



Español

English

Português

MOTOSOLDADORAS GASOLINA GENERGY
GASOLINE WELDING GENERATOR GENERGY
SOLDADOR GERADOR GASOLINA GENERGY

INSTRUCCIONES DE USO

POR FAVOR, LEA ESTE MANUAL CON ATENCIÓN ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA

INSTRUCTIONS FOR USE

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DEVE LER ESTE MANUAL COM ATENÇÃO ANTES DE UTILIZAR O EQUIPAMENTO


CONSERVE ESTE MANUAL
Incluye instrucciones de seguridad importantes.

KEEP THIS MANUAL
It includes important safety instructions.

DEVE GUARDAR ESTE MANUAL
Inclui instruções de segurança importantes.



GRACIAS por su compra del Generador gasolina **GENERGY**.

- Los derechos de autor de estas instrucciones pertenecen a nuestra empresa S&G España.
- Se prohíbe la reproducción, transferencia, distribución de cualquier contenido del manual sin la autorización escrita de S&G España.
- “GENERGY” y “ ” son respectivamente, la marca comercial y logo registrados de los productos GENERGY cuya propiedad corresponde a S&G España.
- S&G España se reserva el derecho de modificación de nuestros productos bajo la marca GENERGY y la revisión del manual sin previo aviso.
- Use este manual como parte del generador. Si revende el generador, se debe entregar el manual con el generador.
- Este manual contiene la forma de operar correctamente el generador; por favor, lea cuidadosamente antes de usar el generador. El funcionamiento correcto y seguro va a garantizar su seguridad y prolongar la vida útil del generador.
- S&G España innova de forma continua el desarrollo de sus productos GENERGY tanto en diseño como calidad. A pesar de que esta es la versión más actualizada del manual, tal vez el contenido de este manual puede tener diferencias leves con el producto.
- Póngase en contacto con su distribuidor GENERGY si tiene alguna pregunta o duda.





Contenido del manual.

1. Información sobre la seguridad general del la maquina.....	3
1.1 Resumen de los peligros generales de la maquina.	3
1.2 Resumen de los peligros relativos a la función de soldadura.	4
2. Ubicación de los adhesivos VULCANO y TIMANFAYA	5
3. Identificación de los componentes VULCANO	7
3.1 Panel de control.	10
4. Comprobaciones previas al funcionamiento:	11
4.1 Conexionado de la batería (solo modelos con arranque eléctrico).	11
4.2 Montaje del kit de transporte (según versiones).....	12
4.3 Carga y revisión del nivel de aceite.	14
4.4 Carga y revisión del nivel de combustible.....	15
5. Arranque de la maquina con batería*	16
5.1 Arranque manual del generador.	18
6 Uso del equipo:	21
6.1 Uso de la toma de 230V de Corriente alterna.	22
6.2 Sobrecarga y rearme del equipo.	23
6.3 Uso de la función de soldadura	24
6.4 Sistema de alerta de aceite.	26
7. Parada del motor:	26
8. Mantenimiento:	27
8.1 Cambio de aceite.....	28
8.2 Mantenimiento del filtro de aire	29
8.3 Mantenimiento de la bujía.	32
8.4 Mantenimiento cazoleta de sedimentos (solo modelo TEIDE).....	33
9. Transporte y almacenaje.....	34
9.1 Transporte del moto-soldador.....	34
9.2 Almacenaje del generador.	34
10. Solución de problemas:	36
11. Información técnica:.....	38
12. Información de la garantía:.....	39
13. Declaración de conformidad.....	Final del manual.
14. Asistencia postventa.....	Final del manual.

1. Información sobre la seguridad general de la máquina.

La seguridad es muy importante. A lo largo de todo el manual se han incluido importantes mensajes de seguridad. Lea y cumpla estos mensajes para que el uso de este equipo sea totalmente seguro.

Hemos dividido los mensajes de seguridad en 4 tipos diferenciados por la gravedad de sus consecuencias si no se cumplen (excepto seguridad del uso de soldadura detallada en página 6).

	PELIGRO	Situación inminentemente peligrosa que, de no evitarse, provocará lesiones graves o letales .
	ADVERTENCIA	Situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría provocar lesiones graves o letales .
	PRECAUCION	Situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas .
	NOTA	Situación que de no evitarse, puede causar daños materiales .

1.1 Resumen de los peligros generales de la máquina.

¡Lea por completo el manual de usuario antes del uso de la máquina!



El uso del equipo sin estar correctamente informado de su funcionamiento y normas de seguridad entraña peligros.
No permita que nadie use el grupo sin haber sido instruido para ello.

¡La gasolina es explosiva e inflamable!



No repostar con máquina en marcha.
No repostar fumando o con llamas.
Limpiar los derrames de gasolina.
Dejar enfriar antes de repostar.
Use envases homologados para la gasolina.
No utilice el generador en atmósferas potencialmente explosivas, plantas de gas o similar, consulte con los responsables de seguridad.

¡Las emisiones del motor contienen monóxido de carbono venenoso!



Nunca use dentro de casa, garajes, túneles, bodegas o cualquier lugar sin ventilación.
No use el equipo cerca de ventanas o puertas donde los gases puedan entrar al interior.
El escape expulsa monóxido de carbono venenoso. Usted no podrá ver ni oler este gas por lo que es muy peligroso.

¡Atención a los riesgos eléctricos!

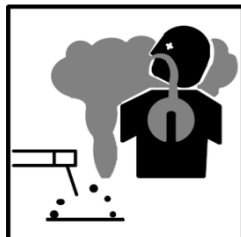


No opere el generador con las manos mojadas.
No exponga el generador a la lluvia, humedad o nieve.
Compruebe que el cableado eléctrico y que los aparatos a conectar estén en buen estado.
Conecte la toma de tierra del generador.

1.2 Resumen de los peligros relativos a la función de soldadura.



Riesgo eléctrico, use solo la maquina si está familiarizado con equipos de soldadura, estreme las precauciones para evitar contactos eléctricos.



La fundición de los materiales en el proceso de soldadura genera gases perjudicales para la salud, utilice aspiradores de humos de soldadura o cualquier otro medio para impedir respirar estos gases.



La luz procedente de la soldadura es altamente dañina para sus ojos y también para la piel, utilice siempre mascararas de soldadura apropiadas para proteger la piel y su sus ojos.



La soldadura desprende chispas que pueden ser causa de incendios si no se extreman las precauciones. Mantenga la maquina siempre lo mas alejada de la operación de soldadura. Si usa tanques o bidones de gasolina para almacenar combustible asegúrese que están alejados del área de soldadura- Asegure el área de trabajo retirando cualquier elemento susceptible de arder. Mantenga siempre a mano elementos de extinción como extintores. Consulte las normativas locales si las hubiera o planes de prevención contraincendios.



El material soldado alcanza temperatura muy elevada que pueden causar lesiones importantes, proteja su cuerpo con ropa adecuada y use guantes de soldadura. No toque las zonas calientes hasta que no se hayan enfriado por completo.

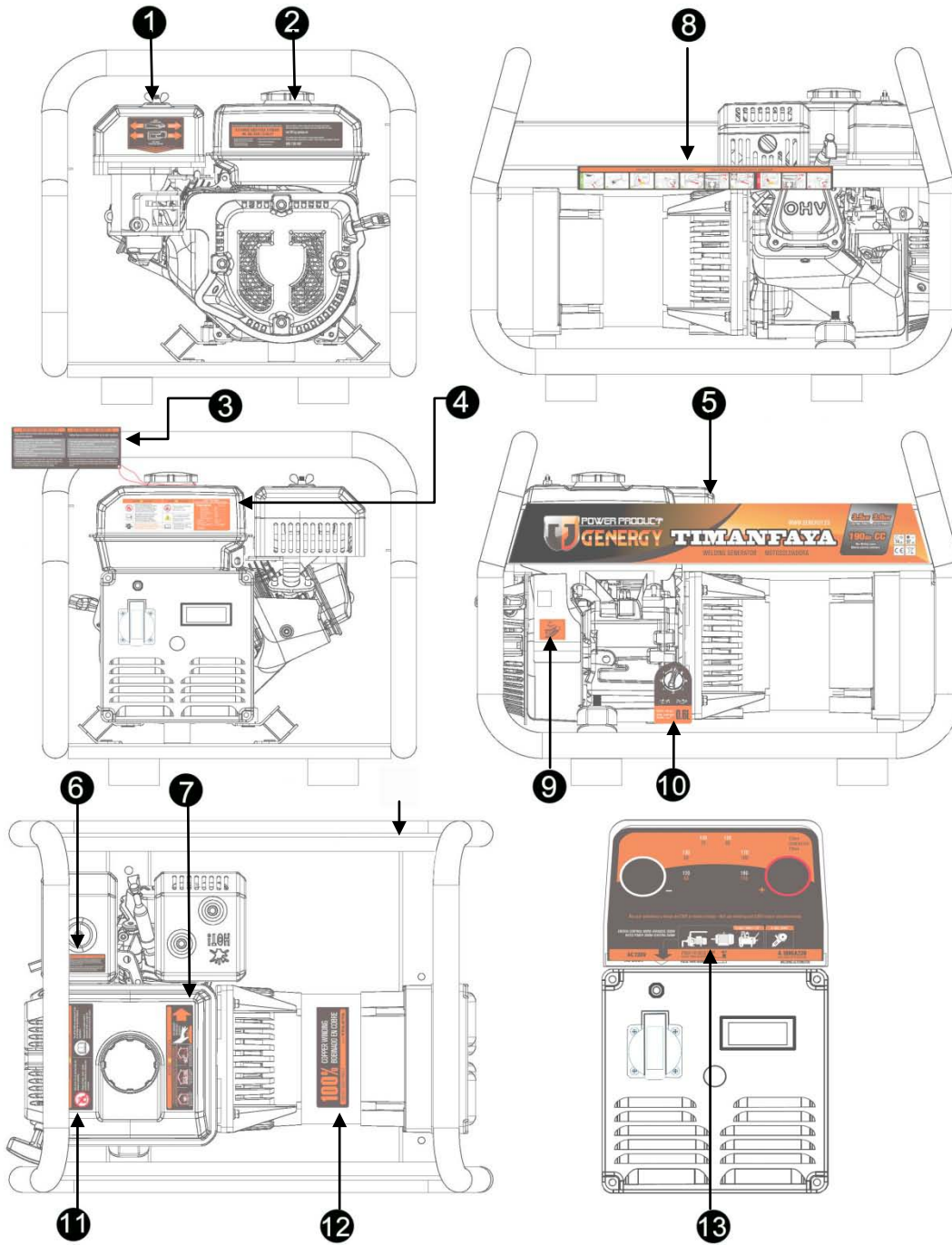


Las maquinas de soldar puede afectar al funcionamiento de un marcapasos, si usted tiene un implante de este tipo no utilice esta máquina y consulte con su médico especialista para ampliar mas información.



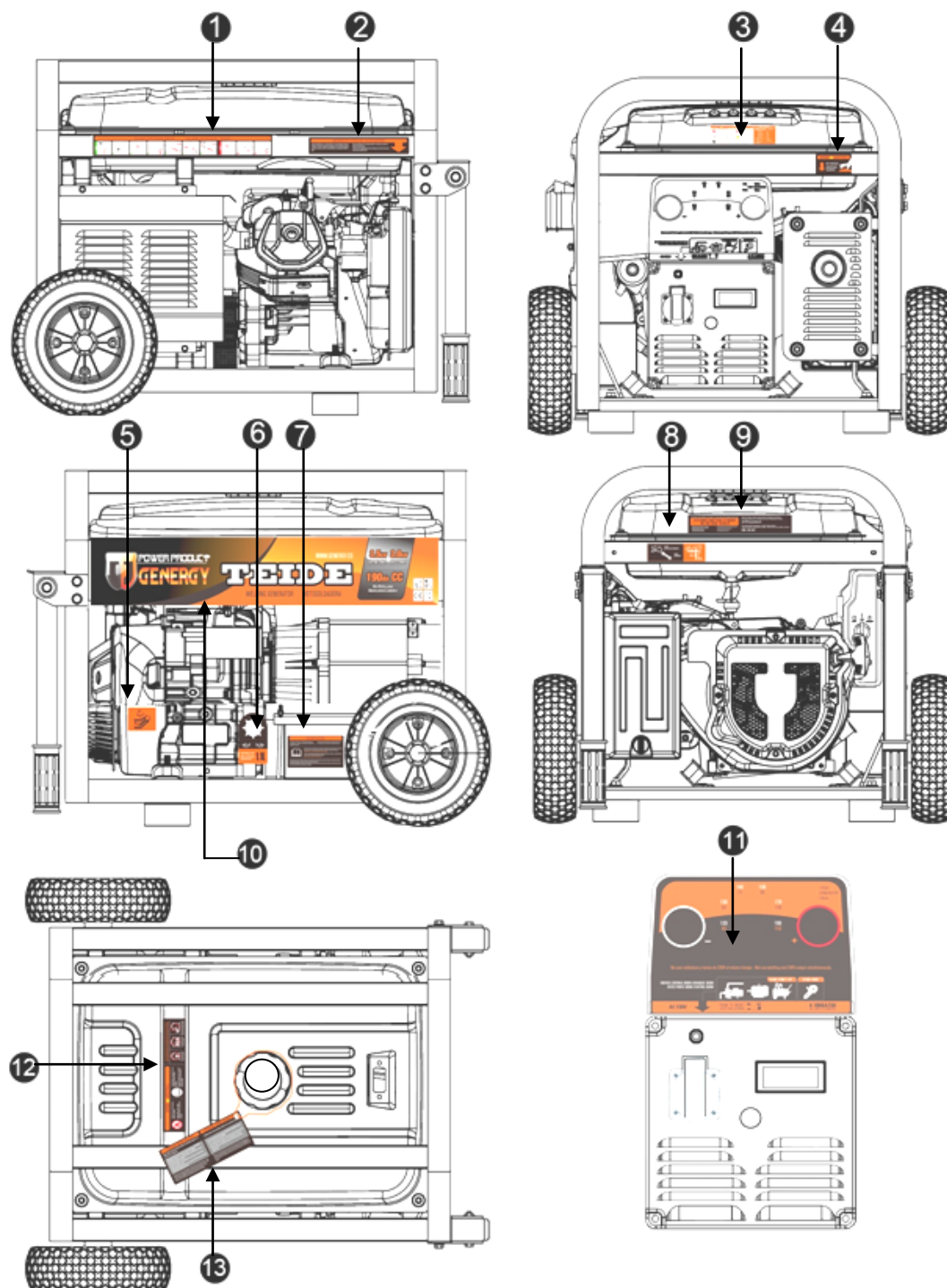
Si se van a realizar soldaduras sobre tuberías o depósitos presurizados como colectores, cuerpos de calderas, depósitos de aire/agua, autoclaves etc. Asegurar que los mismos se encuentran previamente libres de presión. La soldadura en un tanque presurizado podría provocar el estallido del mismo produciendo graves lesiones o incluso la muerte.

2. Ubicación de los adhesivos VULCANO y TIMANFAYA



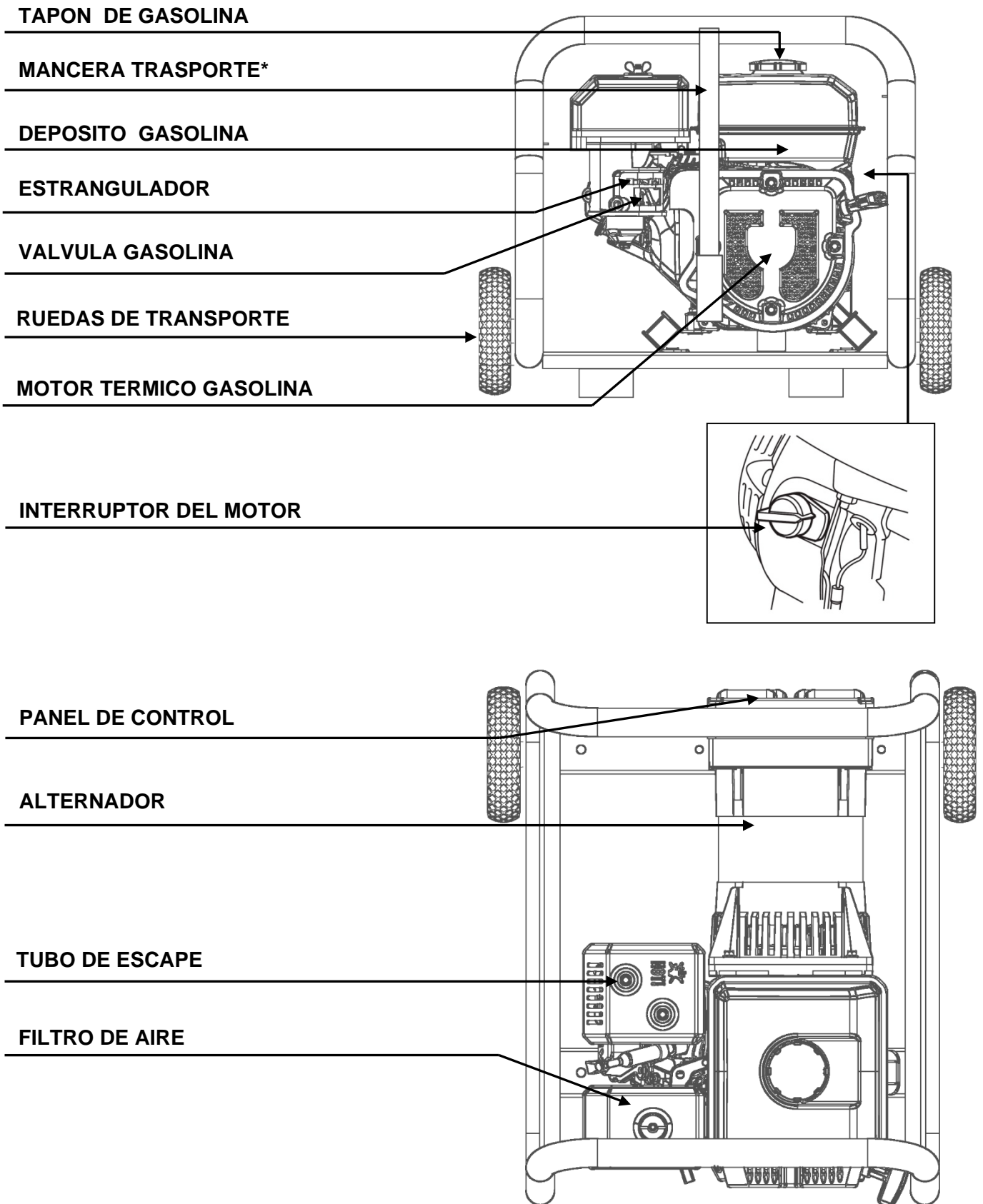
----1----	----2----	----3----	
Válvula gasolina Estrangulador	Asistencia postventa	Advertencias puesta en marcha	
----4----	----5----	----6----	
Información técnica del equipo	Adhesivo de marca	Mantenimiento filtro de aire	
----7----	----8----	----9----	
Peligro superficie caliente	Guía rápida de uso	Recordatorio revisión aceite	
----10----	----11----	----12----	----13----
Advertencia aceite	Peligro fuego Advertencia lea manual	Material bobinado	Información salida electricidad

Ubicación de los adhesivos TEIDE.

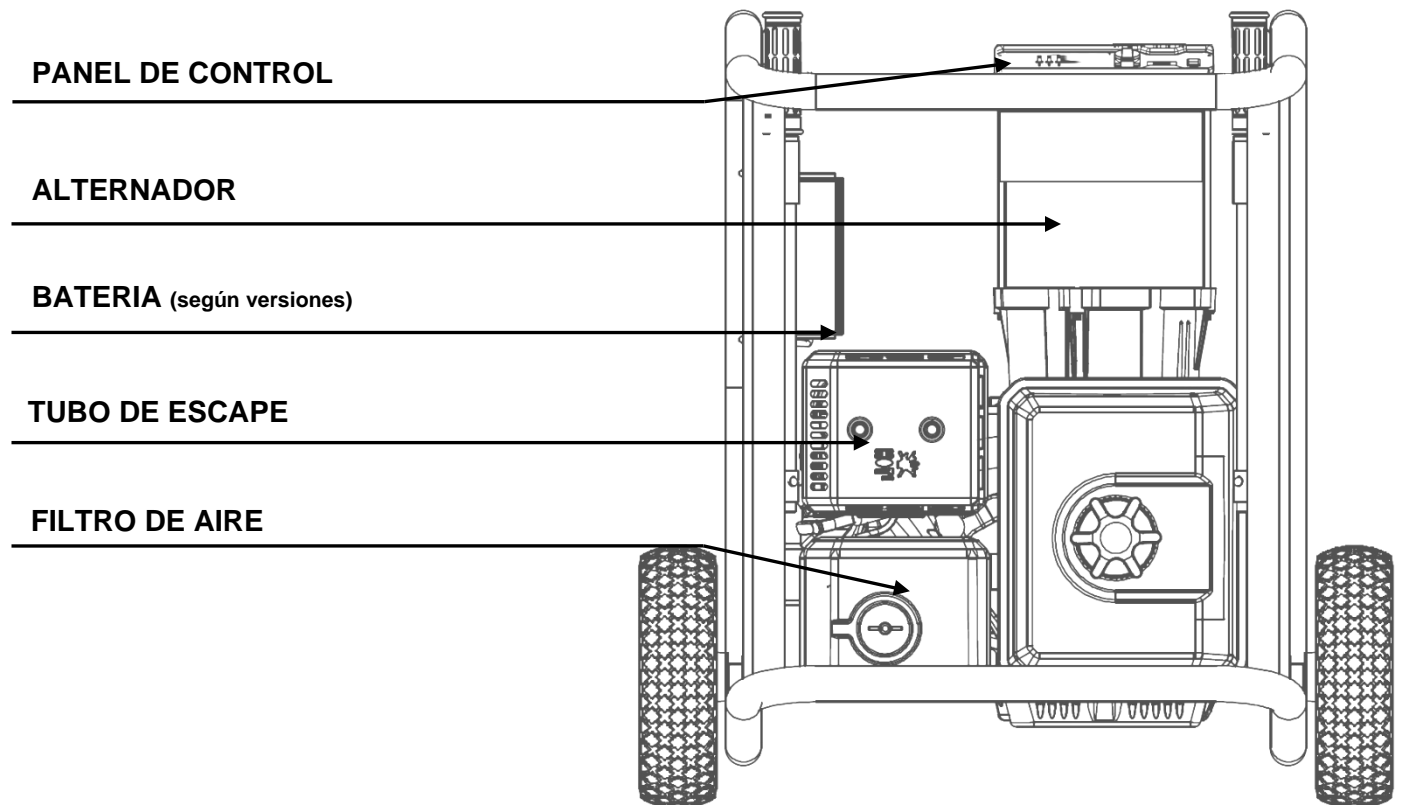
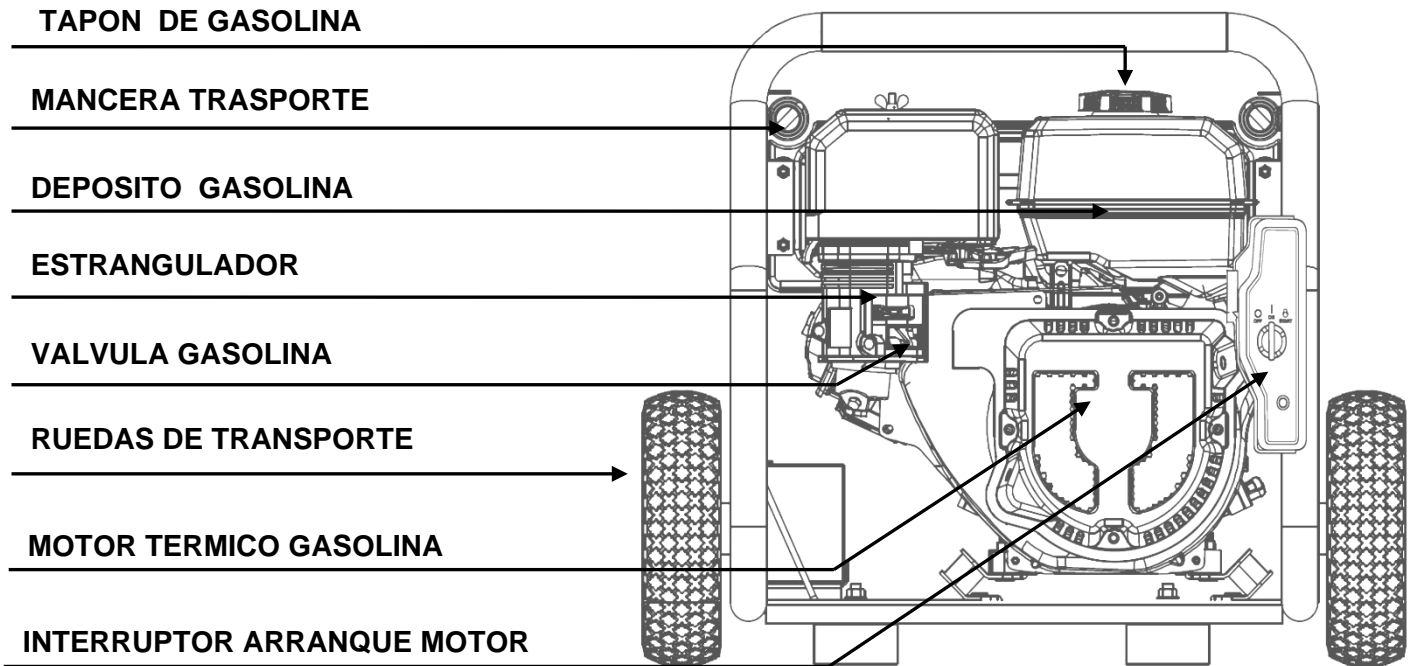


----1----	----2----	----3----	
Guía rápida de uso	Mantenimiento filtro de aire	Información técnica del equipo	
----4----	----5----	----6----	
Peligro superficie caliente	Recordatorio revisión aceite	Advertencia aceite	
----7----	----8----	----9----	----10----
Información Batería.	Válvula gasolina Estrangulador	Asistencia postventa	Adhesivo de marca
----11----	----12----	----13----	
Info panel de control	Advertencias de seguridad	Advertencias 1ª puesta en marcha	

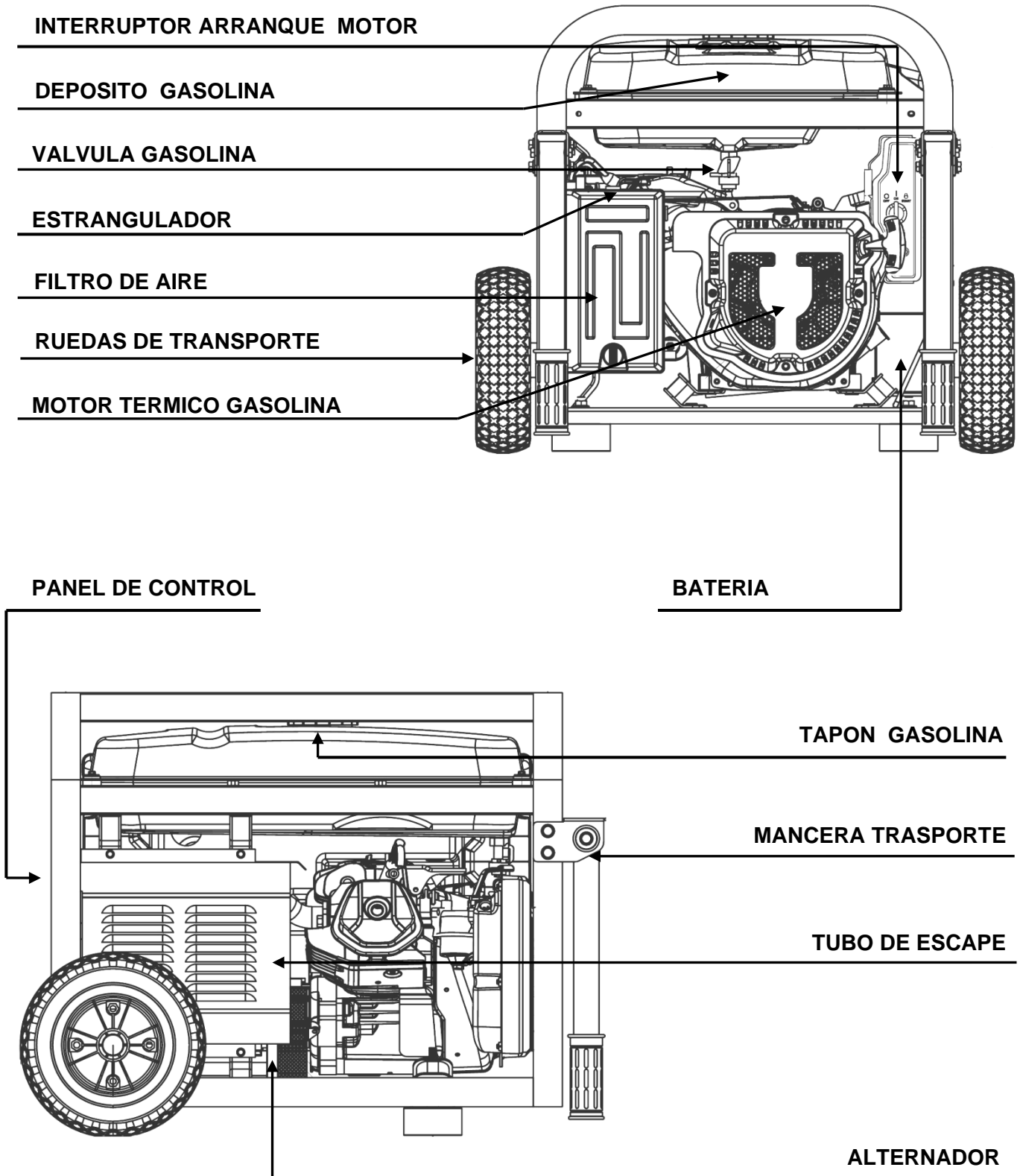
3. Identificación de los componentes VULCANO



Identificación de los componentes TIMANFAYA

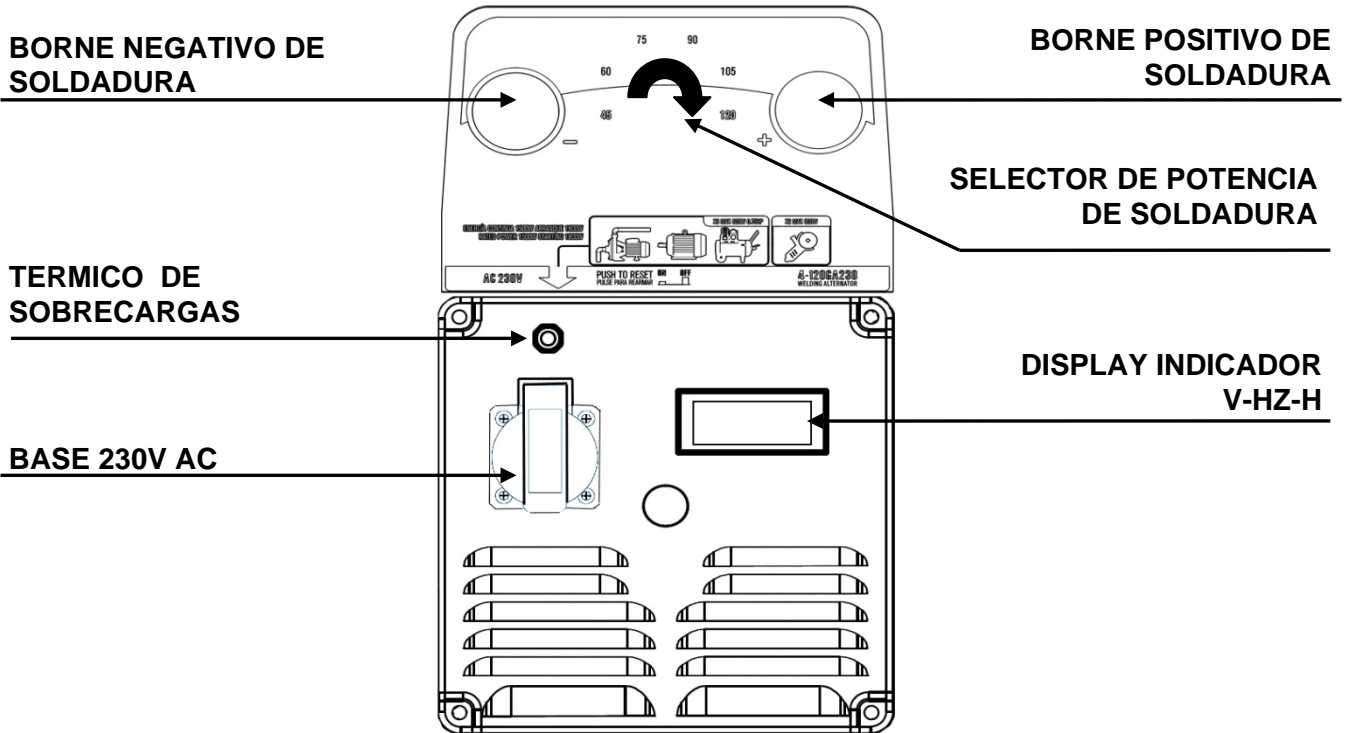


Identificación de los componentes TEIDE



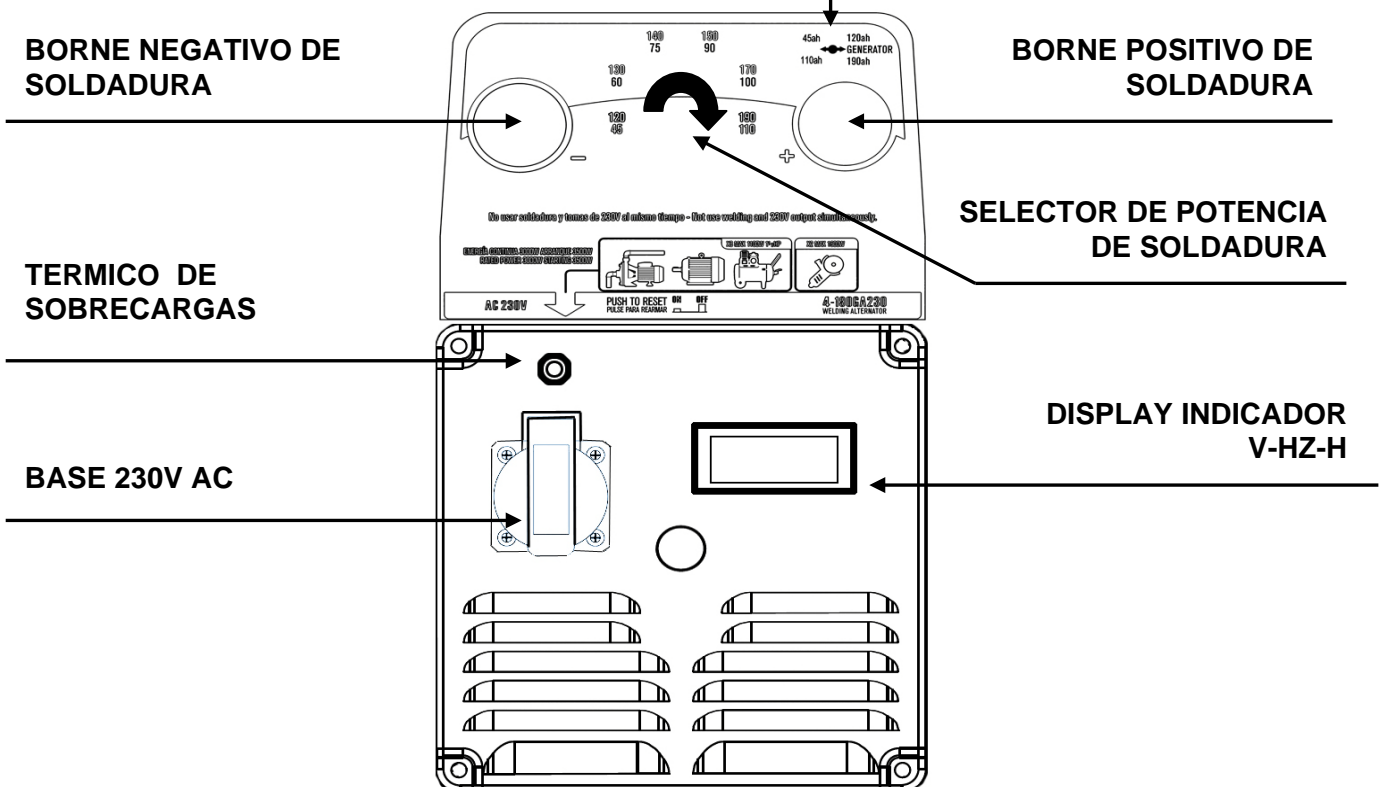
3.1 Panel de control.

VULCANO



TEIDE TIMANFAYA

SELECTOR ALTA/BAJA INTENSIDAD Y POSICION DE GENERADOR

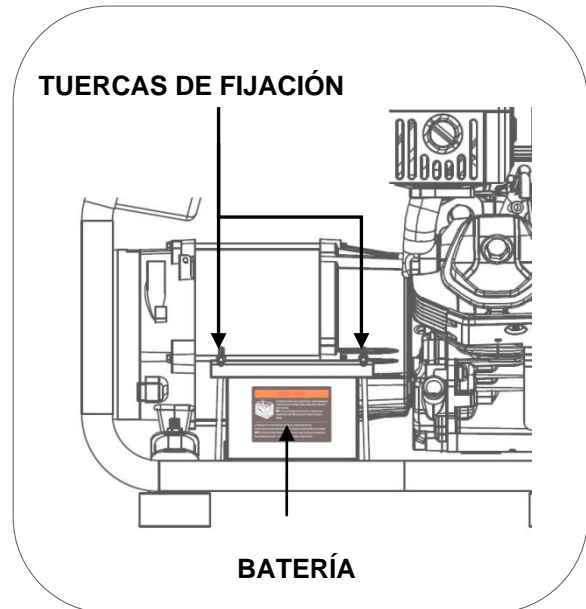


4 Comprobaciones previas al funcionamiento:

4.1 Conexión de la batería (solo modelos con arranque eléctrico).

La batería se sirve con un borne desconectado. Antes de y conectar la batería revise que el interruptor del motor está en posición "OFF" o "0".

Si tiene dudas para identificar interruptor del motor revise el capítulo 3 (identificación de los componentes).



- 1 Suelte las tuercas del soporte de fijación de la batería, extráigala y colóquela sobre una superficie nivelada y segura.
- 2 Conecte los cables de alimentación del generador sobre los bornes de la batería. Cable negativo sobre borne negativo y cable positivo sobre borne positivo.
- 3 Del mismo que fue retirada vuelva a instalar la batería en el bastidor del generador y fíjela con las varillas de sujeción

NOTA: Respete la polaridad de los cables, conecte el cable rojo (+) al terminal rojo (+) de la batería y el cable negro (-) al negativo (-) de la batería, una incorrecta conexión podría dañar partes eléctricas del equipo y a la propia batería.

NOTA: Extreme las precauciones para no hacer contactos indeseados con los bornes de batería y cables, entre ellos o contra una parte metálica de la máquina.

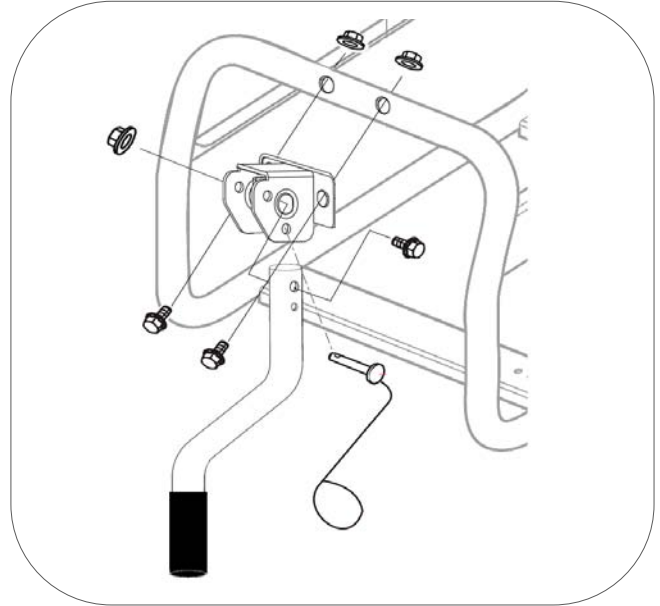
4.2 Montaje del kit de transporte (según versiones)

Fijación de las manceras de transporte:

Modelo **VULCANO**

Fije la mancera como con su pliegue hacia afuera como se muestra en el dibujo, de esta manera la mancera no pegara en el frente del motor.

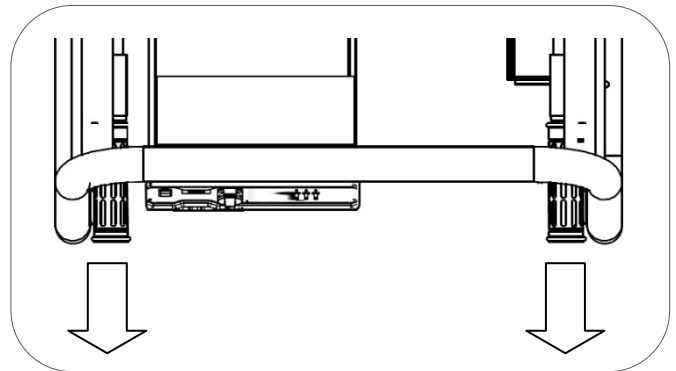
El pin o pasador permite que la mancera quede fija en la posición de abatido.



Modelo **TIMANFAYA**

Este modelo lleva de origen las manceras (telescopicas) ensambladas en el bastidor de la máquina.

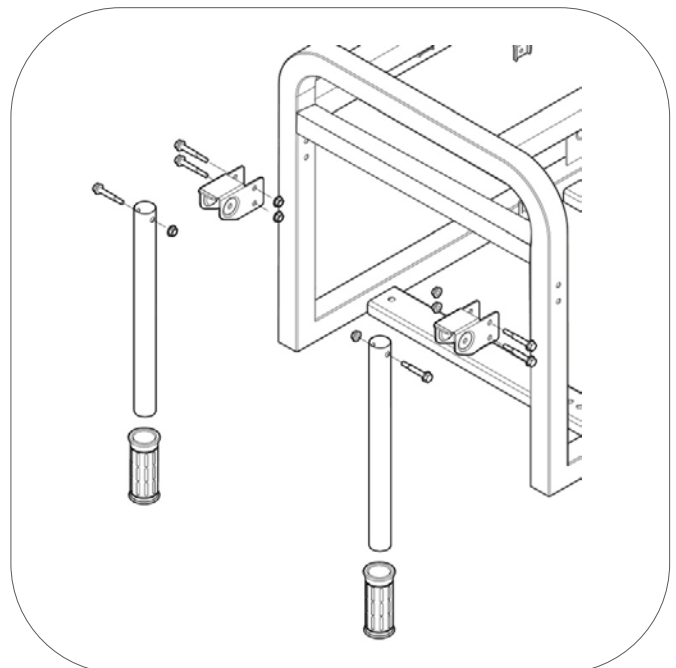
Tirar hacia afuera para sacarlas en el sentido de las flechas.



Modelo **TEIDE**

Fijar las bisagras de las manceras de transporte con los 2 tornillos y tuercas según la figura adjunta.

Fije las manceras sobre las bisagras **sin hacer un apriete excesivo del tornillo** para que giren fácilmente y no se bloqueen.

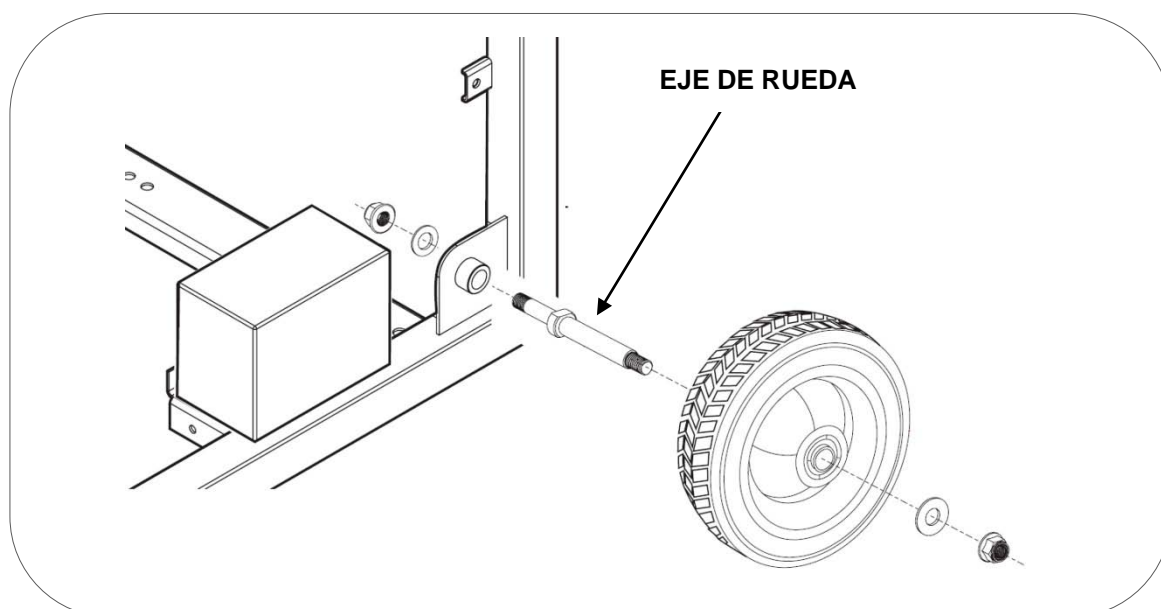


Fijación de las ruedas de transportes (todos los modelos).

Según la figura inferior roscar los ejes de rueda sobre el bastidor de la máquina y fijarlos con su tuerca. A continuación introducir las ruedas en los ejes y fijar con arandela y tuerca

La maquina va equipada con 4 pies de goma. Si va a usar el kit de transporte con frecuencia puede retirar los 2 pies de goma que quedan junto a las ruedas. La maquina quedaría asentada por 2 pies de goma en un lado y por las ruedas en el otro, será más confortable para desplazar.

Sin embargo si la maquina va a estar normalmente fija en un lugar le recomendamos mantener los 4 pies de goma.

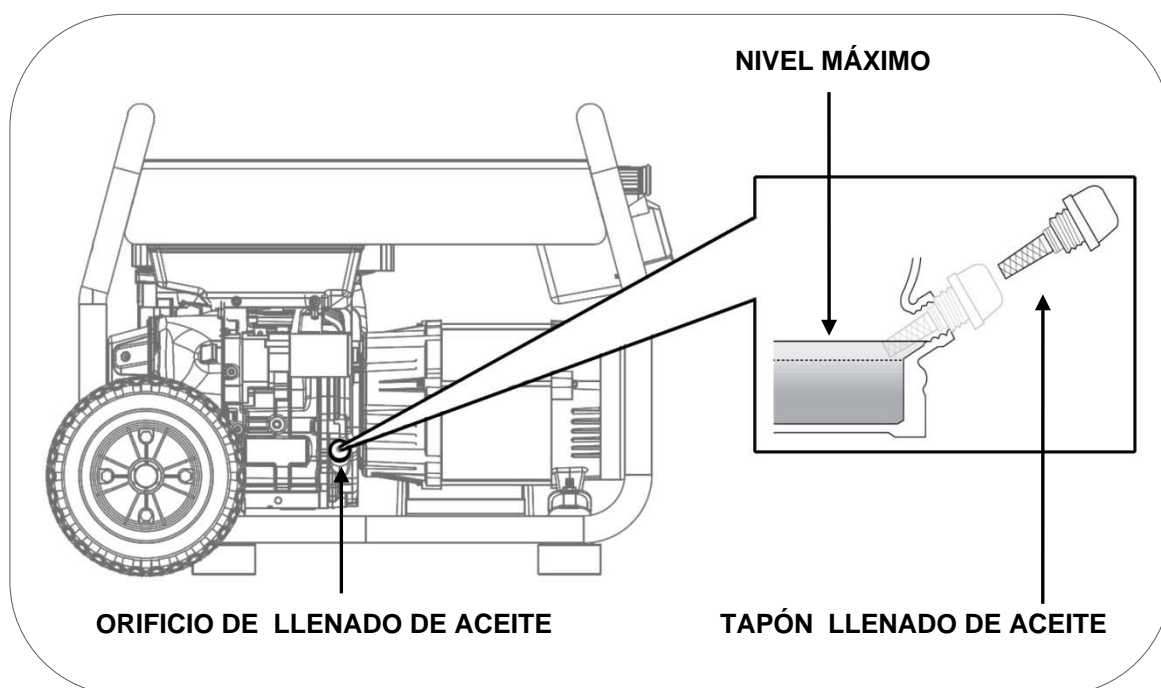


4.3 Carga y revisión del nivel de aceite.

NOTA: Las máquinas de origen se entregan sin aceite, **¡no intente poner la máquina en marcha sin haber puesto antes el aceite!**

Asegúrese que el equipo está en una superficie perfectamente nivelada para que no haya error en el nivel del aceite.

Retire el tapón de llenado de aceite y rellene de aceite por el orificio de llenado hasta alcanzar el nivel máximo mostrado en la figura inferior.



La capacidad del aceite orientativa hasta el nivel correcto según modelo es:

- Modelo **VULCANO** 0.6 litros.
- Modelos **TIMANFAYA - TEIDE** 1.1 litros.

Usar aceite de motor de 4 tiempos de buena calidad SAE10W30 o SAE10W40. Calidad del aceite recomendada API "SJ" (USA) o ACEA "A3" (EUROPA) ver especificaciones del envase.

NOTA: Tenga en cuenta que el motor consume algo de aceite con el uso, revise el nivel de aceite antes de cada uso y reponga si el nivel a disminuido.

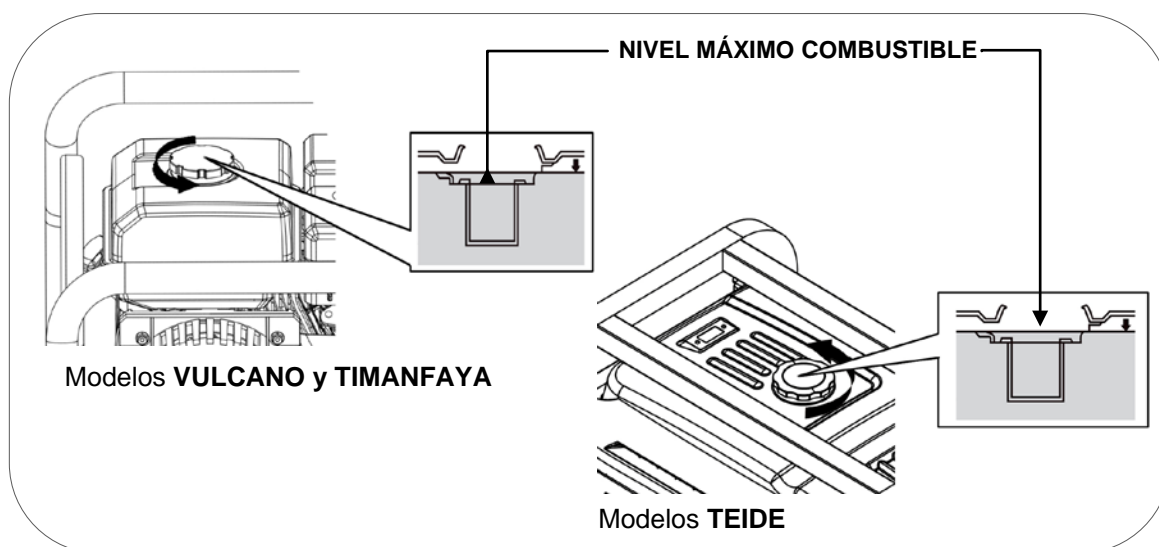
NOTA: Nunca use aceites viejos, sucios, en mal estado o si no conoce su grado y calidad. No mezcle aceites de diferentes tipos.

4.4 Carga y revisión del nivel de combustible.

- ☐ **NOTA:** Use únicamente gasolina sin plomo (86 octanos superior).
- ☐ **NOTA:** Nunca use gasolina pasada, contaminada o mezclas de aceite/gasolina.
- ☐ **NOTA:** Evite que entre suciedad o agua en el tanque de combustible.
- ☐ **NOTA:** No use una mezcla de gasolina con etanol o metanol, de lo contrario, se puede dañar seriamente el motor.

Retire el tapón de combustible girando en sentido contrario a las agujas del reloj, rellene de gasolina sin alcanzar el nivel máximo de la figura inferior. Capacidad aproximada del depósito: **VULCANO** (3.6L), **TIMANFAYA** (6.5L) y **TEIDE** (25L)

No llene demasiado el tanque de combustible. Debe quedar una parte del tanque de 2 a 3 cm de aire.

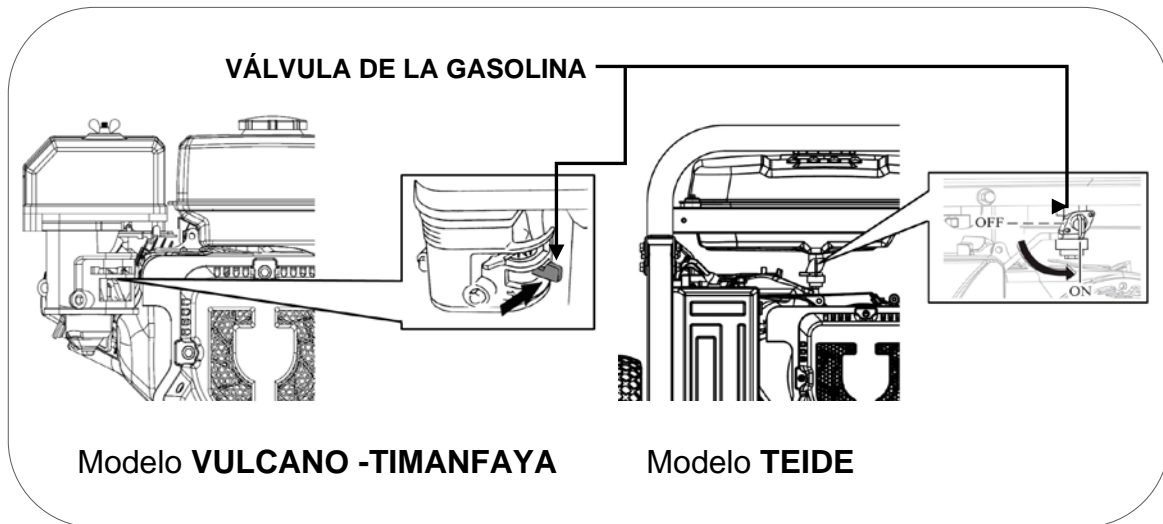


- ⚡ **PELIGRO:** La gasolina es extremadamente explosiva e inflamable. Está totalmente prohibido fumar, hacer fuego o generar cualquier tipo de llama en el momento del repostaje o en el lugar donde se almacena el combustible.
- ⊘ **ADVERTENCIA:** Mantenga el combustible fuera del alcance de los niños.
- ⊘ **ADVERTENCIA:** Evite derrames de combustible al repostar. (Limpie posibles derrames antes de arrancar de nuevo el motor)
- ⊘ **ADVERTENCIA:** Después de repostar, asegúrese de que el tapón del depósito está cerrado y asegurado.
- ⊙ **PRECAUCION:** Evite el contacto con la piel y no respire el vapor del combustible.

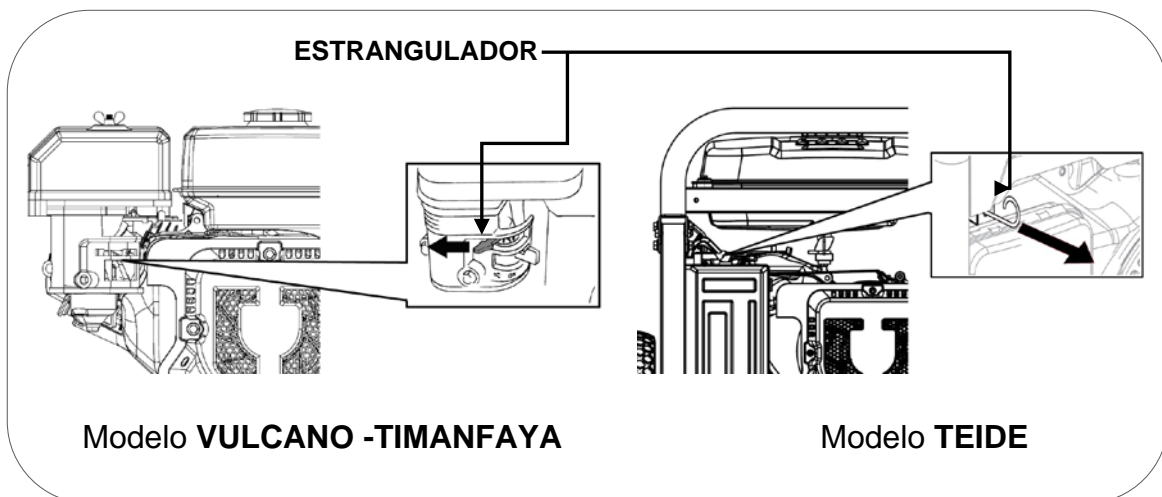
5 Arranque de la maquina con batería*

*Solo modelos con arranque eléctrico **TIMANFAYA** y **TEIDE**. Para instrucciones de arranque manual pase al punto 5.1

1 Gire la válvula de combustible para dar paso a la gasolina según la figura inferior.



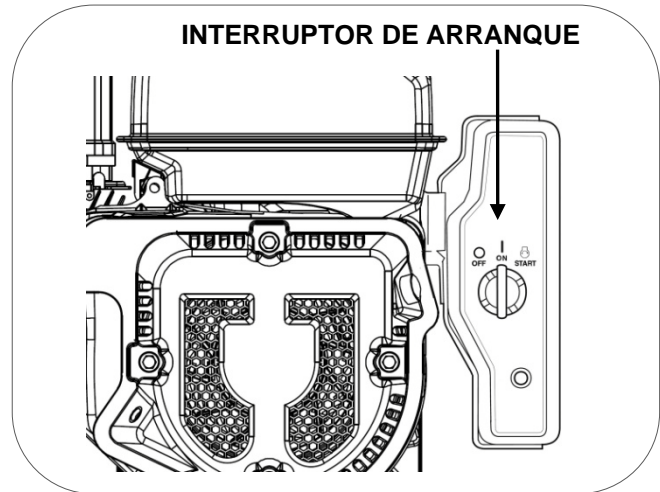
2 Cierre el paso de aire usando la palanca del estrangulador según la figura inferior, esta posición enriquece la mezcla de gasolina y facilita el arranque*.



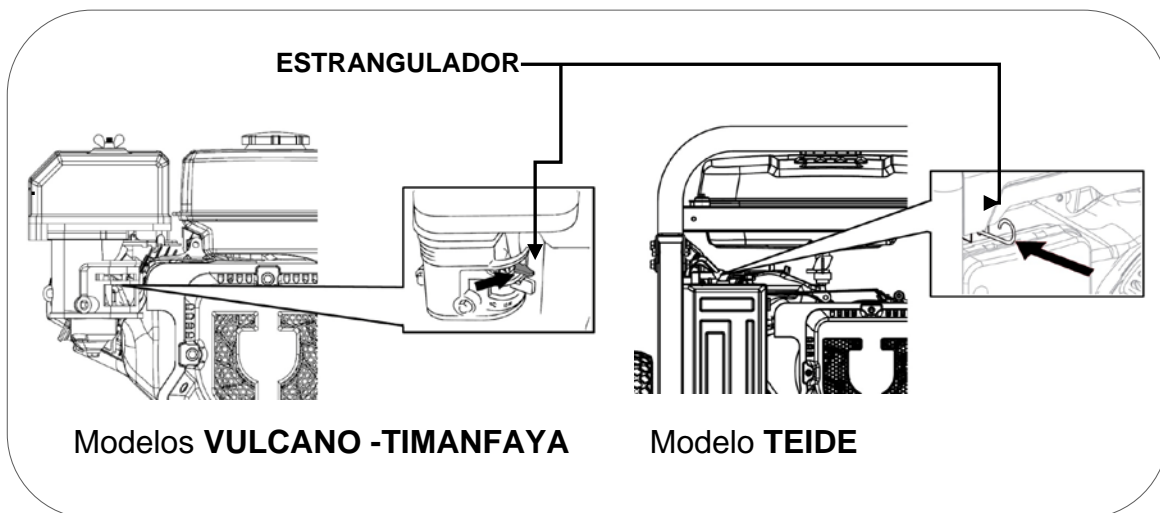
*Puede no ser necesario usar el estrangulador si el motor fue detenido recientemente y aun está caliente.

3 Gire el interruptor de arranque del motor a “ON” y a continuación a “START”, suelte una vez el motor haya arrancado.

NOTA: Si el motor no arranca en 3 o 4 segundos, suelte el interruptor de arranque y espere unos segundos antes de volver a intentarlo para evitar sobrecalentar el motor de arranque.



4 Una vez arrancado espere unos segundos y continuación accione la palanca del estrangulador según la figura inferior (posición de aire abierto). El motor comenzará a trabajar de forma estable y está listo para conectarle los equipos.

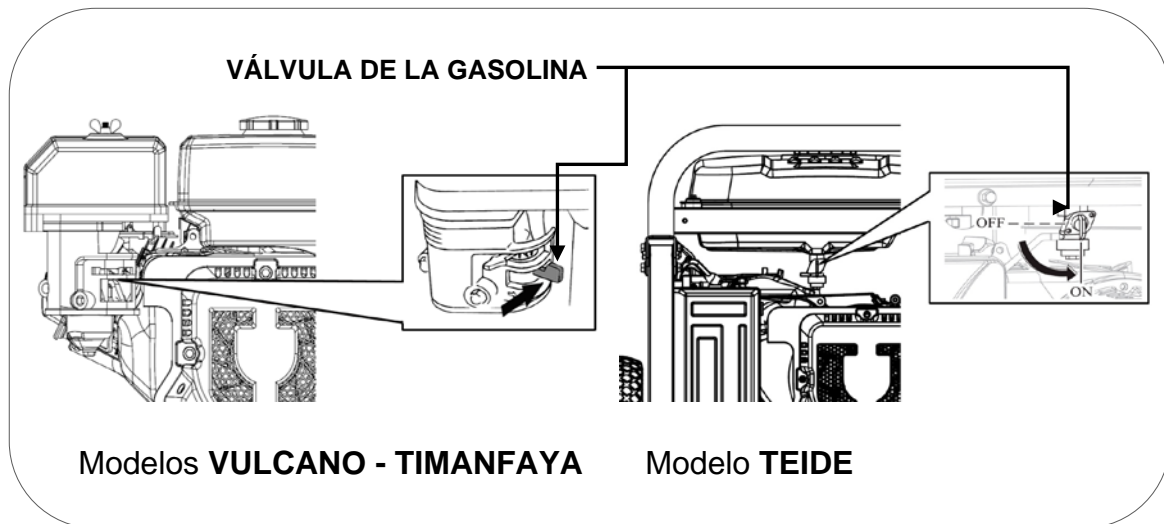


NOTA: No deje el estrangulador en una posición intermedia, la mezcla sería demasiado rica y el motor trabajaría de forma incorrecta.

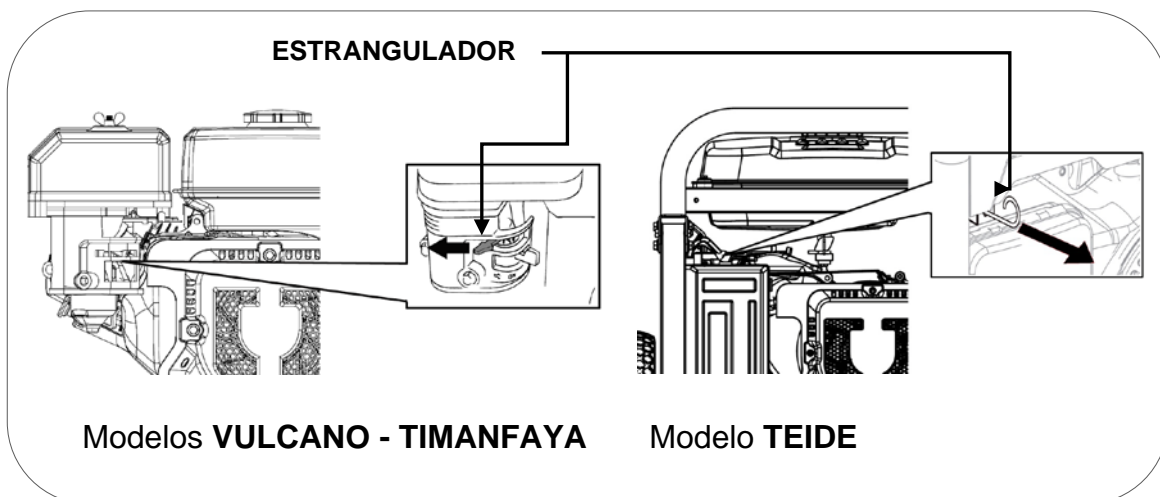
En la primera puesta en marcha de la máquina, la batería puede estar baja de carga si ha estado mucho tiempo almacenada. Si observa que la carga es insuficiente arranque el equipo de forma manual (pase al punto 5.1). La batería se recarga de forma automática mientras el generador está en marcha.

5.1 Arranque manual del generador.

- 1 Gire la válvula de combustible para dar paso a la gasolina según la figura inferior.

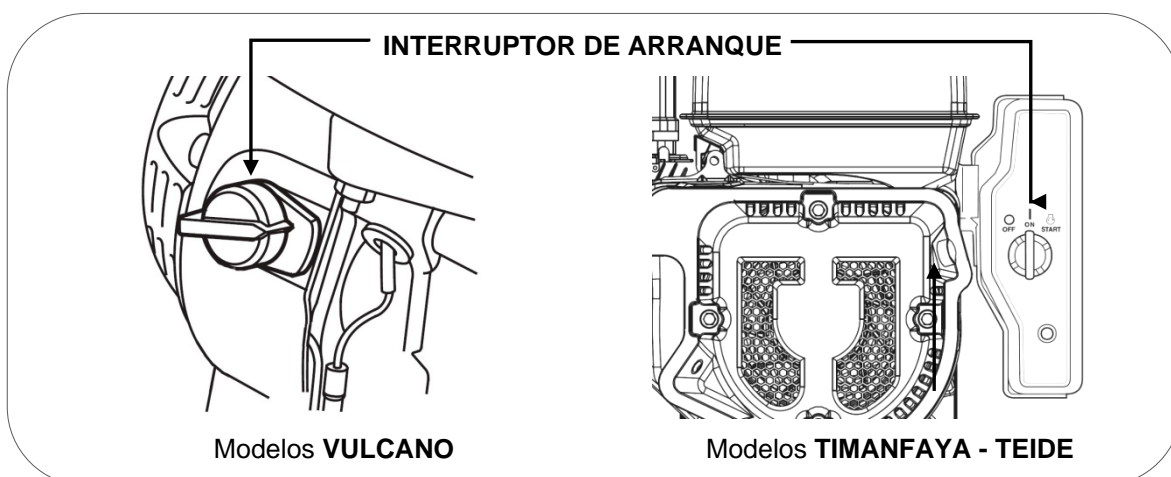


- 2 Cierre el paso de aire usando la palanca del estrangulador según la figura inferior, esta posición enriquece la mezcla de gasolina y facilita el arranque*.



*Puede no ser necesario usar el estrangulador si el motor fue detenido recientemente y aun está caliente.

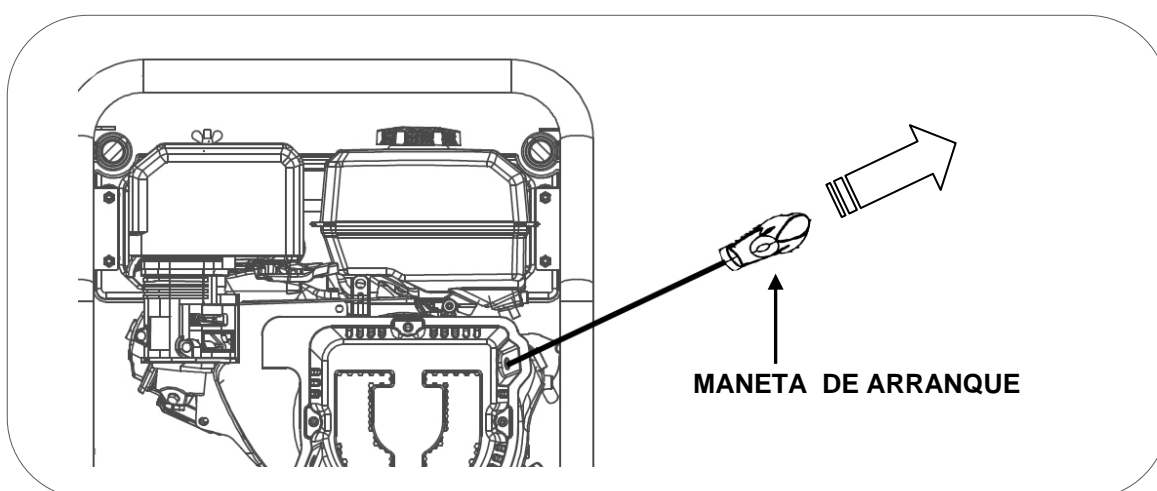
3 Sitúe el interruptor de arranque del motor a encendido “ON”



4 Tire de la maneta de arranque lentamente y hasta el final para calcular el recorrido máximo de la cuerda (y no sobrepasarlo posteriormente cuando tiremos de forma enérgica), así evitaremos dañar el sistema de arranque.

Tire de nuevo con suavidad hasta que note una leve resistencia, ahora deje recoger la cuerda de nuevo y tire de forma enérgica para arrancar el motor.

Si no consiguió arrancar en el primer intento repita la operación.

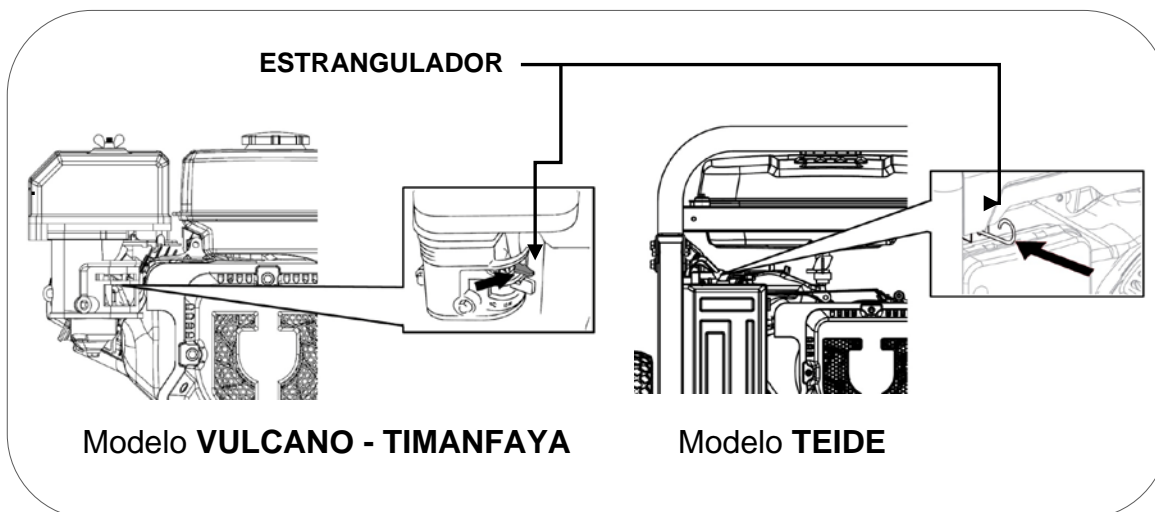


NOTA: Si alcanza el final de recorrido de la cuerda de forma brusca podría dañar el muelle de retroceso del tirador o la cuerda y no sería cubierto por la garantía.

NOTA: No suelte la maneta después del tirón para evitar que el tirador pueda golpear la maquina. Acompañe con la mano la maneta hasta que se haya recogido

NOTA: Nunca tire de la cuerda de nuevo si el generador esta ya arrancado y girando.

5 Una vez arrancado espere unos segundos y continuación accione la palanca del estrangulador según la figura inferior (posición de aire abierto). El motor comenzará a trabajar de forma estable y está listo para conectarle los equipos.



NOTA: No deje el estrangulador en una posición intermedia, la mezcla sería demasiado rica y el motor trabajaría de forma incorrecta.

Modificación del carburador para funcionamiento a gran altitud

A grandes altitudes, la mezcla normal de aire-combustible del carburador será demasiado rica. Se reducirá el rendimiento y el consumo de combustible aumentará. Una mezcla muy rica, ensuciará también la bujía y dificultará el arranque.

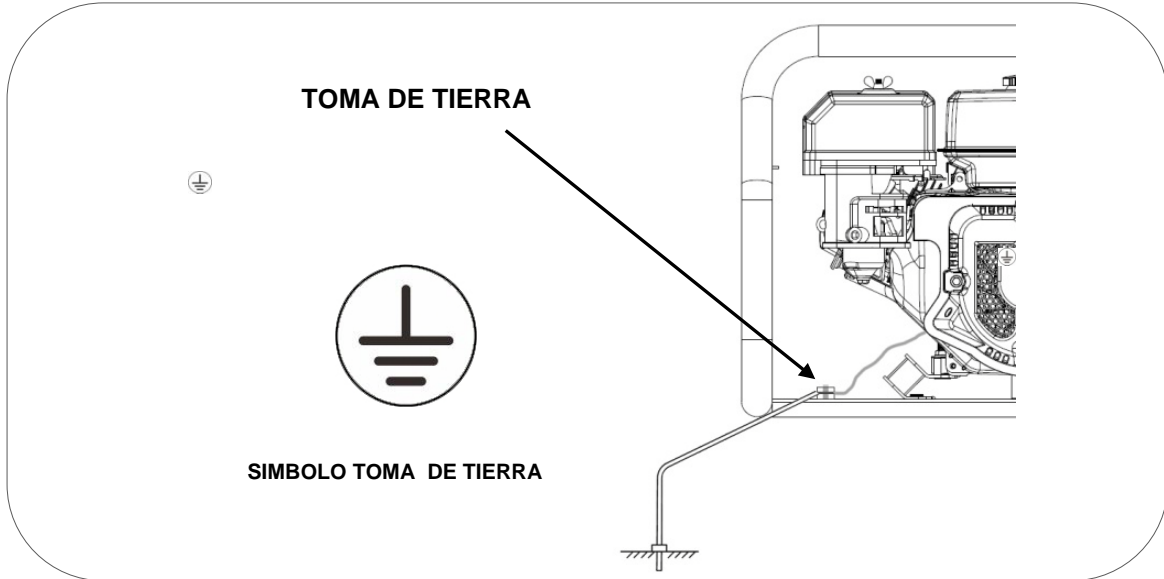
Si el generador funciona siempre en la altitud por encima de los 1.000 metros, póngase en contacto con un servicio GNG autorizado para modificar el carburador (este servicio no es garantía por tanto sería presupuestado).

La potencia de salida 230V del generador variará en función de la altura y otros elementos como humedad y temperatura, vea el capítulo corrección ambiental de este manual.

NOTA: Si el carburador ha sido modificado para funcionar a gran altitud, la mezcla de aire-combustible será demasiado pobre para funcionar a bajas altitudes. El funcionamiento a baja altura puede causar que el motor se sobrecaliente y se dañe seriamente. Sería necesario devolver el carburador a su estado original.

6 Uso del equipo:

Conexione la toma de Tierra (pica en Tierra) según la figura adjunta, si tiene dudas consulte con su electricista.



⊘ **ADVERTENCIA:** No conecte nunca la salida del tensión 230V del equipo a un edificio o vivienda (ni aun cuando haya un corte de luz). El retorno de la red principal chocaría con la tensión del generador y provocaría graves daños al equipo, ó incluso un incendio.

⊘ **ADVERTENCIA:** No haga la conexión en paralelo con otros generadores o moto-soldadores ambos resultarían dañados y con riesgo de incendio.


□ **NOTA:** No conecte una extensión al tubo de escape.

□ **NOTA:** Cuando se requiere un cable de extensión, asegúrese de usar un cable de goma de buena calidad (según IEC245 o normas equivalentes) y sección adecuada:

- ✓ Longitud del cable de 60m: use cable de 1,5mm²
- ✓ Longitud de cable de 100m use cable de 2,5mm²

□ **NOTA:** Los aparatos que usan un motor como compresores, bombas de agua, sierras, radiales etc, requieren hasta 3 veces más potencia para su arranque. Como ejemplo, una bomba de agua de 500W necesitaría un generador de 1500W para su arranque. Verifique que las cargas a conectar no superan la potencia máxima del grupo según esta indicación.


6.1 Uso de la toma de 230V de Corriente alterna.

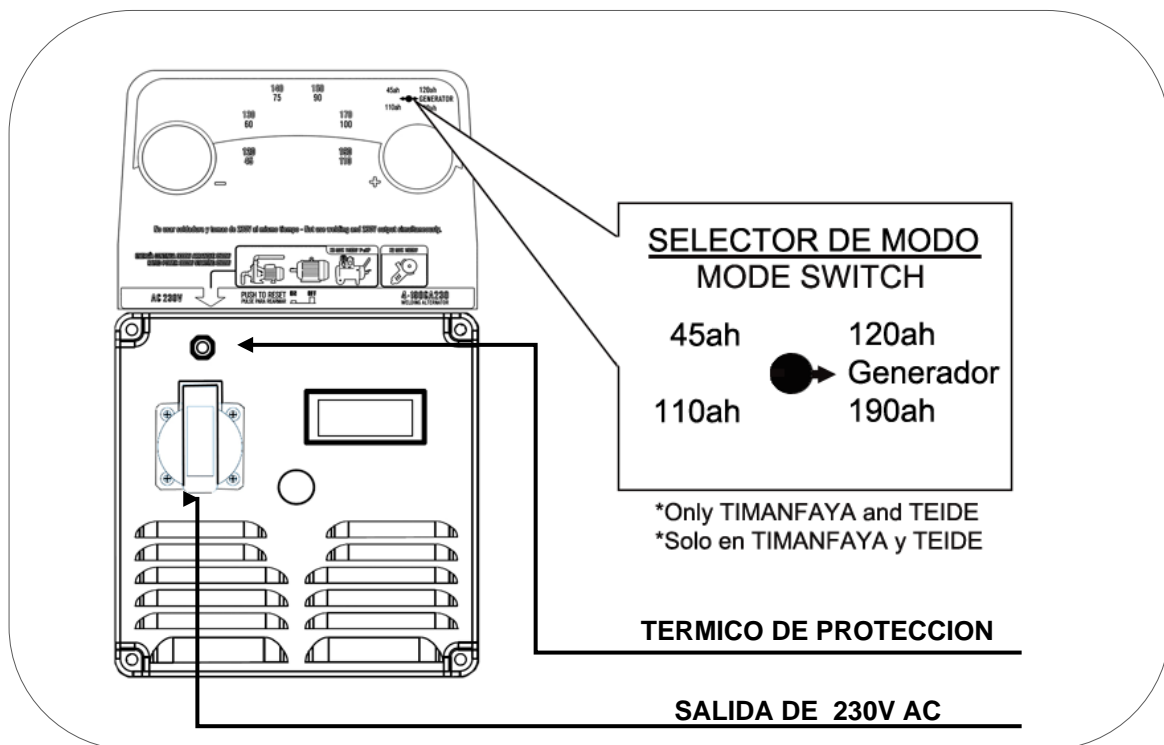
 **NOTA:** Revise que no hay aparatos conectados al generador, si los hubiera desconectar todo antes de arrancar el motor.

Arranque el motor según los pasos indicados en este manual.


Solo en modelos TIMANFAYA y TEIDE, sitúe el selector de modo en posición de GENERADOR (derecha) ver grafico inferior.

Una vez arrancado el motor verifique que el térmico de protección (BREAKER) está en posición "ON", ahora puede conectar sus aparatos.

 **ADVERTENCIA:** La toma de 230V y la función de soldadura no pueden ser usadas al mismo tiempo.



Para mejorar el funcionamiento del motor y prolongar la vida útil de la máquina, se recomienda un periodo de "rodaje" de 20 horas sin forzar el generador, con cargas no superiores al 60% de la salida máxima del equipo.

 **ADVERTENCIA:** Confirme que todos los aparatos eléctricos estén en buenas condiciones de trabajo antes de conectarlos al generador.

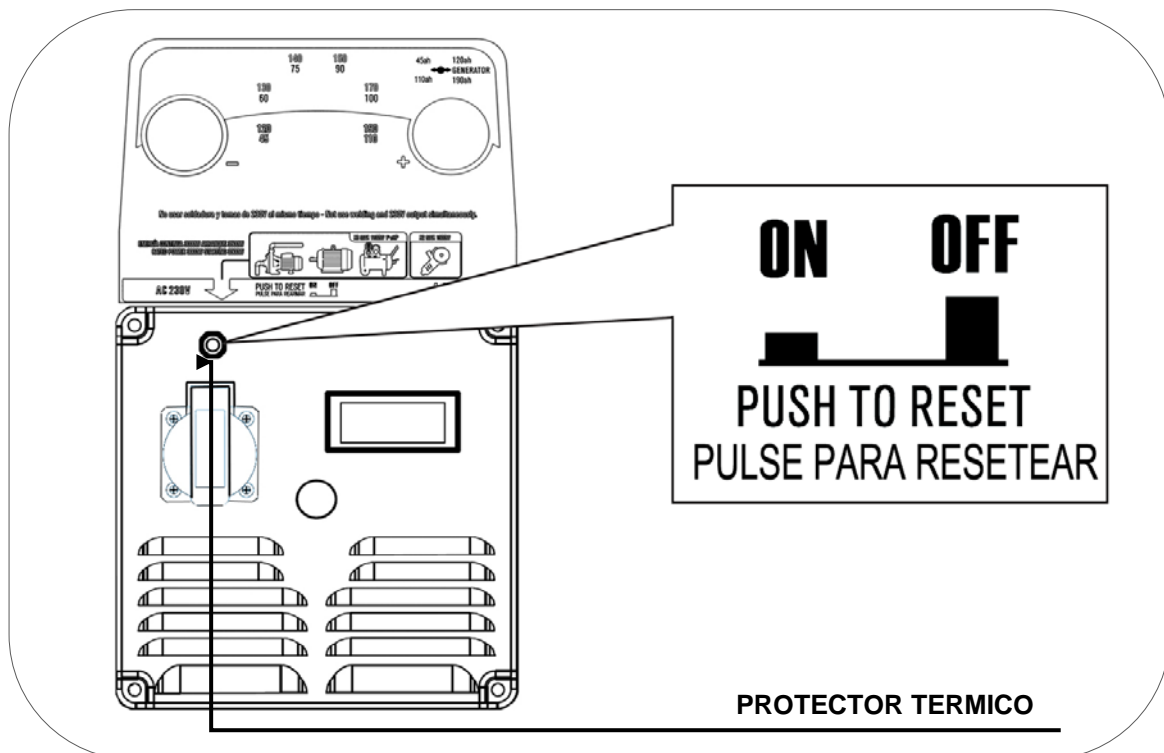
Si un aparato eléctrico trabaja de forma anormal, lento o se detiene de repente, apague el motor generador de inmediato y desconecte el aparato.

6.2 Sobrecarga y rearme del equipo.

En caso de sobrecarga o cortocircuito el disyuntor térmico de protección por sobrecargas “BREAKER” pasara a posición “OFF” desconectando la salida de tensión.

En caso de sobrecarga, en primer lugar desconecte los equipos conectados.

Una vez desconectados los equipos vuelva a rearmar el protector por sobrecargas pulsando el protector a posición “ON” para restaurar la salida de tensión del grupo.



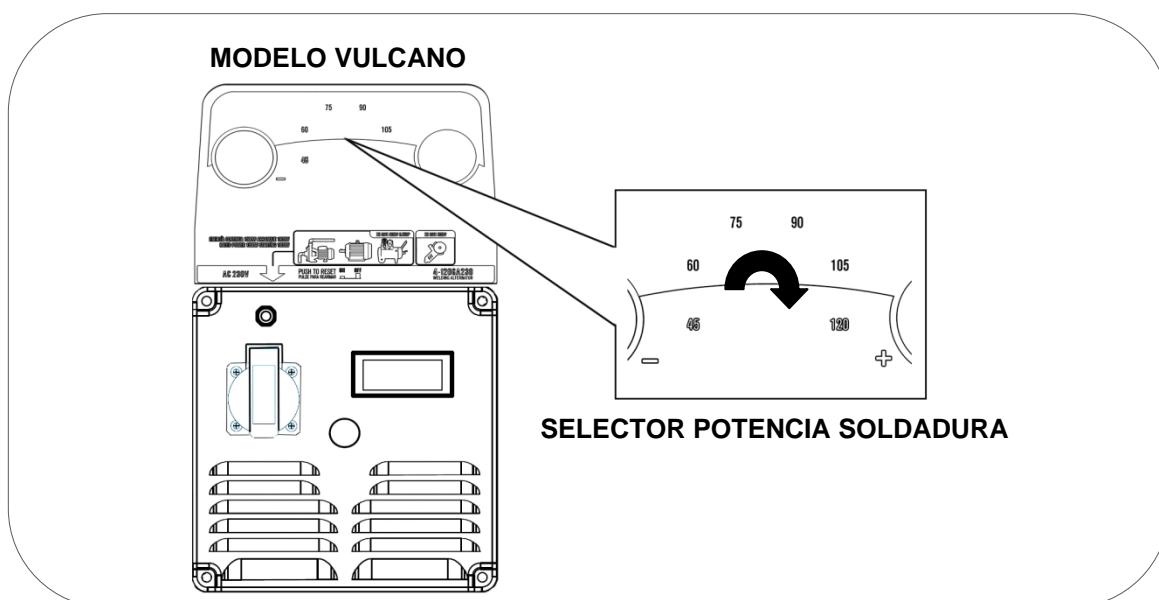
Si al conectar los aparatos vuelve a saltar el protector de sobrecarga desista de conectar el aparato. El aparato conectado puede tener un problema o bien supera la potencia del generador.

NOTA: Una vez verifique que el generador no puede con una carga o no la acepta, por favor no insista. Las continuas sobrecargas pueden afectar al grupo de forma negativa.

Recuerde que muchos equipos necesitan un consumo extra para su arranque. Los equipos que usan un motor como compresores, bombas de agua, sierras circulares u otros consumen hasta 3 veces más en arranque. Como ejemplo una bomba de agua de 1000W necesitara 3000W para arrancar, por lo que necesitaríamos un generador no inferior a 3000W.

3 Ajuste de los amperios de soldadura

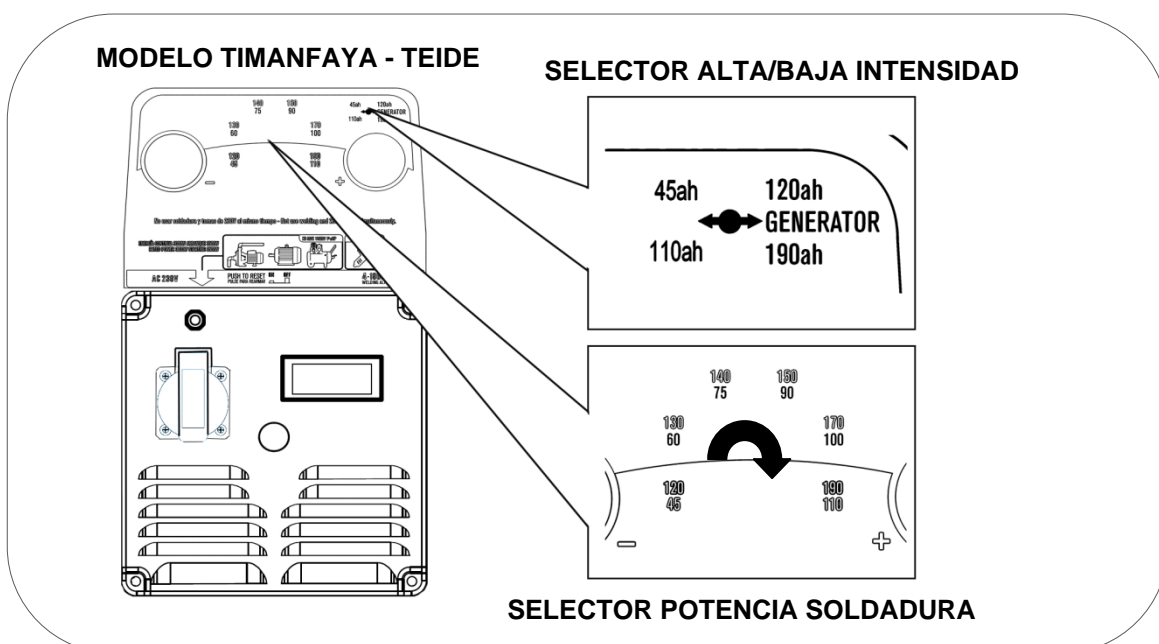
Modelo **VULCANO**: Gire el selector de potencias a la derecha para aumentar la potencia de soldadura y a la izquierda para reducirla, puede seleccionar entre las siguientes potencias 45-60-75-90-105-120Ah.



Modelos **TEIDE - TIMANFAYA**: Use en primer lugar el selector de modo baja/alta intensidad según sus necesidades:

- Seleccione baja intensidad (Izquierda) para potencias entre 40 y 110Ah.
- Seleccione alta intensidad (derecha) puede potencias entre 120 y 190ah.

Una vez seleccionada baja o alta intensidad, gire el selector de potencias a la derecha para aumentar la potencia de soldadura y a la izquierda para reducirla.



6.4 Sistema de alerta de aceite.

El sistema de alerta de aceite está diseñado para evitar daños en el motor causados por una cantidad insuficiente de aceite en el cárter. Antes de que el nivel de aceite en el cárter del motor caiga por debajo de un límite de seguridad, el sistema de alerta de aceite apagará automáticamente el motor.

NOTA: La protección por falta de aceite debe ser considerada como una seguridad extrema. Es responsabilidad única del usuario revisar el nivel de aceite antes de cada uso como se indica en el manual. Es poco probable que esta seguridad pueda fallar, pero si lo hace, los daños en el motor serían muy importantes. La responsabilidad única de la avería sería del cliente por falta de mantenimiento y la reparación sería excluida de la garantía.

Recuerde que es una alarma de seguridad en caso de nivel crítico, no es un avisador de falta de aceite.

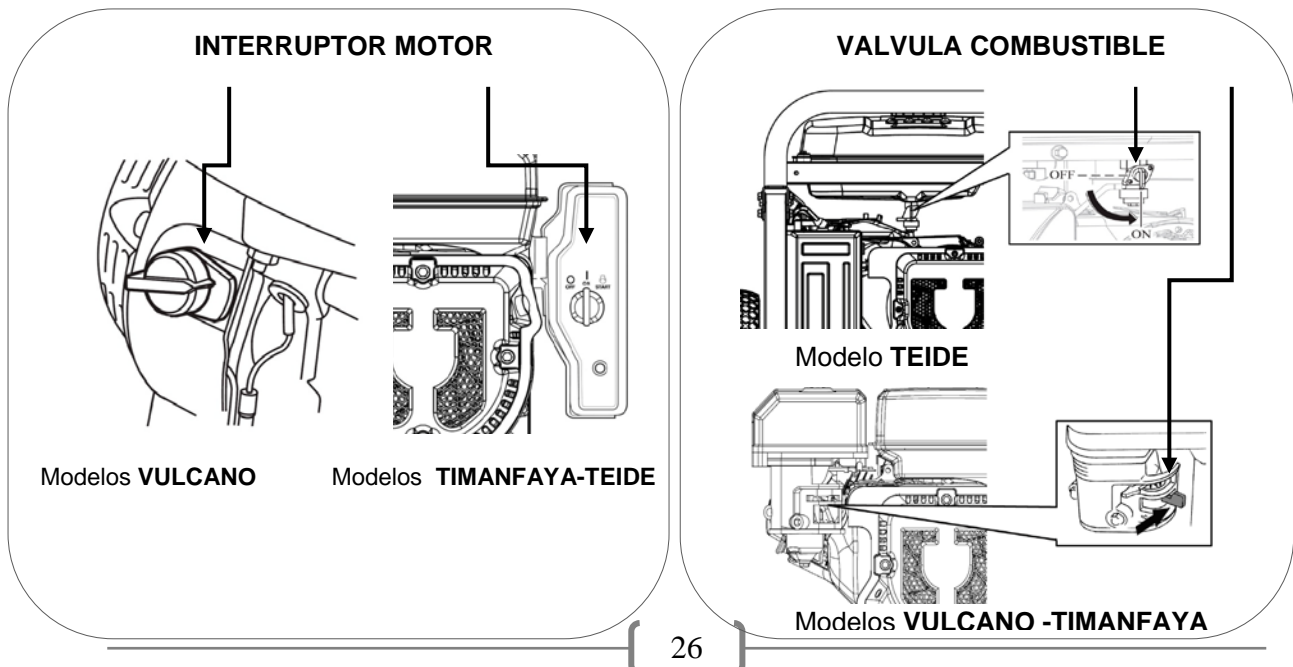
IMPORTANTE: El sistema de alerta solo actúa por fallo de nivel, no puede proteger en casos como aceite inadecuado o si está en malas condiciones.

7. Parada del motor:

Para detener el motor en caso de una **emergencia**, apague directamente del interruptor del motor pasando a la posición "OFF".

Apagado del motor normal:

- 1 Desconecte los aparatos eléctricos conectados al generador.
- 2 Sitúe el interruptor del motor a posición OFF.
- 3 Gire la válvula de combustible a cerrado, posición "OFF".



8. Mantenimiento:

El propósito del programa de mantenimiento es mantener el motosoldador en buen estado de funcionamiento y alcanzar la máxima vida útil del equipo.



PELIGRO: Detenga el motor antes de realizar cualquier mantenimiento.

Si necesita arrancar el motor para alguna comprobación, asegúrese que el área esté bien ventilada. Los gases de escape contienen monóxido de carbono venenoso.



NOTA: Utilice repuestos originales GENERGY o en su defecto componentes de calidad demostrada para el mantenimiento.

Programación de mantenimiento.

SERVICIO	PERIODOS DE MANTENIMIENTO
Aceite del motor	Revisar nivel antes de cada uso. El primer cambio de aceite tras 20 horas de rodaje. Sucesivos cambios de aceite cada 100 horas de uso.
Filtro de aire	Revisar y limpiar cada 50 horas. Reemplazar cuando se observe que empieza a estar deteriorado.
Bujía	Limpiar y ajustar electrodo cada 50 horas. Reemplazar si se observa algún daño en la porcelana, electrodo o no hay buena chispa.
Limpieza cazoleta de sedimentos de la válvula de gasolina (solo modelo Teide)	Cada 300 horas o 1 año (lo que antes suceda)
Válvulas de motor*	Ajustar cada 500 horas*
Cámara de combustión*	Limpiar cada 500 horas*
Filtro y tanque de combustible*	Limpiar cada 500 horas*
Manguera de combustible*	Reemplazar cada dos años o antes si se observa algún deterioro*



NOTA: Realice el mantenimiento con más frecuencia cuando el equipo se use en lugares con mucho polvo o muy altas temperaturas.



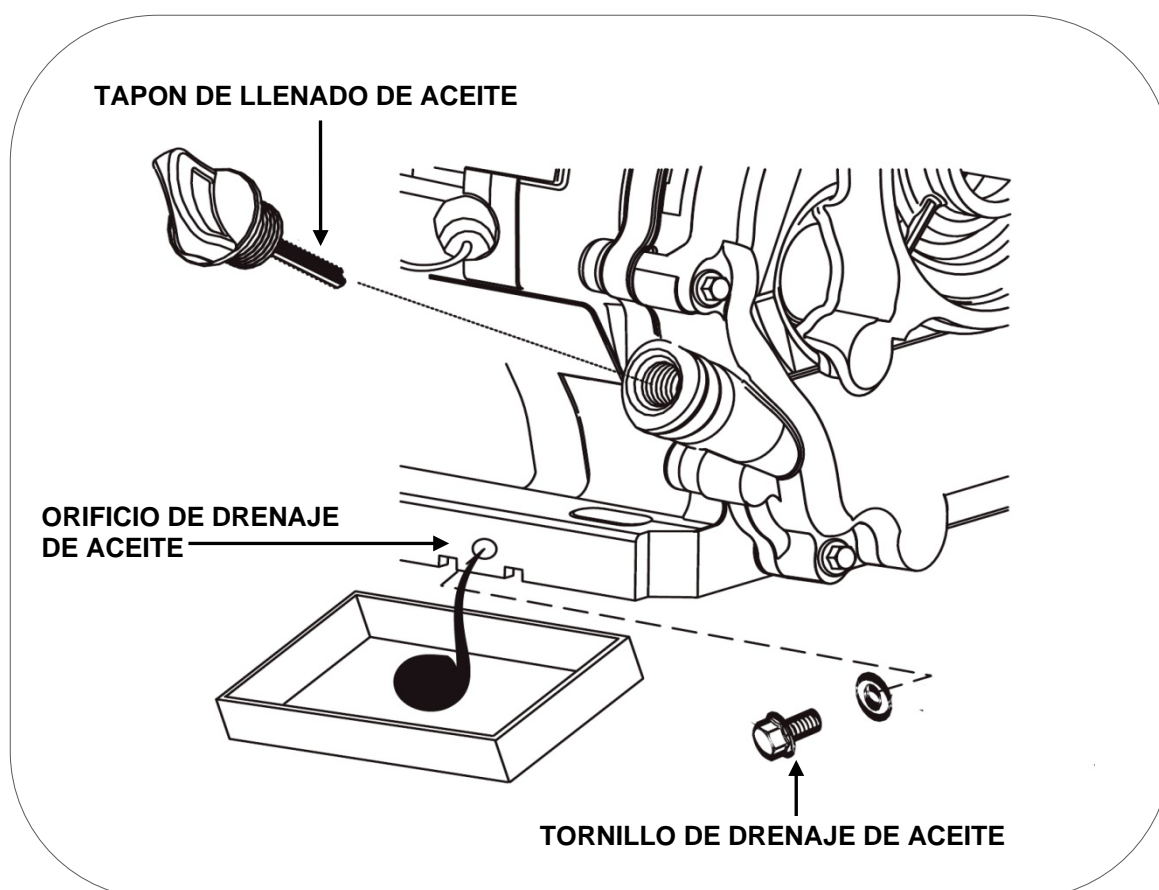
NOTA: Los servicios marcados con asterisco deben ser realizados por un servicio GENERGY o un taller cualificado. Guarde comprobante de las operaciones realizadas por taller.



NOTA: La falta de cumplimiento de los servicios de mantenimiento acortará la vida del generador y producirá averías que no serán cubiertas por la garantía. No se atenderá garantía si no se cumple con el plan de mantenimiento detallado, salvo que haya sido autorizado a saltarse un servicio por GENERGY o un servicio autorizado GENERGY.

8.1 Cambio de aceite.

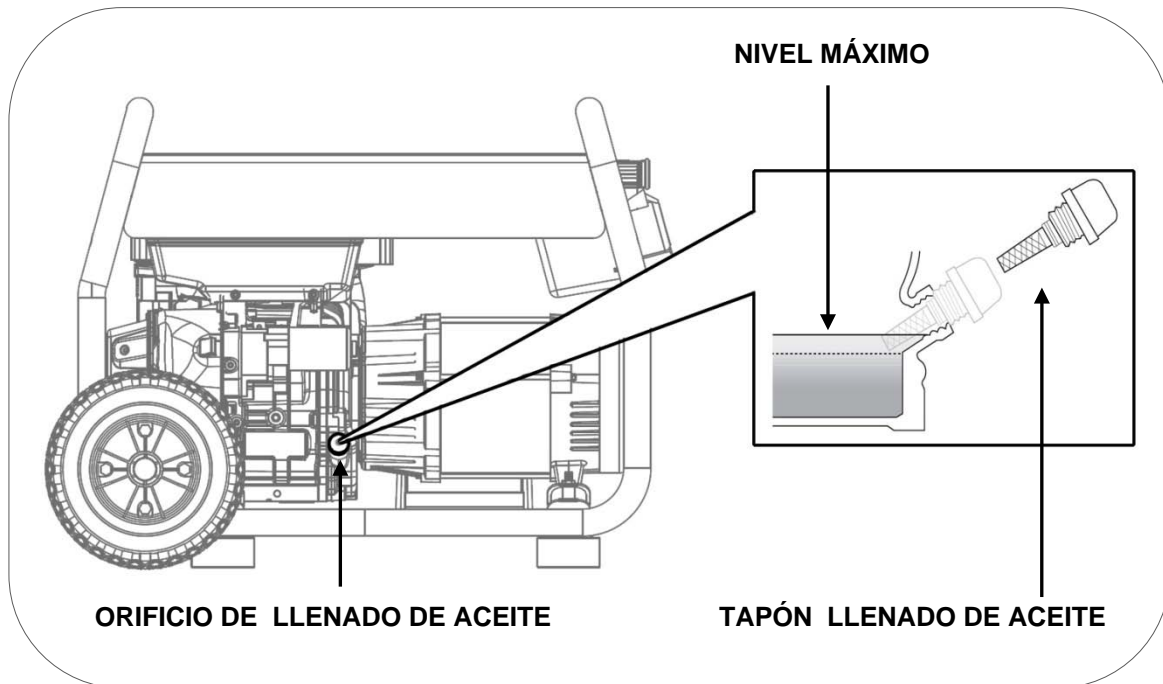
- 1 Mantenga el motor en marcha por 5 o 10 minutos para que el aceite alcance algo de temperatura y disminuya su viscosidad (mas liquido). De este modo será más fácil extraerlo por completo.
- 2 Coloque un recipiente adecuado bajo el orificio de drenaje de aceite para recoger el aceite usado.
- 3 Desenrosque el tornillo de drenaje de aceite girando en sentido inverso a las agujas del reloj, reserve el tornillo y su junta.
- 4 Suelte el tapón de llenado de aceite para que el motor tome aire y la expulsión del aceite sea más rápida.



- 5 Una vez todo el aceite ha sido extraído, coloque de nuevo el tornillo de drenaje con su junta y limpie derrames de aceite si los hubiera.
- 6 Vuelva a llenar con el aceite recomendado hasta el nivel máximo, sin sobrepasarlo. Estando la maquina a nivel el aceite no debe rebosar por nivel. (Para el tipo de aceite revise la página 15 de este manual).

La capacidad del aceite hasta el nivel correcto según modelo es:

- Modelo **VULCANO** 0.6 litros.
- Modelos **TIMANFAYA - TEIDE** 1.1 litros



7 Vuelva a instalar el tapón de llenado de aceite

IMPORTANTE: Para cumplir con los requisitos medioambientales, el aceite usado se debe poner en un recipiente sellado y ser transportado a la estación de servicio para reciclar. No lo tire a la basura y no lo derrame en el suelo.

8.2 Mantenimiento del filtro de aire

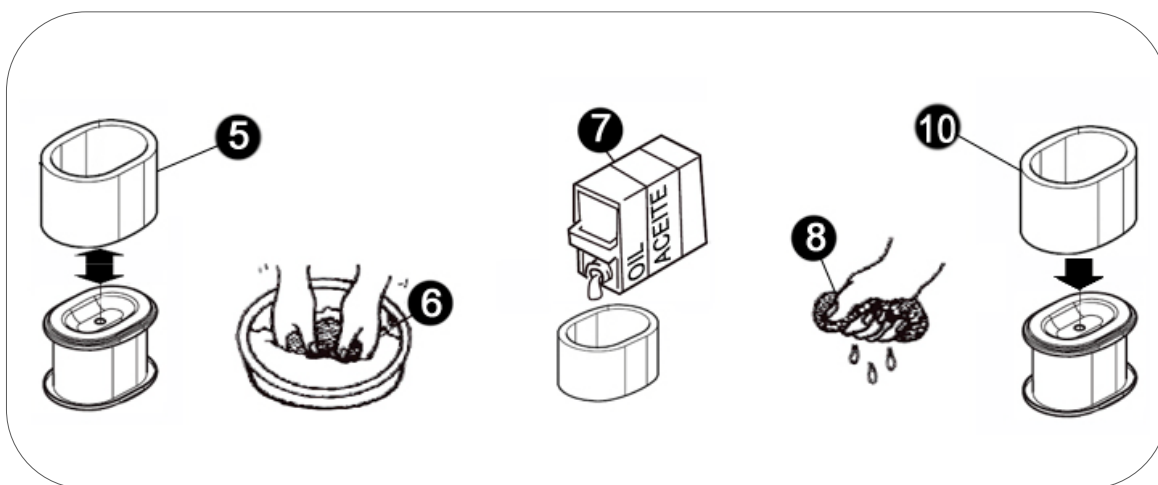
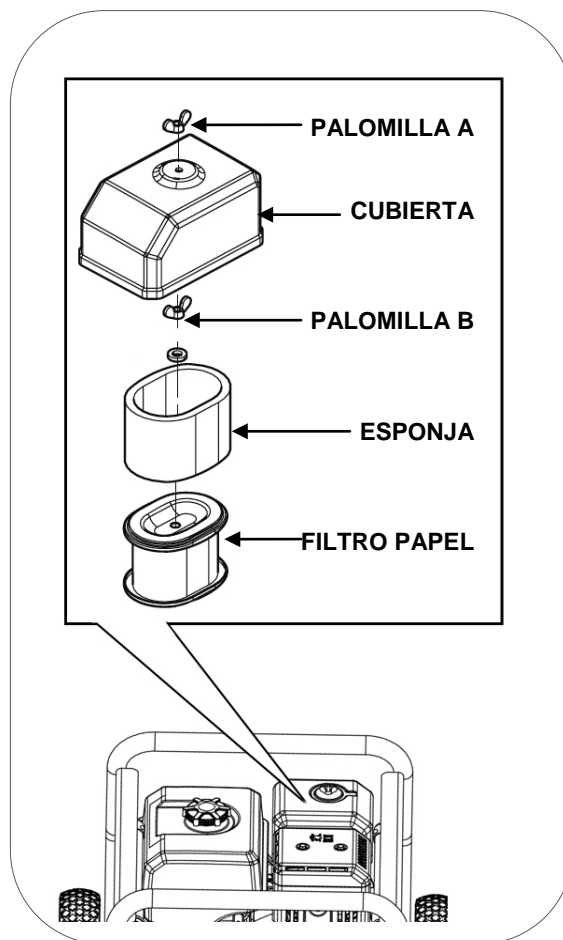
NOTA: Un filtro de aire sucio restringirá el flujo de aire en el carburador lo que provocará una incorrecta combustión que puede provocar serios problemas al motor. Limpie el filtro con regularidad según el plan de mantenimiento de este manual, y con más frecuencia en áreas con mucho polvo.

NOTA: Nunca haga funcionar el generador sin el filtro de aire, de lo contrario se traducirá en una rápida abrasión del motor.

ADVERTENCIA: No use gasolina o disolventes de bajo punto de ignición para la limpieza del filtro. Son inflamables y explosivos bajo ciertas condiciones.

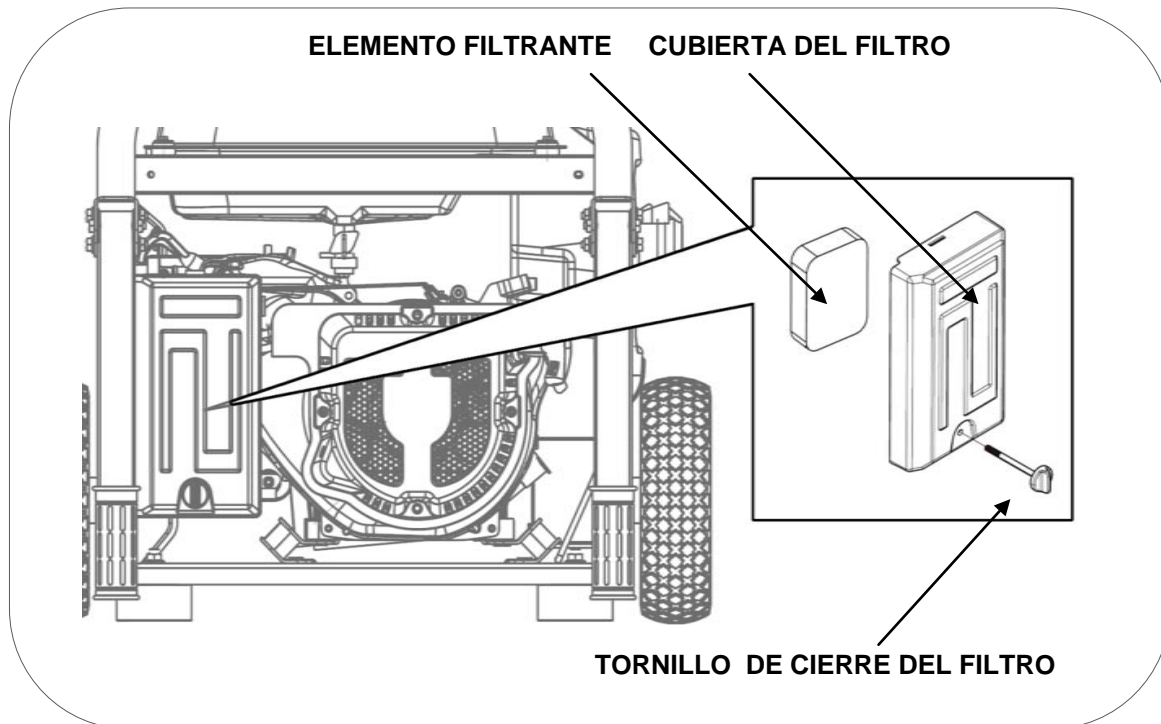
Limpieza filtro de aire modelos **VULCANO-TIMANFAYA**

- 1 Afloje y retire la palomilla A
- 2 Levante la cubierta del filtro
- 3 Afloje y retire la palomilla B
- 4 Extraiga el cartucho filtrante.
- 5 Separe la esponja del filtro de papel.
- 6 Limpie solo el **pre-filtro de esponja** en una solución de jabón y agua, déjelo secar por completo.
- 7 Sumerja el **pre-filtro de esponja** bien seco en aceite del mismo tipo que usa el motor del generador
- 8 Escorra presionando con la mano el **pre-filtro de esponja**.
- 9 Ahora sacuda el **filtro de papel** contra una superficie dura, también puede limpiar con un compresor de aire (máximo 2 BAR).
- 10 Una vez limpio el filtro de papel, monte el pre filtro de esponja sobre el filtro de papel y vuelva montar el filtro completo y limpio en la maquina siguiendo los mismos pasos usados para su desmontaje.

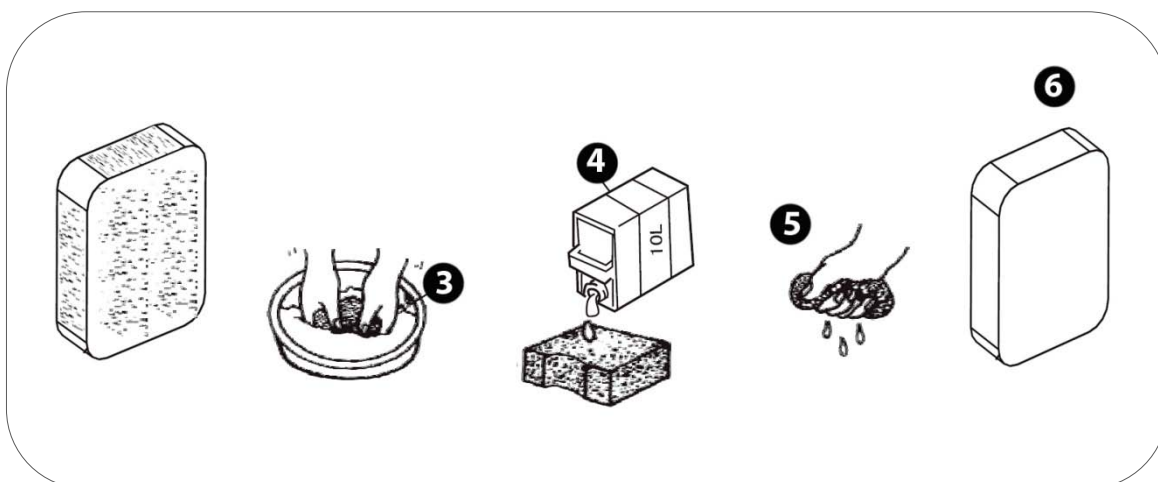


Limpeza filtro de aire modelo TEIDE

- 1 Afloje y retire el tornillo de cierre de la cubierta del filtro de aire.
- 2 Abra la cubierta y extraiga el elemento filtrante.



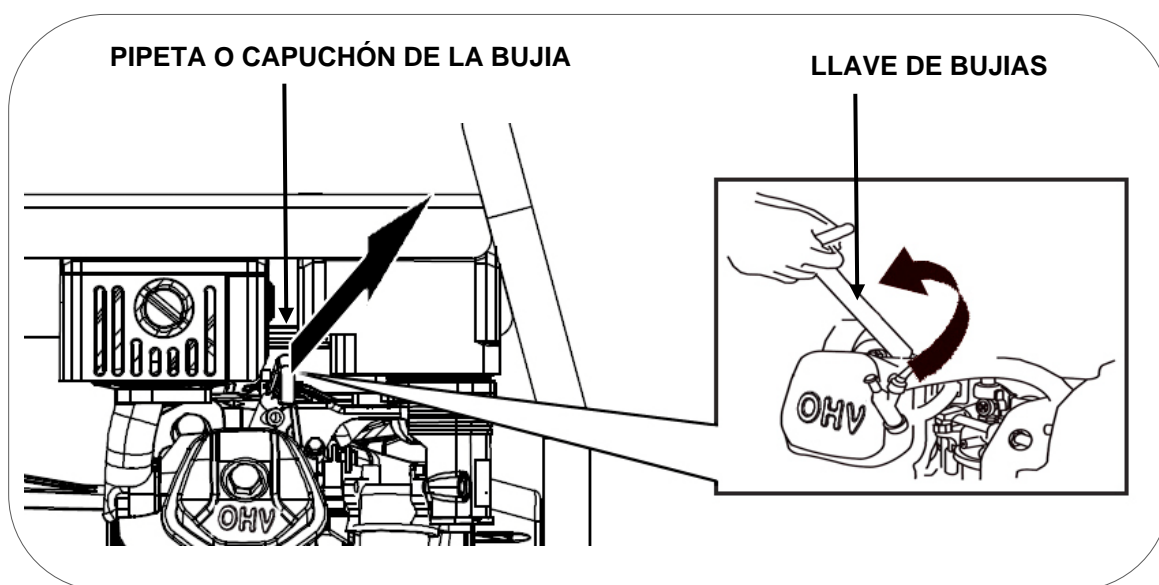
- 3 Limpie el filtro en una solución de jabón y agua, déjelo secar por completo.
- 4 Sumerja el filtro bien seco en aceite del mismo tipo que usa el motor del generador.
- 5 Escorra presionando con la mano el filtro de aire, elimine todo el aceite sobrante.
- 6 Una vez limpio y escurrido vuelva a instalar el elemento filtrante en la caja del filtro y ciérrela con el tornillo de cierre de la cubierta.



8.3 Mantenimiento de la bujía.

Recomendación bujías: **TORCH F7TC**, **NGK BP7ES**, **DENSO W22EP-U**, **BOSCH WR3C**.

- 1 Desconecte la pipeta o capuchón de la bujía tirando hacia afuera (como se muestra con la flecha de la figura inferior)
- 2 Con la ayuda de la llave de bujías extraiga la bujía desenroscándola del motor (gire en sentido contrario a las agujas del reloj).

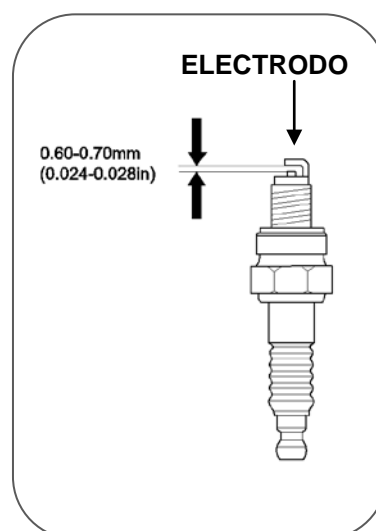


4 Inspeccione visualmente la bujía. Cambie a una nueva si su aislante está agrietado o astillado. Limpie con un cepillo de alambre fino el electrodo para limpiar los depósitos de suciedad.

5 Mida la distancia del electrodo con una galga. Valor normal 0,6 - 0,7 mm, Ajuste la abertura con cuidado si el valor no es correcto.

6 Vuelva a colocar con cuidado la bujía, iniciando el roscado con la mano para evitar que se dañen las roscas. Una vez roscada la bujía hasta el final de la rosca realice el apriete final:

- Bujías nuevas 1/2 vuelta con la llave de bujías.
- Las bujías usadas de 1/8 a 1/4 de vuelta con la llave bujías.



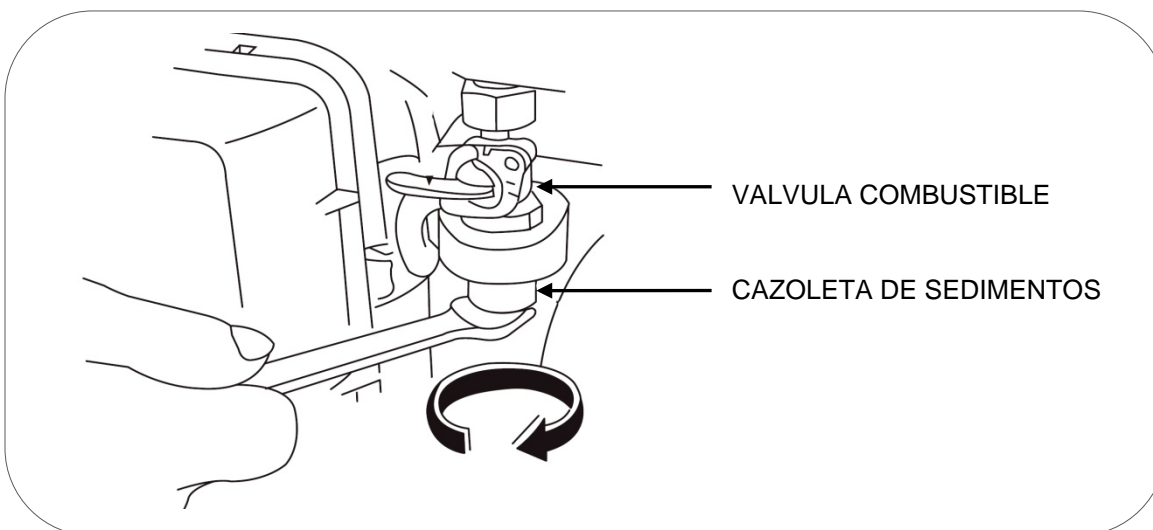
7 Vuelva a instalar la pipeta o capuchón de la bujía.

NOTA: La bujía debe estar firmemente apretada. Una bujía poco ajustada puede calentarse, incluso podrá dañar el motor. Del mismo modo un apriete excesivo puede dañar la bujía y peor aun la rosca de la culata del motor.

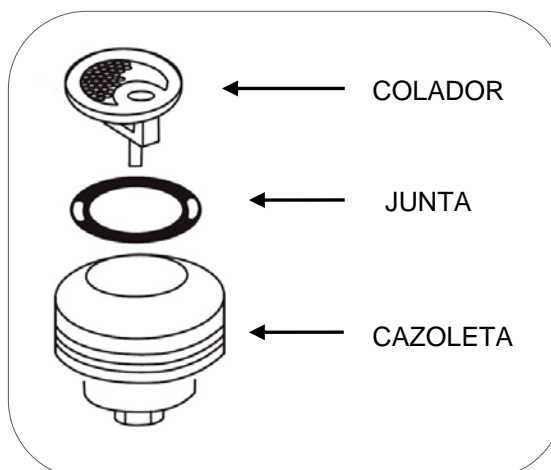
8.4 Mantenimiento cazoleta de sedimentos (solo modelo TEIDE).

⚡ PELIGRO: La gasolina es extremadamente explosiva e inflamable. Esta totalmente prohibido fumar, hacer fuego o generar cualquier tipo de llama a la hora de realizar esta operación de mantenimiento. Revise las instrucciones de seguridad relativas a la gasolina en la página 5 de este manual.

- 1 Cierre la válvula de gasolina girando a OFF.
- 2 Con la ayuda de una llave fija desenrosque la cazoleta girando en sentido inverso a las agujas del reloj.



- 3 Extraiga la cazoleta, su junta torica y el colador de sedimentos.
- 4 Limpie todos los residuos de la cazoleta y el colador.
- 5 Vuelva a instalar el colador, junta y cazoleta en la llave de combustible.



9. Transporte y almacenaje.

9.1 Transporte del moto-soldador.

Para evitar derrames de combustible durante el transporte mantenga siempre la válvula de gasolina en OFF. Fije la máquina para que no pueda desplazarse.

NOTA: Nunca ponga de lado o bocabajo la máquina para transportarla, manténgala en todo momento en su posición natural de trabajo.

PELIGRO: Nunca utilice la moto-soldadora dentro del vehículo de transporte. El equipo debe utilizarse únicamente en buenas condiciones de ventilación.

PELIGRO: No deje su vehículo estacionado al sol durante mucho tiempo con la maquina en su interior. El aumento excesivo de temperatura podría evaporar la gasolina y formar un ambiente explosivo en el vehículo.

ADVERTENCIA: No llene en exceso el tanque si se va a transportar el equipo.

PRECAUCION: Vacíe el tanque de combustible, cuando el generador se traslade por carretera muy bacheada o campo a través.

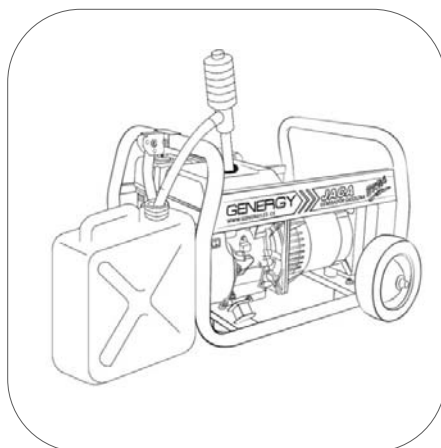
9.2 Almacenaje del generador.

La gasolina pierde sus propiedades si está estancada por mucho tiempo y deja residuos que pueden atascar los pasos del carburador impidiendo el arranque tras un descanso temporal. Si vamos a dejar de usar el equipo temporalmente (2-3 meses en adelante) es necesario extraer toda la gasolina del tanque y carburador.

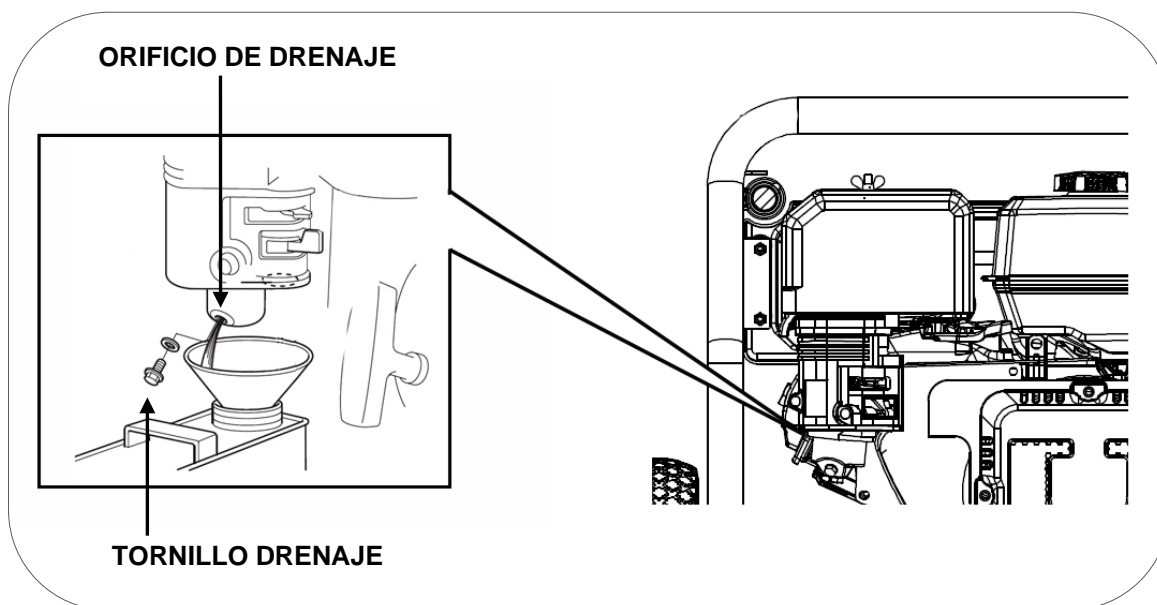
1 Con la ayuda de una bomba de succión manual extraiga la gasolina del depósito de combustible y almacénela en un contenedor adecuado.

NOTA: no use botellas de plástico normales, algunos plásticos se descomponen parcialmente en contacto con la gasolina y la contaminan, esta gasolina contaminada puede dañar un motor si es reutilizada.

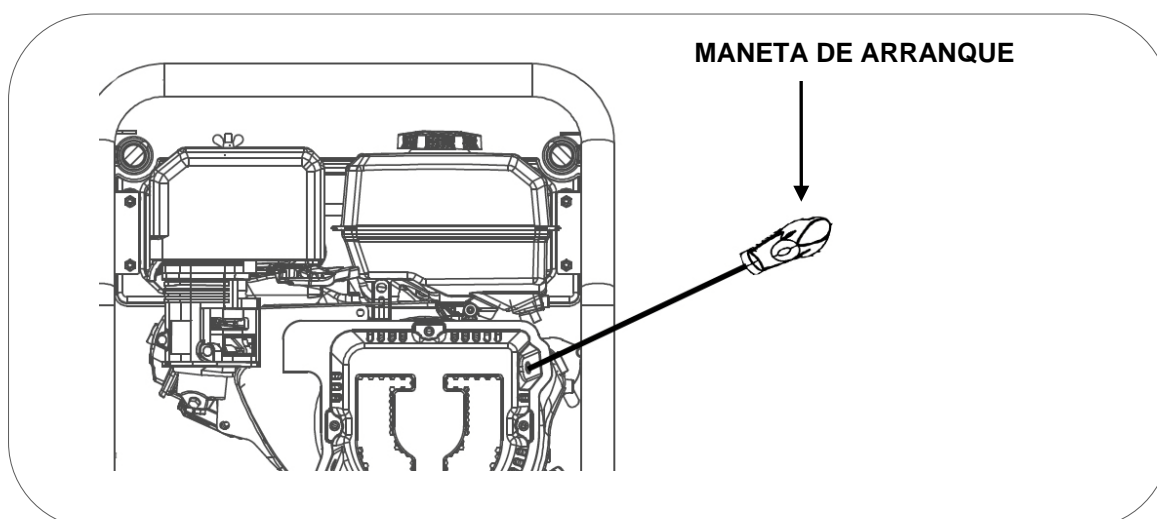
PELIGRO: La gasolina es explosiva e inflamable. Nunca fume o genere cualquier tipo de llama o chispa mientras este manipulando gasolina.



- 2 Coloque un recipiente adecuado bajo el orificio de drenaje para recoger la gasolina drenada.
- 3 Con un destornillador afloje el tornillo de drenaje del carburador, comenzará a salir la gasolina por el orificio de drenaje del carburador. Una vez drenada toda la gasolina vuelva a apretar el tornillo de drenaje.



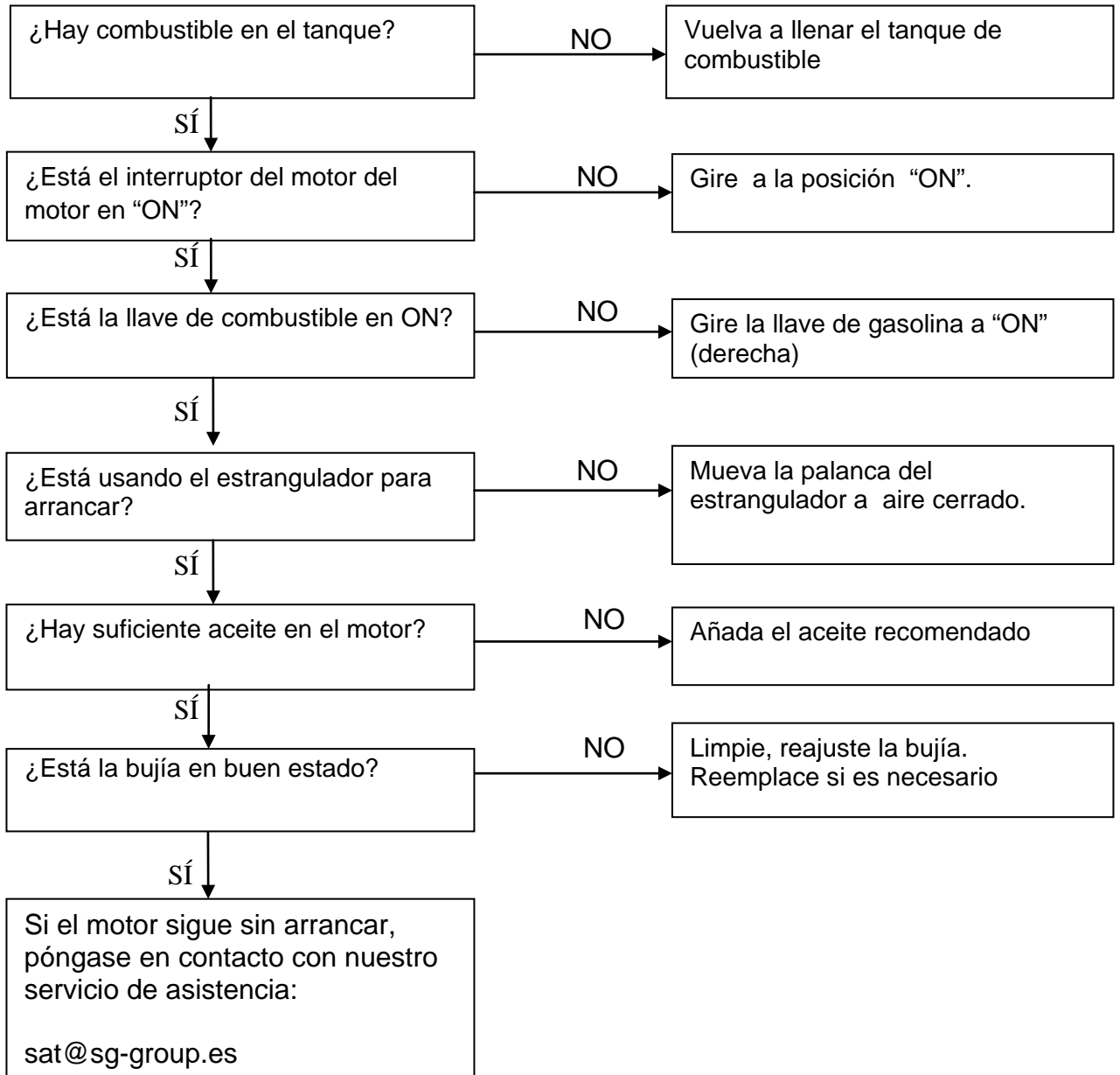
- 4 Retire la bujía (ver página 26) y vierta una cucharadita de aceite de motor limpio (10 ~ 20 ml) en el cilindro. Tire de la maneta de arranque suavemente, esto hará girar el motor y distribuirá el aceite. Posteriormente vuelva a instalar la bujía.



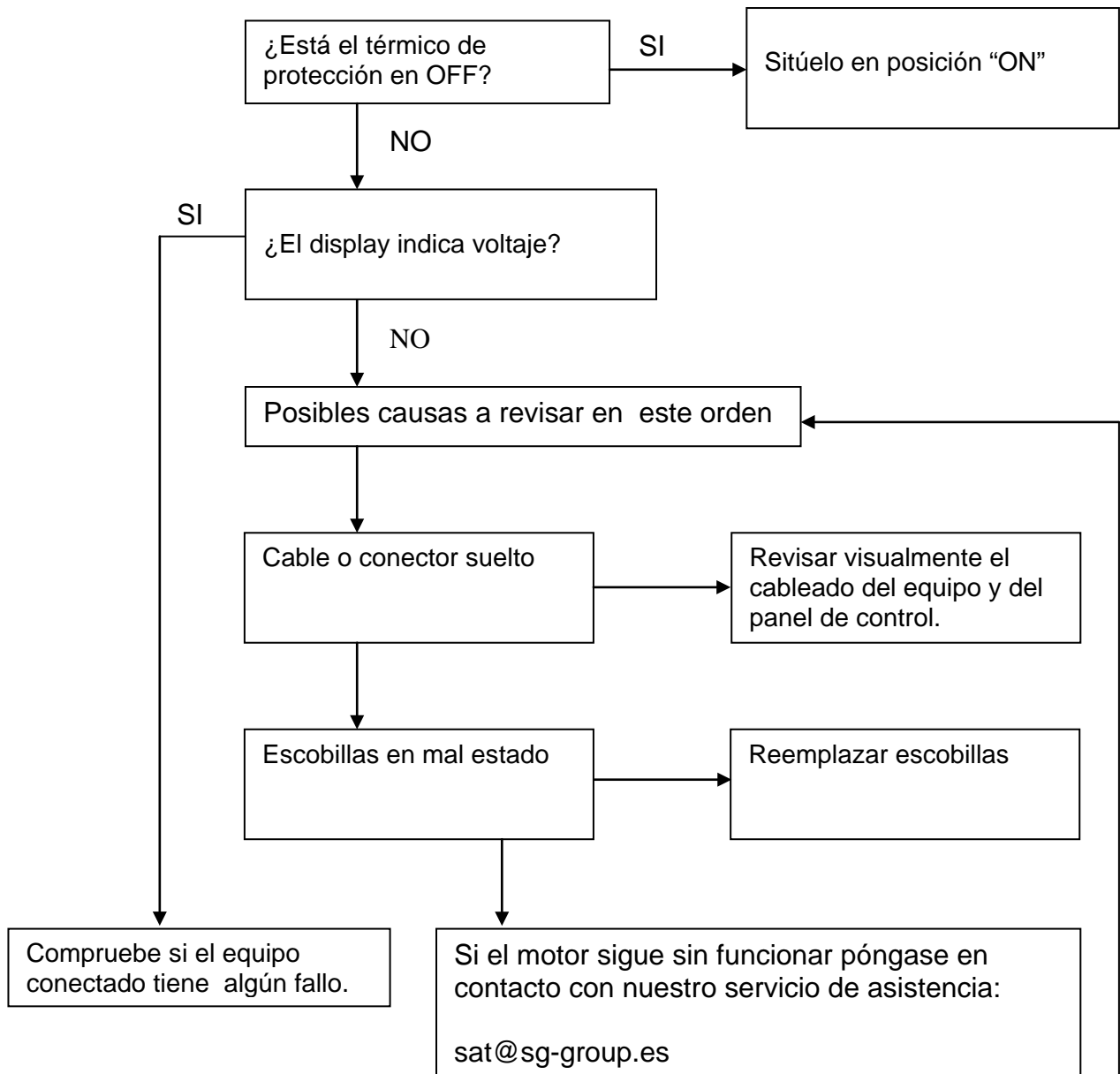
- 5 Tire de la cuerda de arranque lentamente hasta sentir resistencia. En este punto, el pistón está subiendo en su carrera de compresión y las válvulas de admisión y escape están cerradas. Esta posición, ayuda a proteger el motor contra la corrosión interna.

10. Solución de problemas:

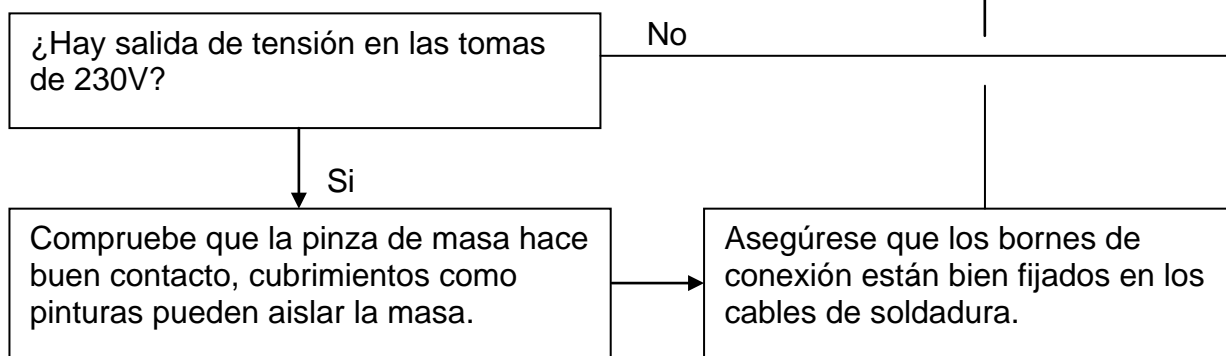
- Si el motor no se puede arrancar:



- Los equipos 230V conectados no funcionan.



- No funciona la función de soldadura.



11. Información técnica:

Características técnicas.

	Modelo	VULCANO
GENERADOR	Voltaje – Frecuencia	230V – 50Hz
	AC Máxima	1500w
	AC Nominal	1800w
SOLDADOR	DC Máxima	120Ah
	DC nominal	100Ah
	Ciclo de trabajo 120Ah - 90Ah	50% - 70%
Modelo de motor	Marca GENERGY modelo SG70	
Cilindrada	210cc	
Tipo de motor	4 tiempos OHV refrigeración forzada X aire.	
Nivel sonoro a 7mts	71dB (A)	
Presión máx garantizado CE-LwA acorde2000/14/EC	96dB	
Tipo de arranque	Manual	
Capacidad tanque combustible	3.6L	
Consumo hora - Autonomía al 25% 50% 75% carga	(0.7 l/h -5.1h) (0.9 l/h – 4h) (1.1 l/h – 3.2h)	
Capacidad de aceite – Tipo aceite	0.6L SAE10W30 - SAE10W40	
Kit de transporte	Si, con neumáticos goma 8" y llanta metálica.	
Dimensiones L x A x Alto (cm)	60 x 51 x 45	
Peso maquina / bruto embalaje (Kg)	46 / 50	
Referencia	2013042	

	Modelo	TIMANFAYA
GENERADOR	Voltaje – Frecuencia	230V – 50Hz
	AC Máxima	3500w
	AC Nominal	3000w
SOLDADOR	DC Máxima	190Ah
	DC nominal	170Ah
	Ciclo de trabajo 180Ah - 160Ah	50% - 70%
Modelo de motor	Marca GENERGY modelo SG150	
Cilindrada	420cc	
Tipo de motor	4 tiempos OHV refrigeración forzada X aire.	
Nivel sonoro a 7mts	74dB (A)	
Presión máx garantizado CE-LwA acorde2000/14/EC	97dB	
Tipo de arranque	Manual-Eléctrico (batería incluida)	
Capacidad tanque combustible	6.5L	
Consumo hora - Autonomía al 25% 50% 75% carga	(1.4 l/h -4,6h) (1.7 l/h – 3,8h) (2.2 l/h – 2,9h)	
Capacidad de aceite – Tipo aceite	1.1L SAE10W30 - SAE10W40	
Kit de transporte	Si, con neumáticos de goma 10" y llanta metálica.	
Dimensiones L x A x Alto (cm)	74 x 53 x 58 / 77 x 69 x 60	
Peso maquina / bruto embalaje (Kg)	85 / 90	
Referencia	2013040	

	Modelo	TEIDE
GENERADOR	Voltaje – Frecuencia	230V – 50Hz
	AC Máxima	3500w
	AC Nominal	3000w
SOLDADOR	DC Máxima	190Ah
	DC nominal	170Ah
	Ciclo de trabajo 180Ah - 160Ah	50% - 70%
Modelo de motor		Marca GENERGY modelo SG150
Cilindrada		420cc
Tipo de motor		4 tiempos OHV refrigeración forzada X aire.
Nivel sonoro a 7mts		74dB (A)
Presión máx garantizado CE-LwA acorde2000/14/EC		97dB
Tipo de arranque		Manual-Eléctrico (batería incluida)
Capacidad tanque combustible		24L
Consumo hora - Autonomía al 25% 50% 75% carga		(1.5 l/h - 16h) (1.8 l/h – 13h) (2,4 l/h – 10h)
Capacidad de aceite – Tipo aceite		1.1L SAE10W30 - SAE10W40
Kit de transporte		Si, con neumáticos goma 10” y llanta metálica.
Dimensiones L x A x Alto (cm)		76 x 57 x 61 / 80 x 75 x 61
Peso maquina / bruto embalaje (Kg)		97 / 100
Referencia		2013041

Mediciones de los niveles de ruido:

- ✓ El nivel sonoro a 7mts es la media aritmética de nivel de sonido (lpA) obtenido en cuatro direcciones, ralentí y a 7 mts de distancia del generador.

NOTA: El nivel de ruido puede variar notablemente en diferentes entornos.

Cumplimiento de normativas del equipo:

- ✓ Conforme directivas 2006/42/EC Seguridad maquinaria
- ✓ Conforme directivas 2006/95EC Bajo Voltaje

12. Información de la garantía:


Su máquina dispone de la siguiente garantía:

- ✓ 2 años para maquinas facturadas a consumidores (particulares).
- ✓ 1 año para maquinas facturadas a empresas, sociedades, cooperativas, autónomos....y cualquier carácter legal diferente al de consumidor particular.

La garantía cubre cualquier defecto que pueda tener la máquina durante periodo de garantía, siempre que el mantenimiento y cuidados de la maquina hayan sido adecuados. La garantía cubrirá todos los repuestos necesarios así como la mano de obra.

La garantía no cubre consumibles (filtros, pilas, baterías, bujías) ni operaciones de mantenimiento preventivo. Tampoco el desgaste lógico de piezas.

THANK YOU for purchasing the GENERGY gasoline Generator.

- Copyright for these instructions belongs to our company S&G España.
- Reproduction, transference and distribution of any manual content is forbidden without written authorization from S&G España.
- “GENERGY” and “ ” are, respectively, registered trademark and logo of GENERGY products, owned by S&G España.
- S&G España reserves the right of modifying our products under the GENERGY brand and reviewing the manual without prior consent.
- Use this manual as part of the generator. If you resell the generator, the manual must be delivered along with the generator.
- this manual explains the correct form of operating the generator; please read carefully before using the generator. Correct and safe operation will ensure your safety and extend the life of the generator.
- S&G España is constantly innovating development of its GENERGY products, in design as well as quality. Despite this being the most updated version of the manual, the content of this manual may have slight differences from the product.
- Contact your GENERGY distributor in case of any questions or doubts.





Manual contents.

1. Information about the overall safety of the machine.....	3
1.1 Summary of the overall hazards of the machine.	3
1.2 Summary of hazards related to the welding function.	4
2. Location of safety stickers	5
3. Component identification	7
3.1 Control panel.....	10
4. Checks prior to operation:	11
4.1 Battery connection (only electrical models with electrical startup).....	11
4.2 Transportation kit assembly (depending on versions).....	12
4.3 Oil level loading and check.....	14
4.4 Fuel level loading and check.....	15
5. Starting up the machine with battery*	16
5.1 Manual startup of the generator.....	18
6. Equipment usage:	21
6.1 Use of the 230V AC out.....	22
6.2 Equipment overload and reassembly.....	23
6.3 Using the welding function	24
6.4 Oil alarm system.....	26
7. Stopping the engine	26
8. Maintenance:.....	27
8.1 Oil change.....	28
8.2 Air filter maintenance.....	29
8.3 Spark plug maintenance.....	32
8.4 Sediment deposit Maintenance (TEIDE model only).....	33
9. Transportation and storage.....	34
9.1 Generator transportation.....	34
9.2 Generator storage.....	34
10. Troubleshooting:	36
11. Technical information.....	38
12. Warranty information	39
13. Compliance statement.....	End manual
14. Service.....	End manual

1. Information about the overall safety of the machine.

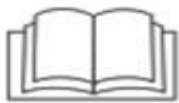
Security is very important. Important security messages have been included throughout the entire manual. Read and observe these messages to ensure usage of this equipment is completely safe.

We have divided the safety messages in 4 different types due to the seriousness of their consequences if not observed (except for the safety of welding usage, detailed in page 6).

 DANGER	Imminently dangerous situation which, if not avoided, will cause serious or lethal injuries .
 WARNING	Potentially dangerous situation which, if not avoided, could cause serious or lethal injuries .
 CAUTION	Potentially dangerous situation which, if not avoided, may cause mild or moderate injuries .
 NOTE	Situation which if not avoided may cause material damage .

1.1 Summary of the overall hazards of the machine.

Read the user's manual thoroughly before using the machine!



Using the equipment without being fully informed of its operation and safety regulations may lead do dangerous situations.
Do not allow anyone to use the equipment without training.

Gasoline is explosive and flammable!



Do not refuel while the machine us running.
Do not refuel while smoking or near open fire.
Clean any gasoline spillage.
Allow cooling before refueling.
Use labeled gasoline containers.
Do not use the generator in potentially explosive environments, gas plants or similar, check with the security department.

Engine emissions contain poisonous carbon monoxide!



Never use inside your house, garages, tunnels, warehouses or any place without ventilation.
Do not use the equipment near windows or doors where gases may enter.
The exhaust emits poisonous carbon monoxide. You will not be able to see or smell this gas, therefore it is very dangerous.

Attention to electrical hazards!



Do not operate the generator while your hands are wet.
Do not expose the generator to rain, humidity or snow.
Verify that the electrical wiring and devices to be plugged are in good conditions.
Connect the grounding of the generator.

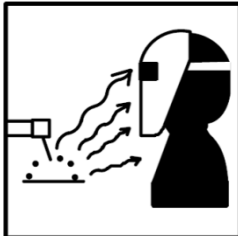
1.2 Summary of hazards related to the welding function.



Electrical hazard, please, use only the machine if you are familiar with welding equipments, be extra cautious to avoid electric shock.



The cast of the materials in the welding process generates gases deleterious to health, you must use welding fume extractors or other means to prevent breathing these gases.



The light from the welding is highly harmful to your eyes and skin, you must use appropriate welding masks to protect your skin and eyes.



Welding sparking which can cause fire if the user does not take all the necessary precautions. Keep the machine as far as possible from the welding operation. If you use tanks or gas cans to store fuel, please be sure to store these as far as possible from the welding area. Please, secure the work area removing any inflammable object from the area. Always keep on hand fire extinguishing elements. You must observe all local regulations or fire prevention plans.



Welded material reaches very high temperatures that can cause serious injuries, protect your body with appropriate clothing and use welding gloves. Do not touch hot areas until they have cooled completely.

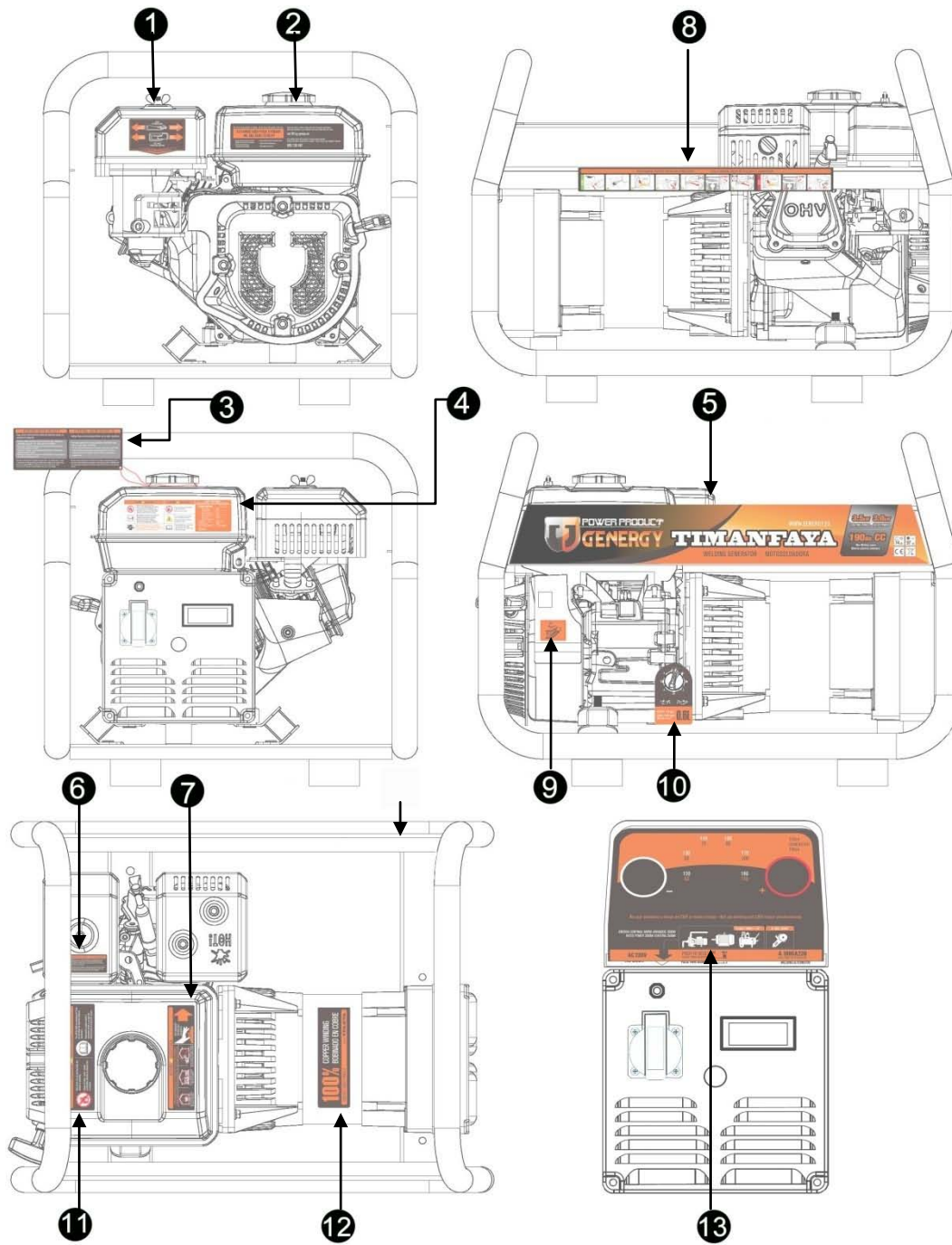


Welding machines can affect the operation of a pacemaker, if you have an implant of this type, please, do not use this machine and consult a medical specialist to get more information.



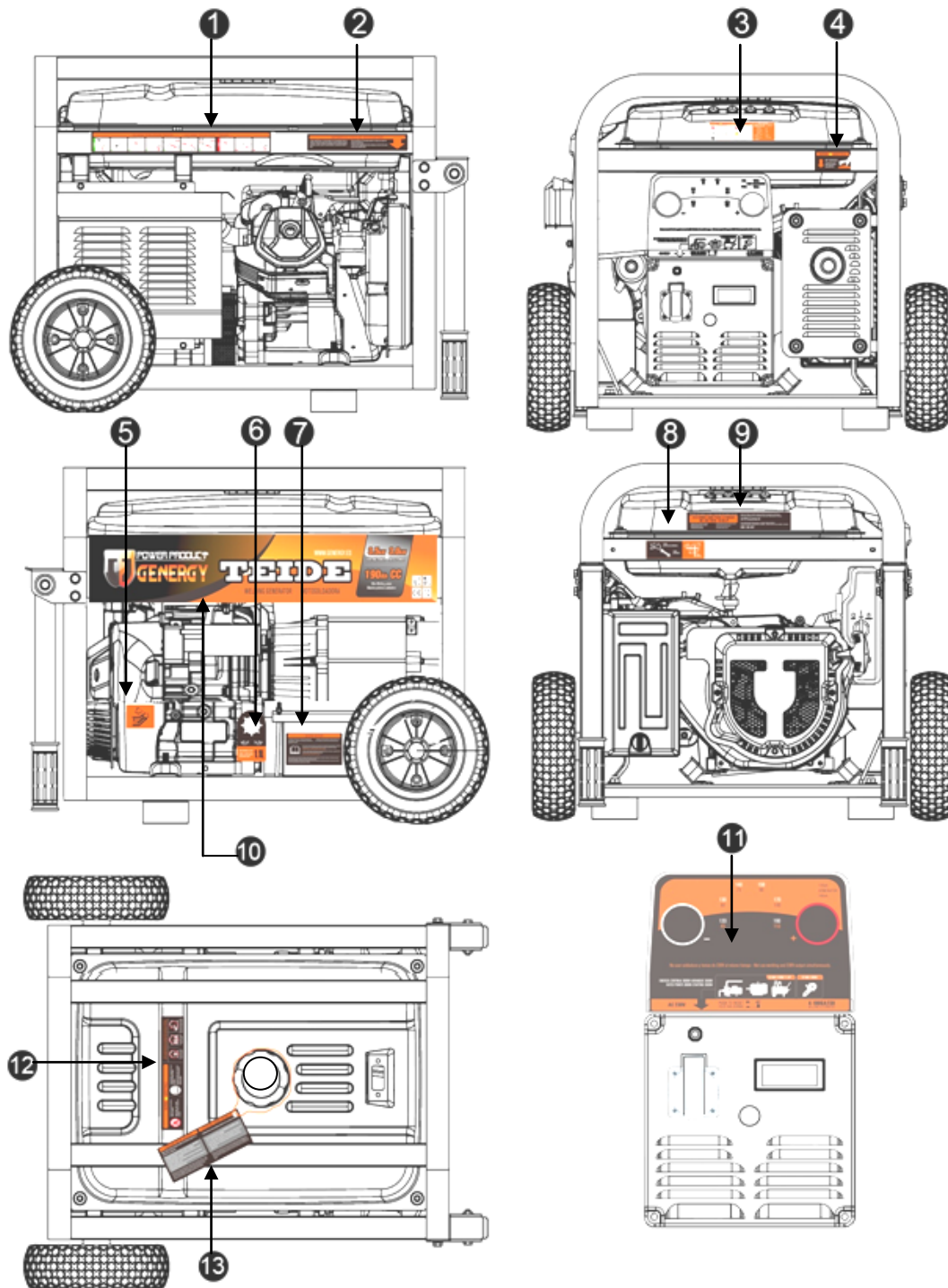
In case of carrying out welding works on pipes or pressurized tanks as collectors, boiler shells, air/water tank..... please check that they do not have any pressure before carrying out any work on them. A welding work on a pressurized tank could cause an explosion, causing serious injury or even death.

2. Location of safety stickers VULCANO and TIMANFAYA



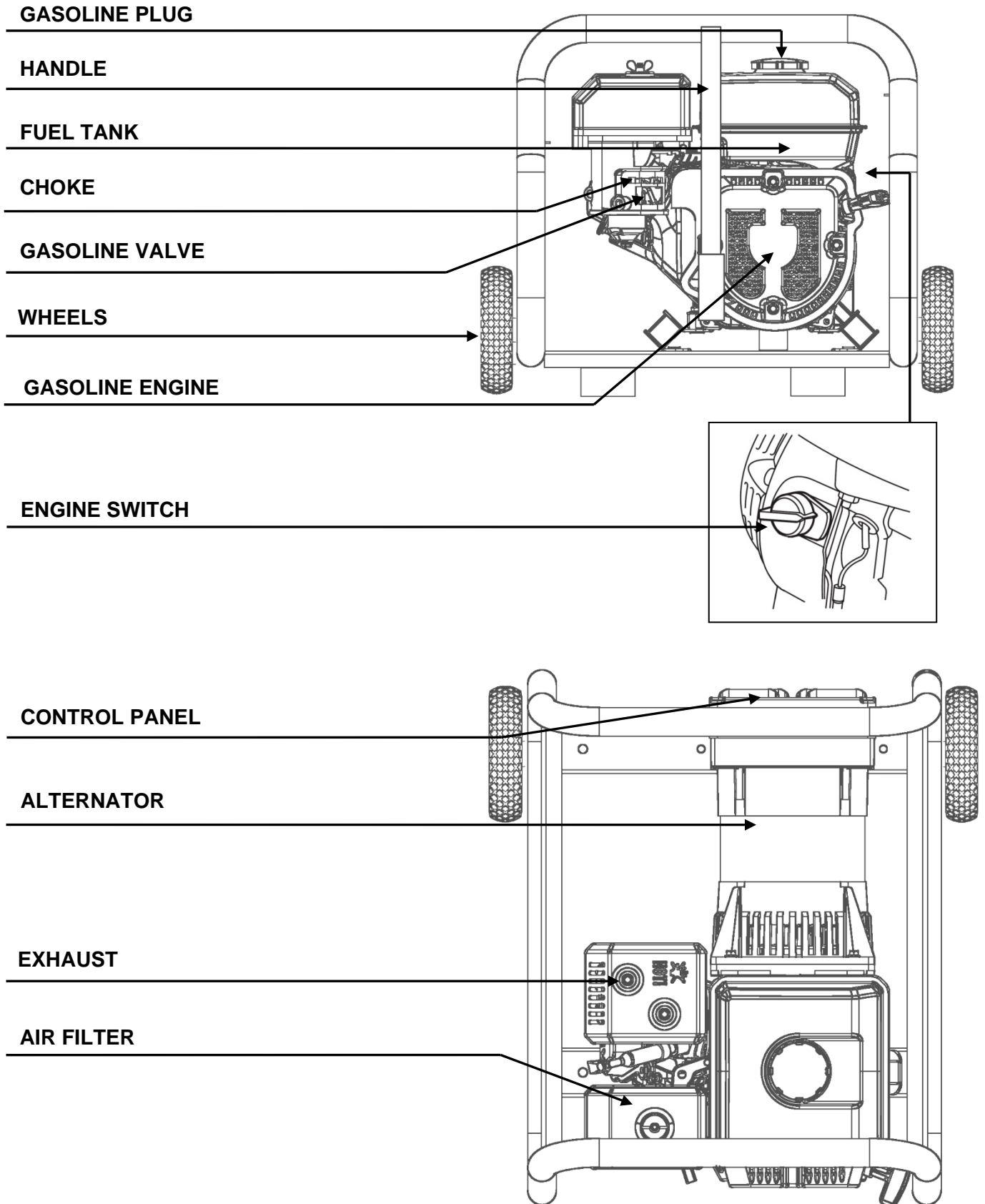
----1----	Gasoline valve - Choke	----2----	Post-sales support	----3----	Startup warnings
----4----	Technical information of the equipment	----5----	Brand sticker	----6----	Air filter maintenance
----7----	Danger hot surface	----8----	Quick user's guide	----9----	Oil check-up reminder
----10----	Oil warning	----11----	Danger fire Warning read the manual	----12----	Wound material
				----13----	Electrical outlet information

Location of safety stickers TEIDE.

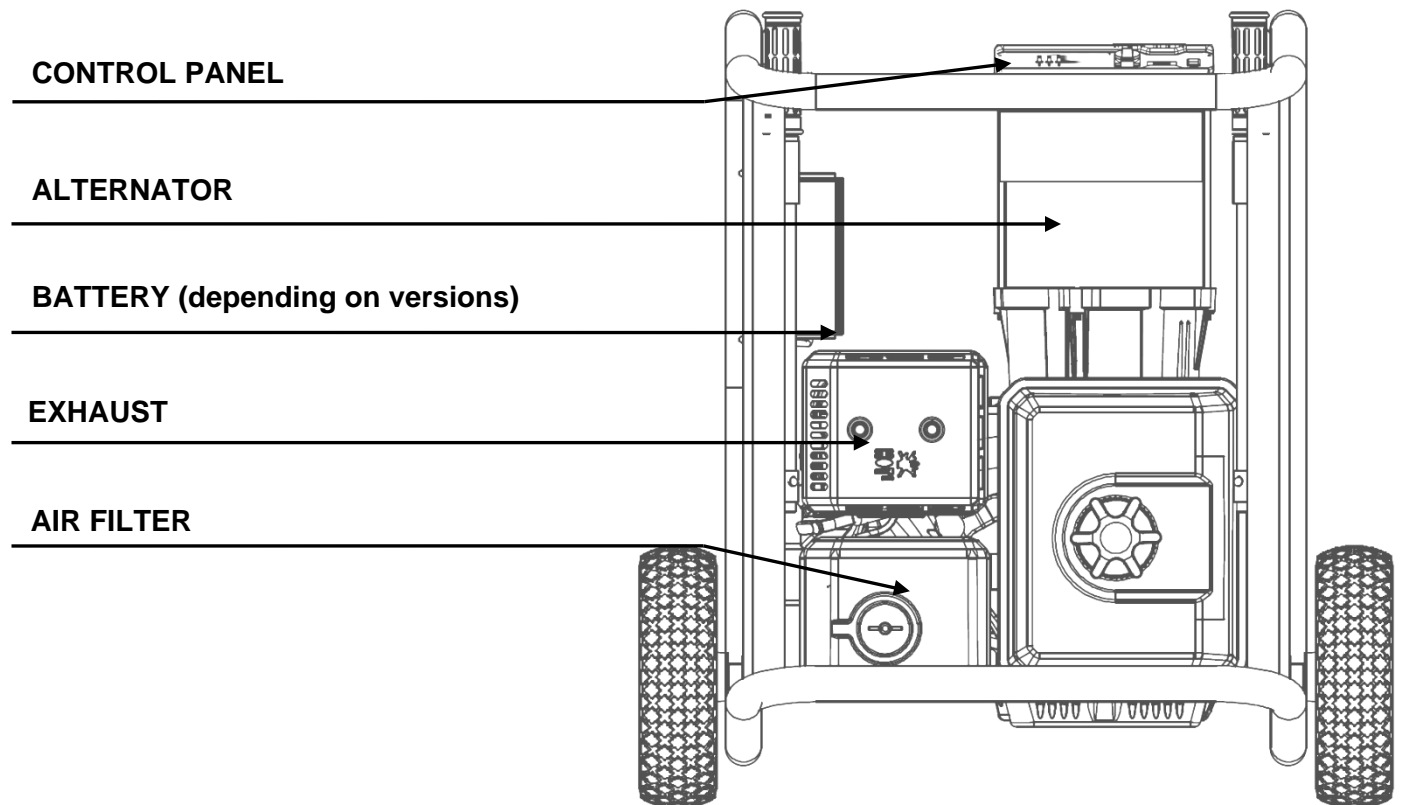
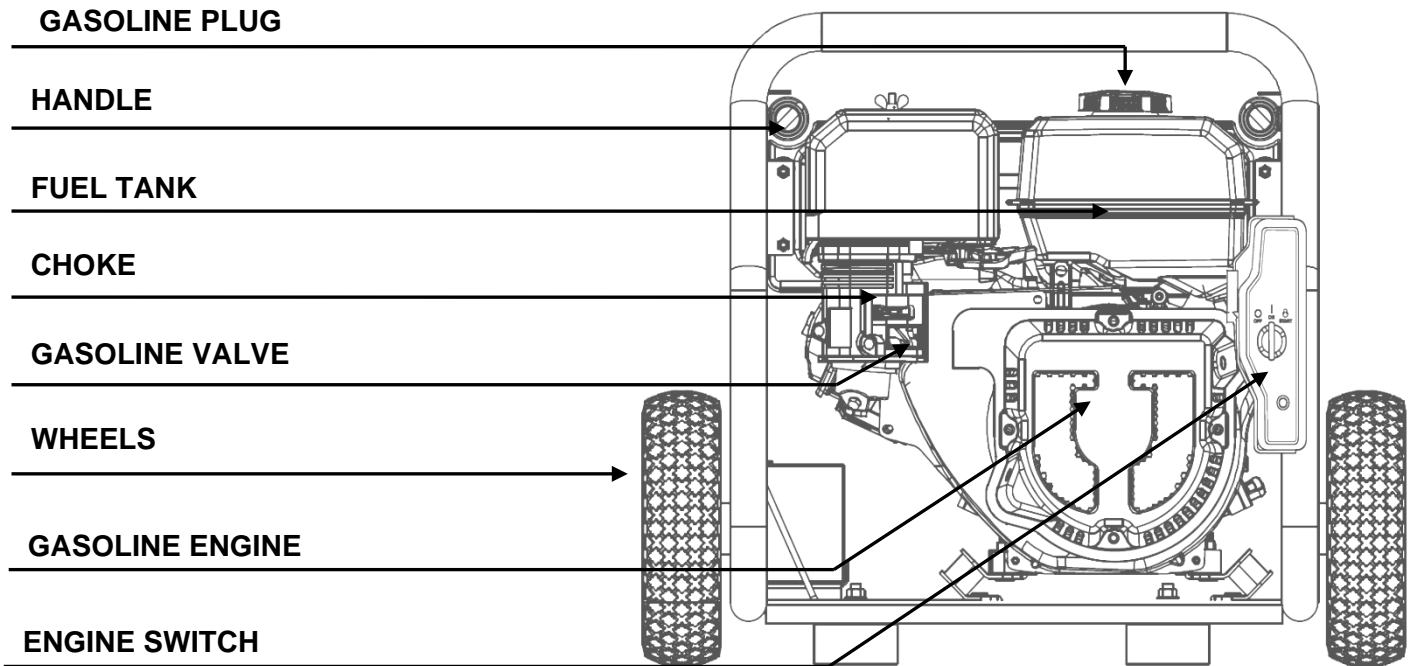


----1----		----2----		----3----	
Quick user's guide		Air filter maintenance		Technical information of the equipment	
----4----		----5----		----6----	
Danger hot surface		Oil check-up reminder		Oil warning	
----7----		----8----		----9----	
Battery information		Gasoline valve - Choke		Post-sales support	
----10----		----11----		----12----	
Brand sticker		Control Panel Information		Safety warnings	
----13----					
				Startup warnings	

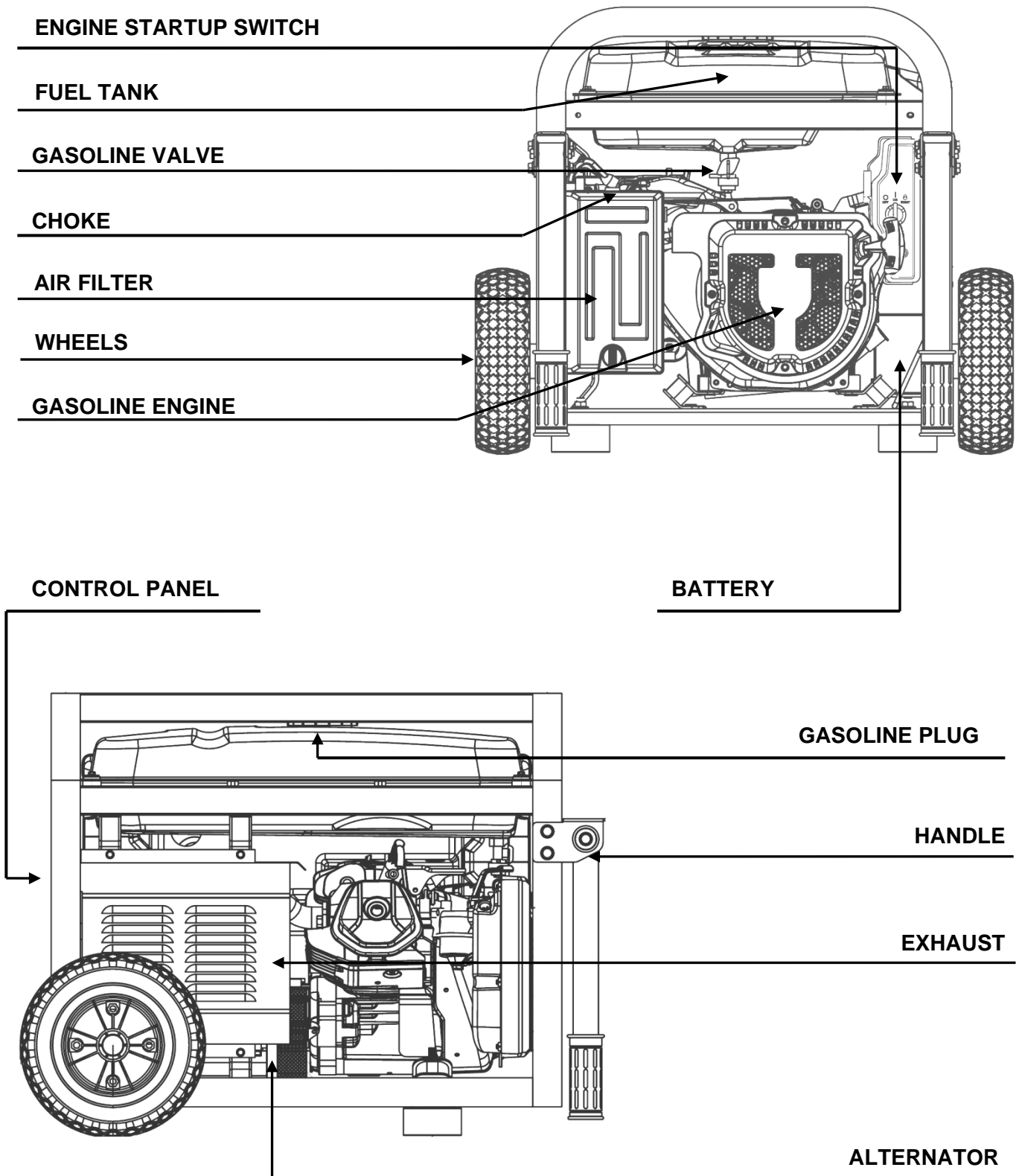
3. Component identification - VULCANO



Component identification - TIMANFAYA



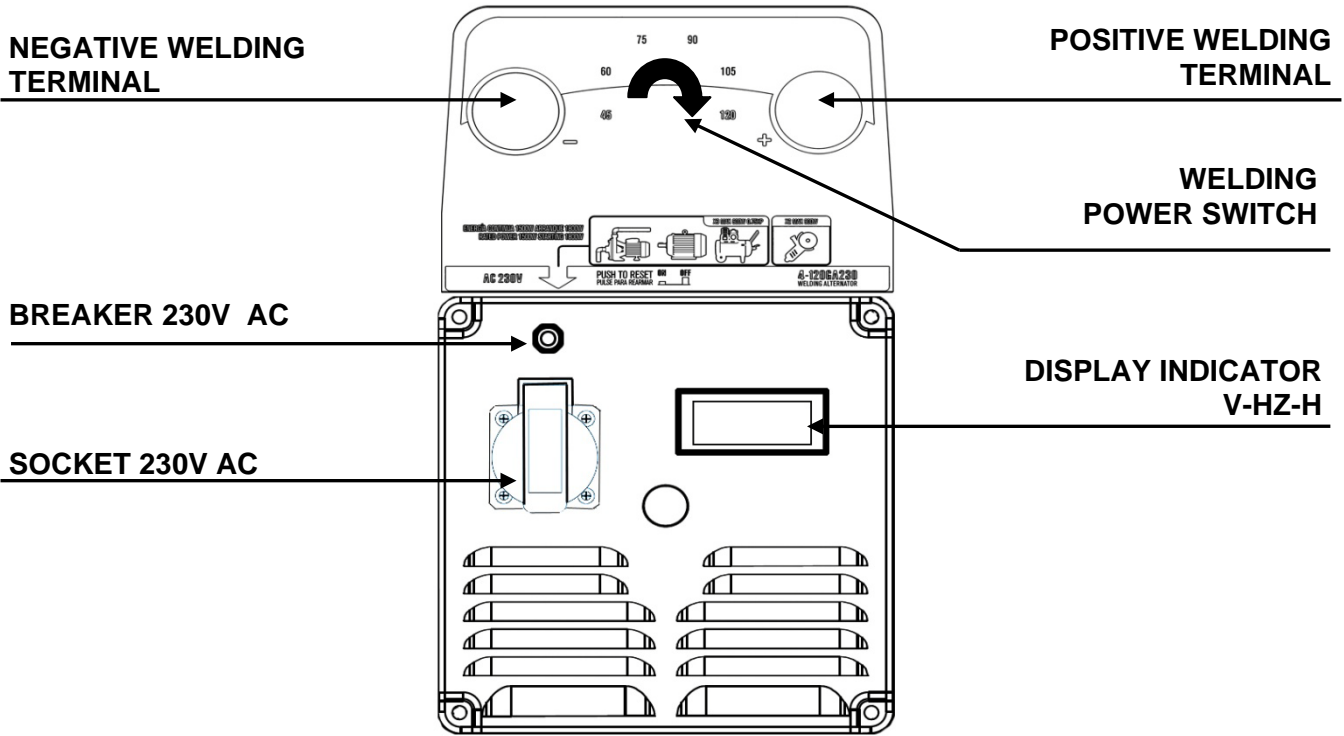
Component identification - TEIDE



English

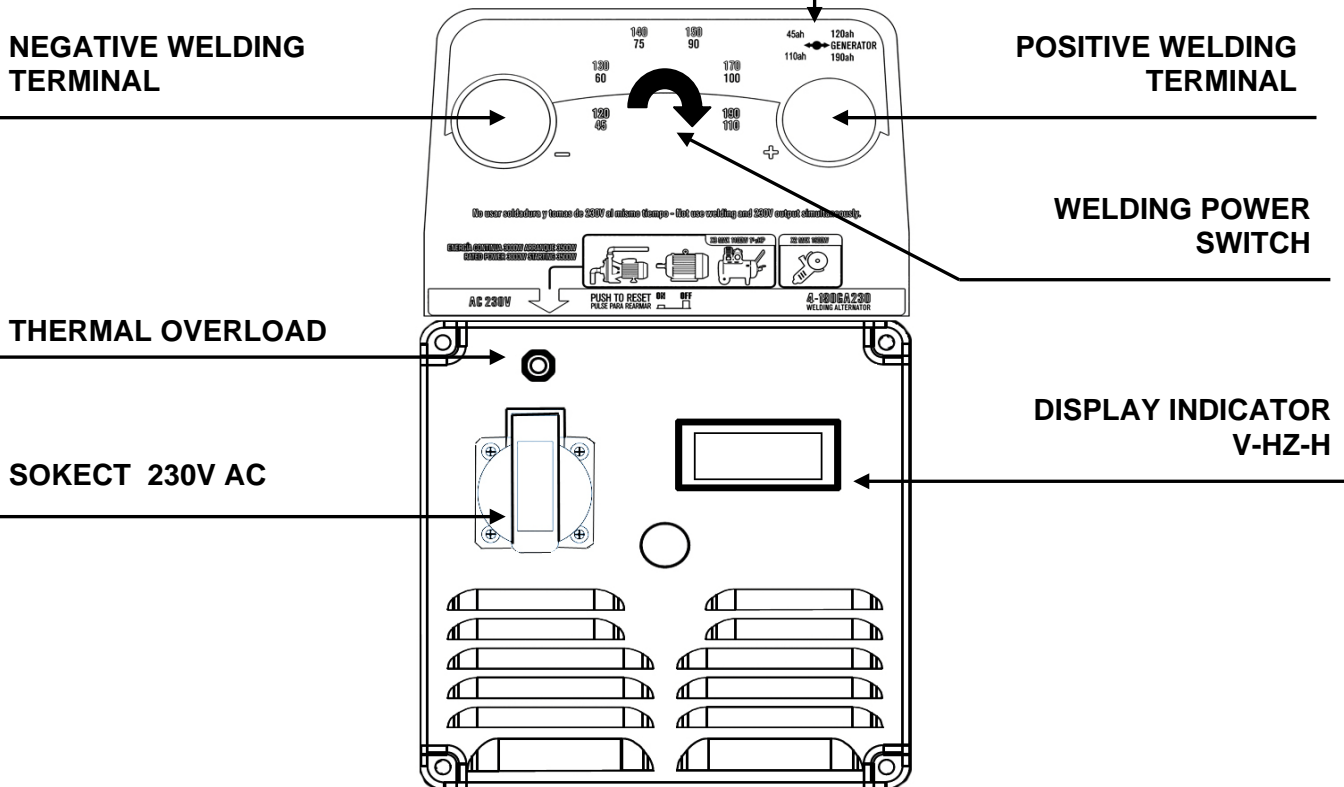
3.1 Control panel.

VULCANO



TEIDE TIMANFAYA

SELECTOR- HIGH / LOW INTENSITY
AND GENERATOR POSITION

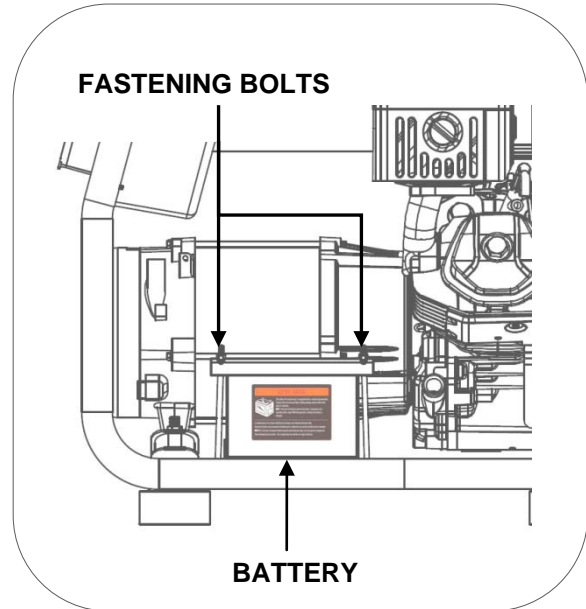


4. Checks prior to operation:

4.1 Battery connection (only electrical models with electrical startup).

The battery is provided with a disconnected terminal. Before connecting the battery, check that the engine switch is in the "OFF" or "0" position.

If you have any questions on identifying the engine switch, check chapter 3 (components identification).



- 1 Loosen the support fastening bolts for the battery, extract it and place it on a leveled and secure surface.
- 2 Connect the generator supply wires on the battery terminals. Negative lead on the negative terminal and positive lead on the positive terminal.
- 3 Install the battery by inverting the removal steps on the generator riser and fix it to fastening rods.

NOTE: Respect the cable polarities, connect the red cable (+) to the red terminal (+) of the battery and the black cable (-) to the negative (-) of the battery. A wrong connection could damage the electrical parts of the team and the battery.

NOTE: Extreme precautions so as to not make unwanted contact with the battery terminals and cables, among them or against a metallic part of the machine.

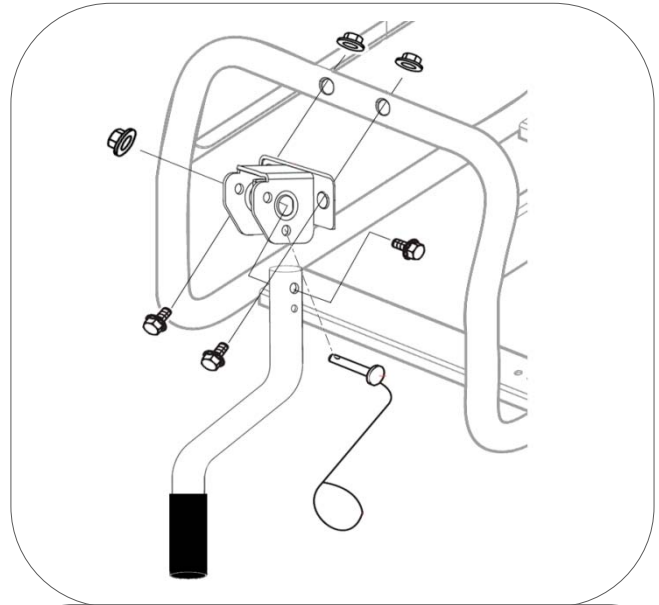
4.2 Transportation kit assembly (depending on versions)

Fastening the conveying hoses:

VULCANO Model

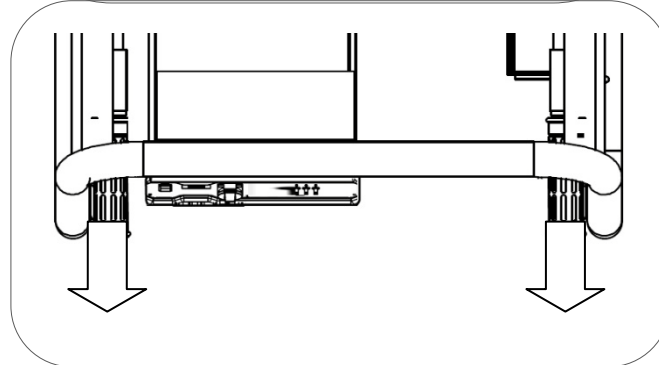
Attach the handle with the fold facing outward as shown in the drawing, this way the handle will not touch the front of the engine.

The pin or lock allows the handle to be fastened in the off position.



TIMANFAYA Model

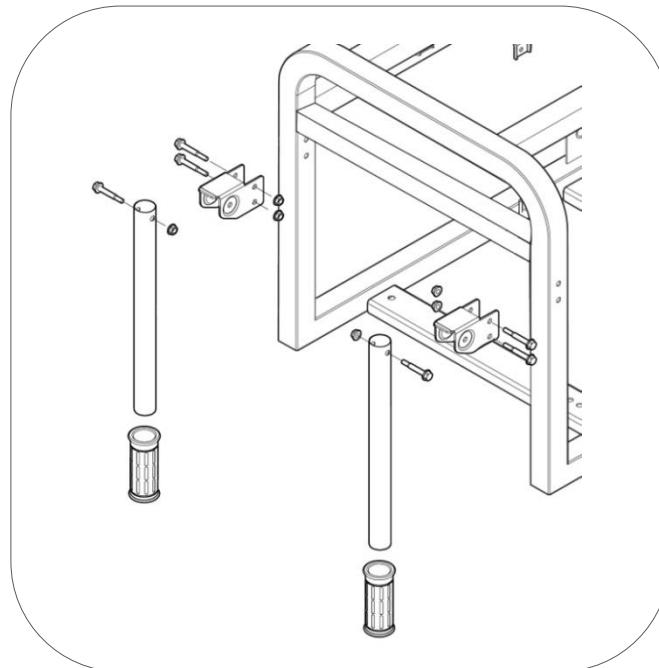
This model has the handles (telescopic) assembled in the machine frame. Pull out to remove them in the direction indicated by the arrows.



TEIDE Model

Fasten the transportation handle hinges using 2 screws and bolts as per the figure below.

Fasten the handles on the hinges **without tightening the screw excessively** so they can turn easily and do not lock.

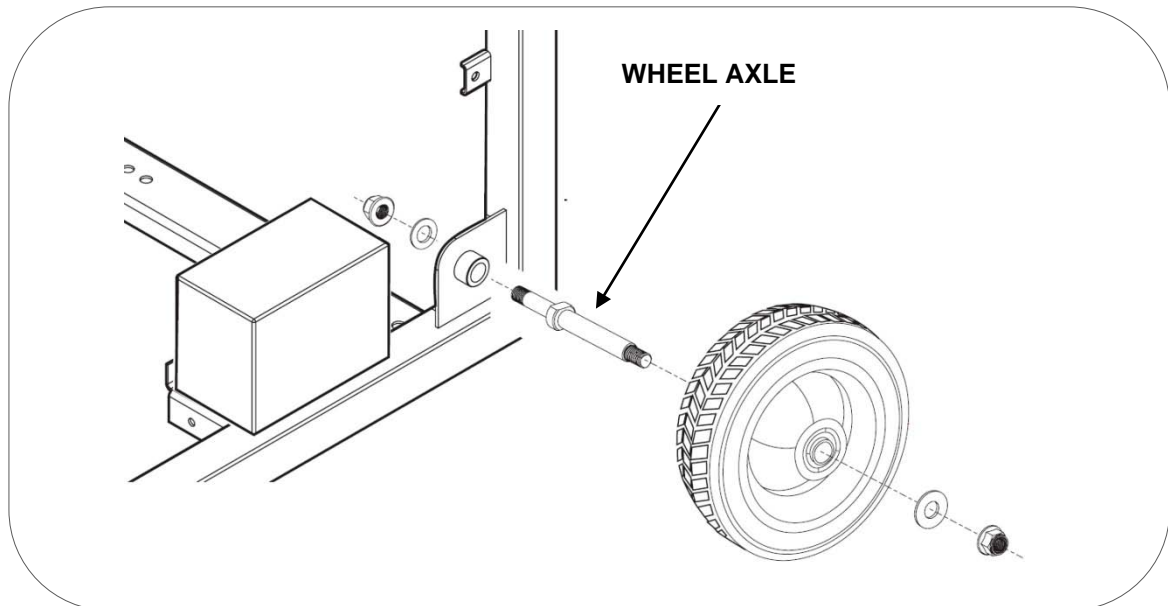


Fastening the transportation wheels (all models).

According to the figure below, screw the wheel axles on the machine riser and fasten with the nuts. Then introduce the wheels in the axles and fasten with the washer and nut

The machine is equipped with 4 rubber feet. If you are using the transportation kit frequently, you may remove the 2 rubber feet that are attached to the wheels. The machine would be sitting on 2 rubber feet on one side and on the wheels on the other.

However, if the machine will be at a single location, we recommend keeping 4 rubber feet.

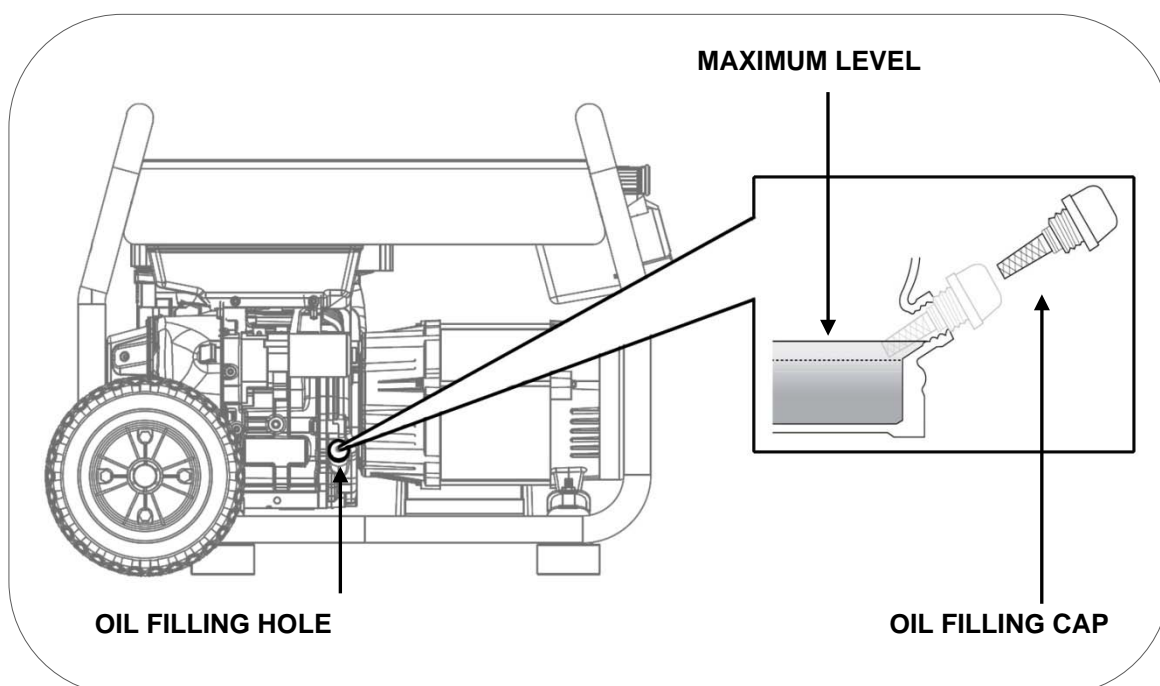


4.3 Oil level loading and check.

NOTE: The machine is delivered without oil, **do not attempt to start up the machine without adding oil first!**

Ensure that the generator is on a perfectly leveled surface to avoid mistakes in the oil level.

Remove the oil filling cap and pour oil in the hole until the maximum level shown in the figure below is reached.



Oil capacity to the correct level according to the model is:


- Model **VULCANO** 0.6 liters.
- Models **TIMANFAYA - TEIDE** 1.1 liters.


Use good quality SAE10W30 or SAE10W40 4-stroke motor oil. Recommender oil quality: API "SJ" (USA) or ACEA "A3" (EUROPE). See container specifications.


NOTE: Consider that the engine consumes some oil during usage. Check the oil level before each use and refill if the level has diminished.


NOTE: Never use old, dirty or bad oils. Do not use oil if you don't know its grade and quality. Do not mix different types of oils.

4.4 Fuel level loading and check.

 **NOTE:** Use only unleaded gasoline (86 octane or higher).

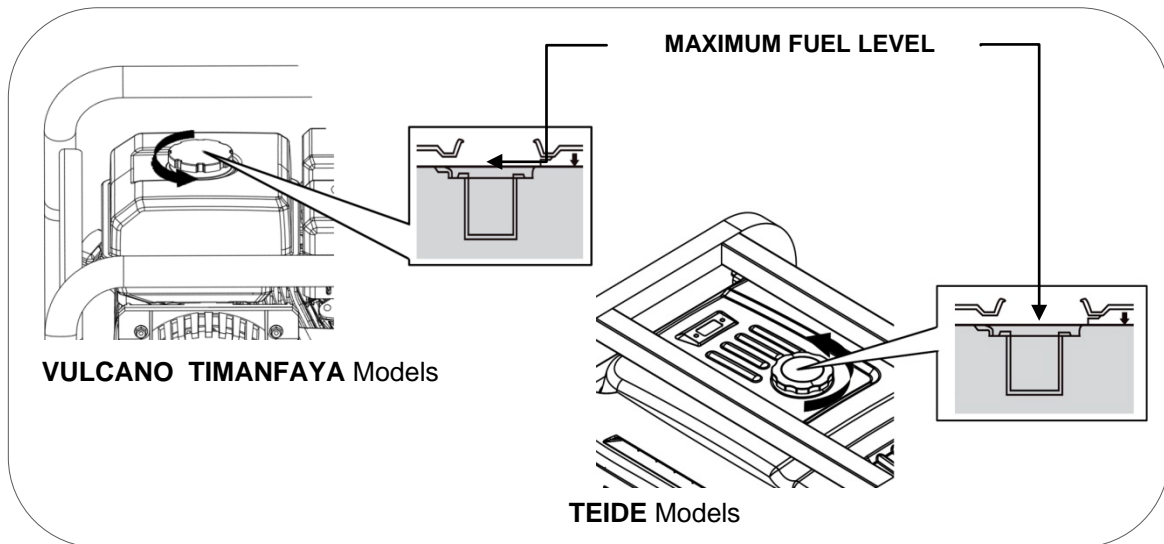
 **NOTE:** Never use expired or contaminated gasoline. Never use oil/gasoline blends.


 **NOTE:** Avoid dirt and water entering the fuel tank.


 **NOTE:** Do not use gasoline blends with ethanol or methanol or the engine could be seriously damaged.


Remove the fuel cap turning counter clockwise, refill the gasoline without reaching the maximum level in the figure below. Approximate Tank Capacity: **VULCANO** (3.6L), **TIMANFAYA** (6.5L) and **TEIDE** (25L)


Do not refill in excess the fuel tank. There must be 2 or 3 cm with air in the tank.




 **DANGER:** Gasoline is extremely explosive and flammable. It is completely forbidden to smoke, make fire or generate any type of flame at the time of refueling or in the place where the fuel is stored.

 **WARNING:** Keep the fuel out of the reach of children.

 **WARNING:** Avoid fuel spillage when refueling. (Clean possible spillage before starting up the engine again)

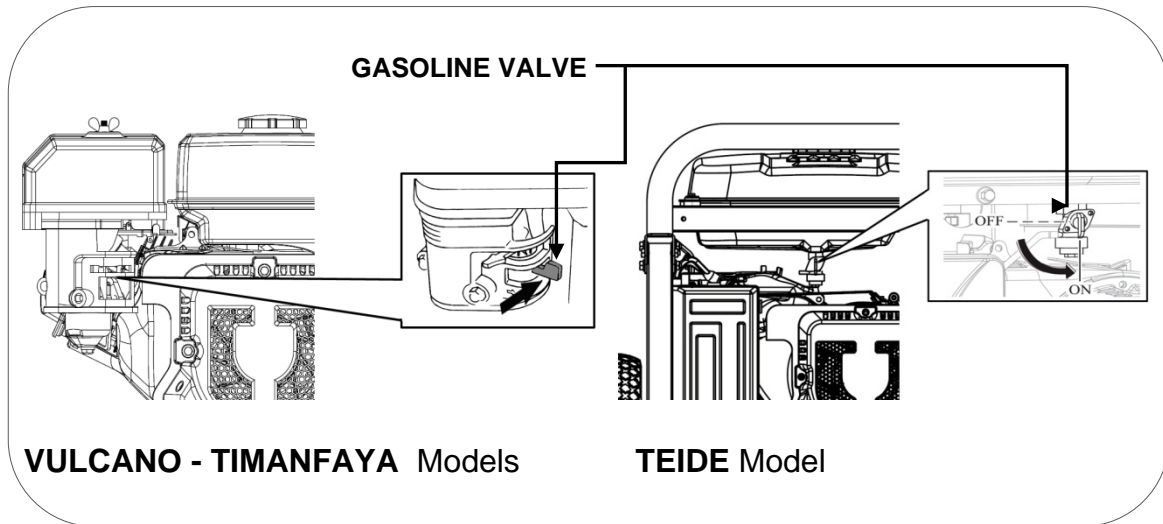
 **WARNING:** After refueling, make sure that the tank plug is closed and secured.

 **CAUTION:** Avoid skin contact and do not inhale in the fuel vapors.

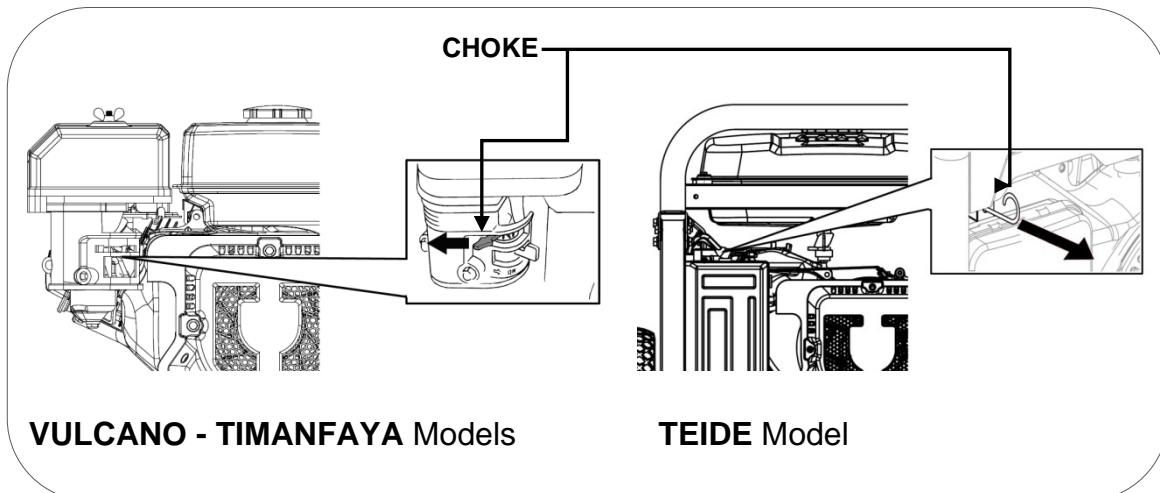
5. Starting up the machine with battery*

*Only models with electric start – **TEIDE** and **TIMANFAYA**. To check the instructions for manual starting up, please check step 5.1

1 Turn the fuel valve to allow the gasoline flow as shown in the figure below.



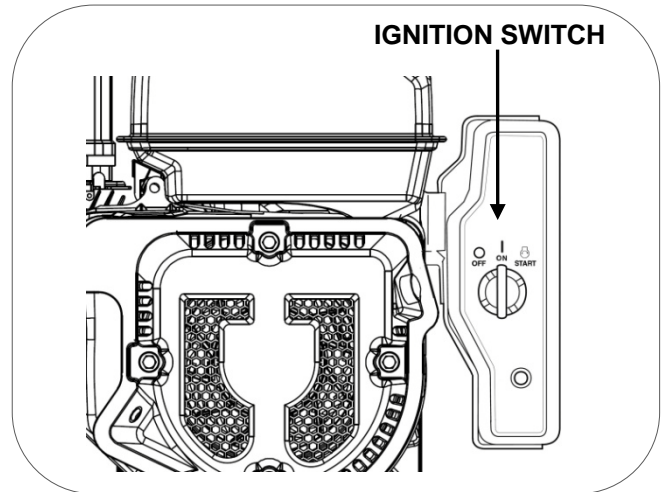
2 Close the air flow using the choke as indicated in the figure below, this position enriches the fuel mixture and allows an easy starting*.



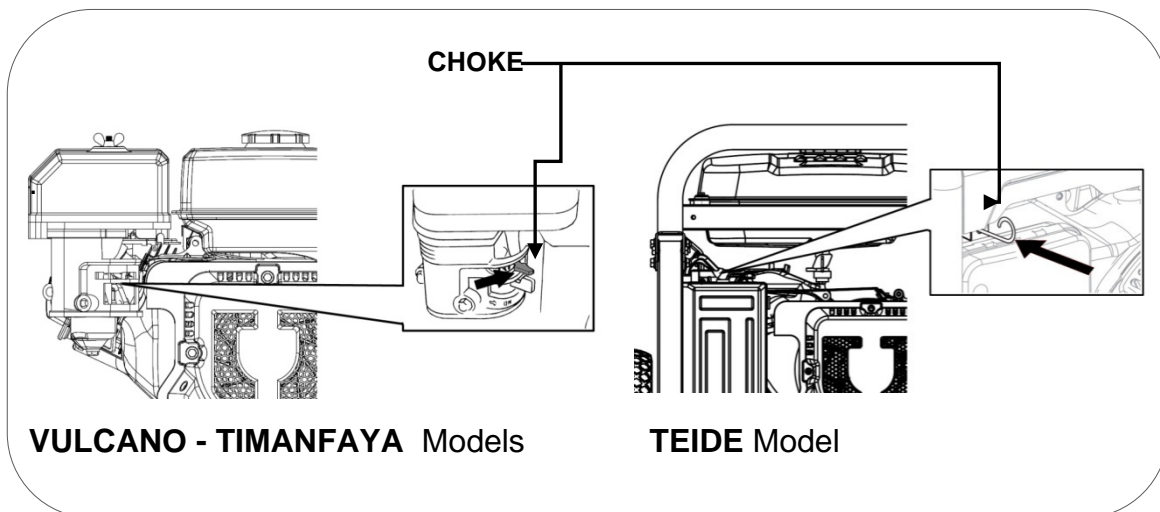
*It may not be necessary to use the choke if the engine was shut down recently and is still warm.

3 Press the engine's ignition switch to "ON" and then to "START", release once the engine has started.

NOTE: If the engine does not start up within 3 or 4 seconds, release the ignition switch and wait for a few seconds before trying again to avoid overheating the ignition switch.



4 Once started wait for a few seconds and then turn the choke lever to (open air position) as indicated in the figure below. The engine will begin working stably and is ready to have equipments plugged in.

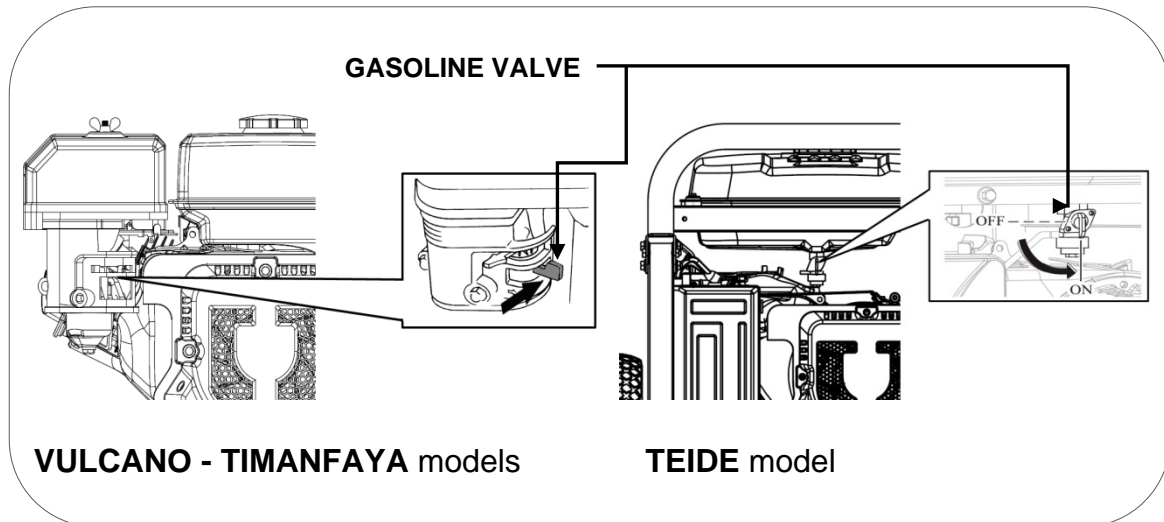


NOTE: Do not leave the choke in an intermediate position, the blend would be too rich and the engine would not work properly.

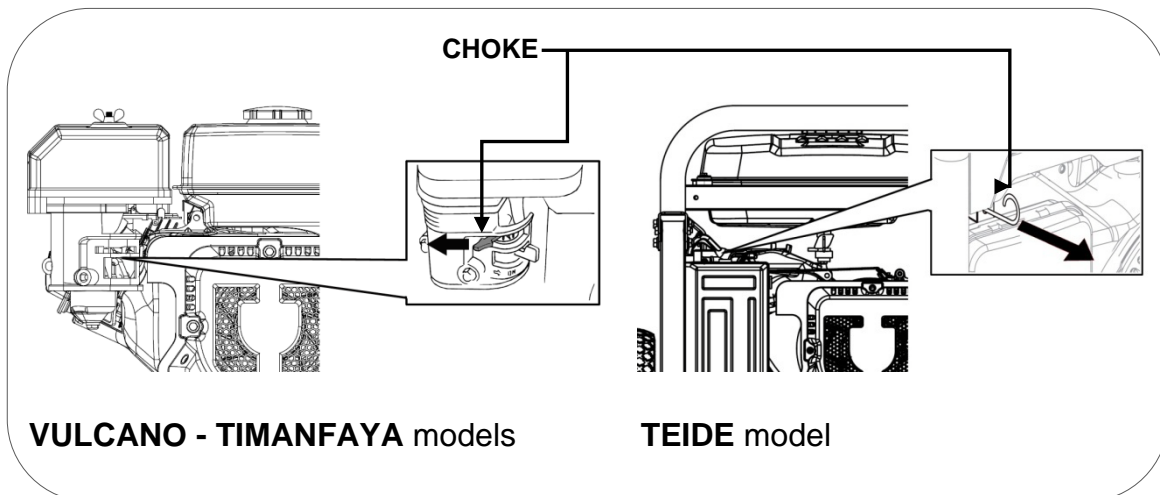
During the first commissioning of the machine the battery's charge may be low if stored for too long. If the charge is not sufficient, start up the equipment manually (go to point 5.1). The battery is recharged automatically while the generator is running.

5.1 Manual startup of the generator.

1 Turn the fuel valve to allow the gasoline flow as shown in the figure below.

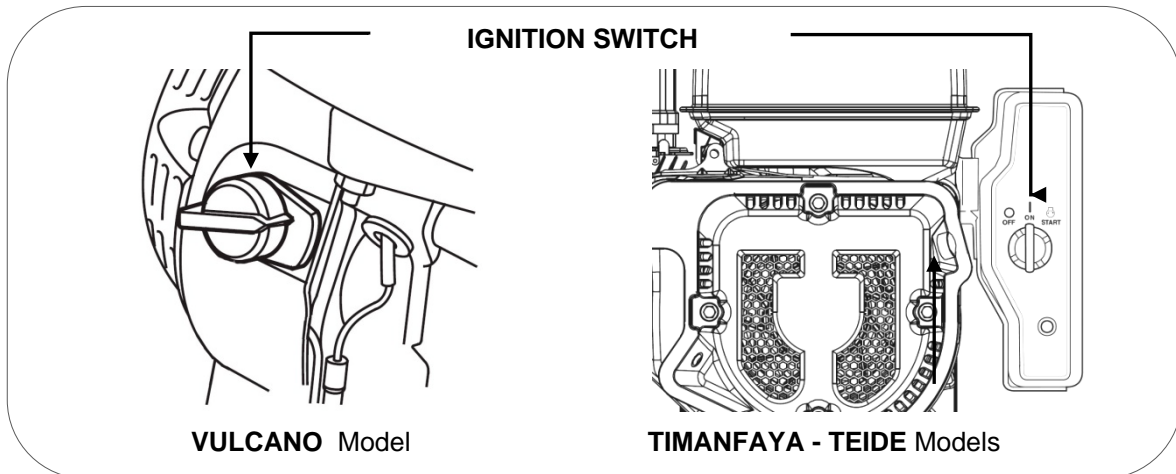


2 Close the air flow using the choke as indicated in the figure below, this position enriches the fuel mixture and allows an easy starting *.



*It may not be necessary to use the choke if the engine was shut down recently and is still warm.

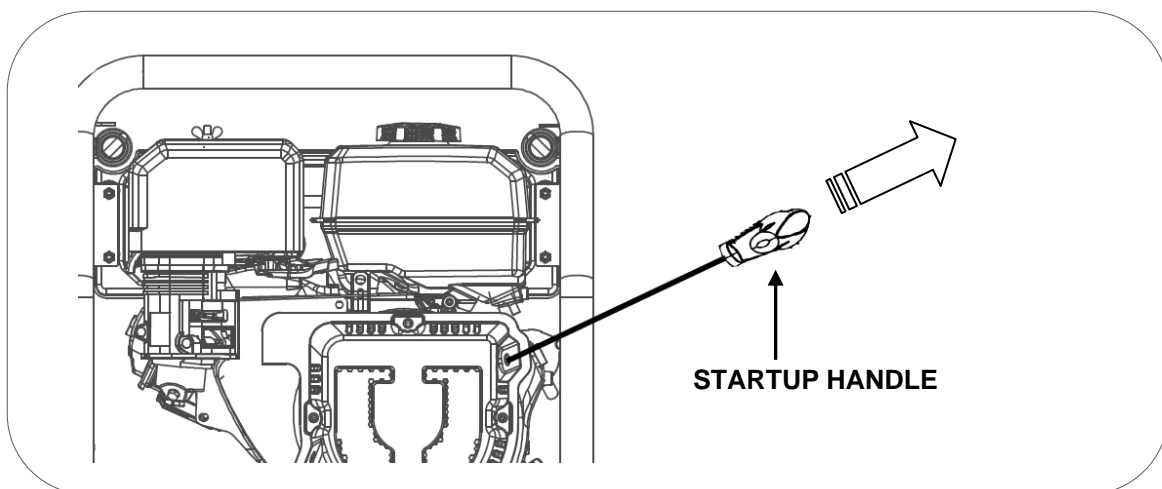
3 Place the engine's ignition switch to "ON" position.



4 Pull the startup handle slowly and until the end to calculate the maximum length of the rope (and do not exceed it later when pulling vigorously), then allow the rope to coil back.

Pull softly again until you notice slight resistance, now allow the rope to coil back and pull vigorously to start up the engine.

If you were unable to start up in the first try, repeat the operation.

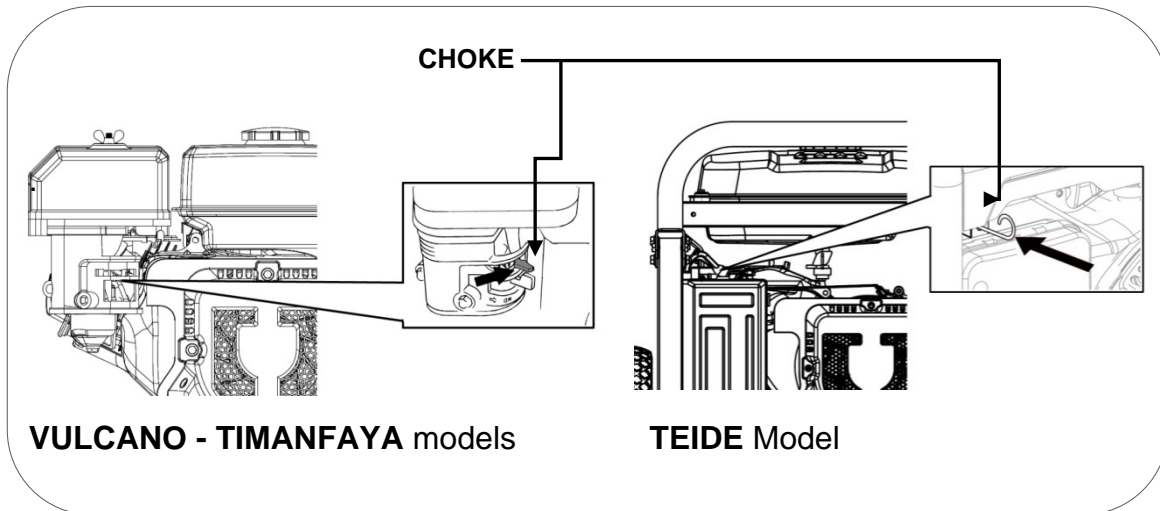


NOTE: If you reach the end of the rope length abruptly you could damage the handle or rope spring and it wouldn't be covered by warranty.

NOTE: Do not let go of the handle after pulling to prevent the handle from hitting the machine. Move your hand along with the handle until it has coiled back completely.

NOTE: Never pull the rope again if the generator is already running and turning.

5 Once started wait for a few seconds and then turn the choke lever to (open air position) as indicated in the figure below. The engine will begin working stably and is ready to have equipments plugged in.



NOTE: Do not leave the choke in an intermediate position, the blend would be too rich and the engine would not work properly.

Carburetor alteration for high altitude operation

In high altitudes, the normal air-fuel blend in the carburetor would be too rich. Performance would decrease and fuel consumption would increase. A very rich blend would also dirty the spark plug and make startup difficult.

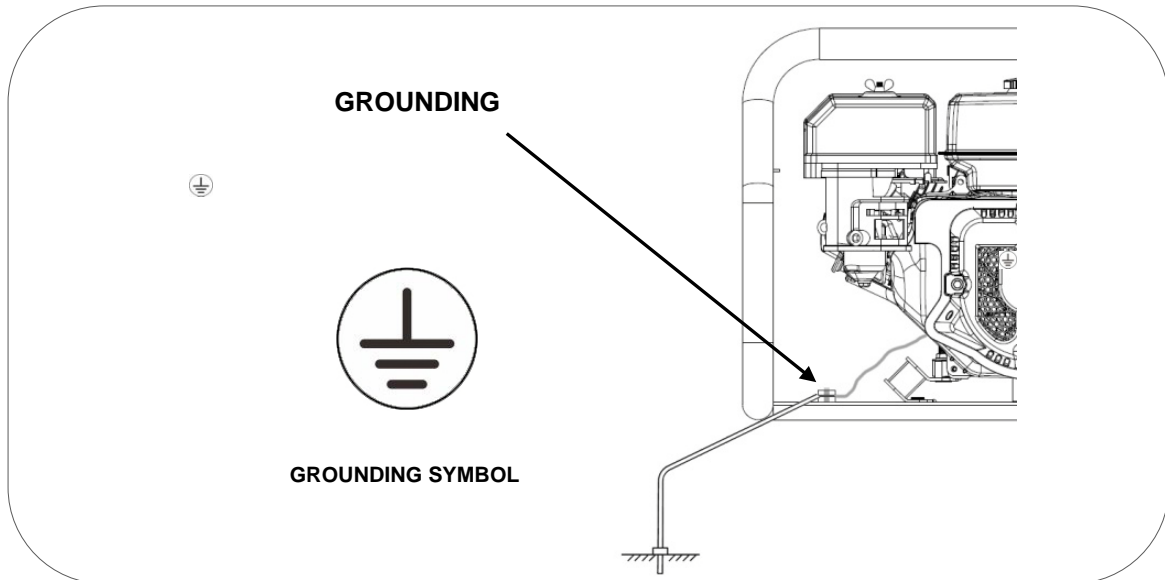
If the generator is always running in an altitude above 1,000 meters, get in touch with an authorized GNG service to modify the carburetor (this service is not warranty, therefore it would be quoted).

The generator's output power of 230V will vary depending on the altitude and other elements such as humidity and temperature, see chapter on environmental correction of this manual.

NOTE: If the carburetor has been modified to operate at great altitude, the air-fuel blend would be too poor to work in low altitudes. Operation at low altitudes may cause the engine to overheat and be seriously damaged. It would be necessary to return the carburetor to its original state.

6. Equipment usage:

Ensure grounding is connected (grounding Rod) as indicated in the attached figure. Check with an electrician in case of any doubts.



⊘ WARNING: Never connect the 230 voltage output of the equipment to a building or house (not even during a power outage). The return of the main network would clash with the generator's voltage and cause serious damage to the equipment or even a fire.

⊘ WARNING: Do not connect in parallel with other generator, both will be damaged and will be a fire hazard.


□ NOTE: Do not connect an extension to the exhaust.

□ NOTE: If a cable extension is needed, make sure you use a good quality rubber extension (as per IEC245 or equivalent standards) and appropriate section:

- ✓ 60m cable length: use a 1.5mm² cable
- ✓ 100m cable length use a 2.5mm² cable

□ NOTE: Devices that use an engine such as compressors, water pumps, saws, radials, etc. require up to 3 times more power for startup. For example, a 500 W water pump would need a 1500 W generator for startup. Verify that charges upon connection do not exceed the maximum power of the group according to this indication.


6.1 Use of the 230V AC outlet.

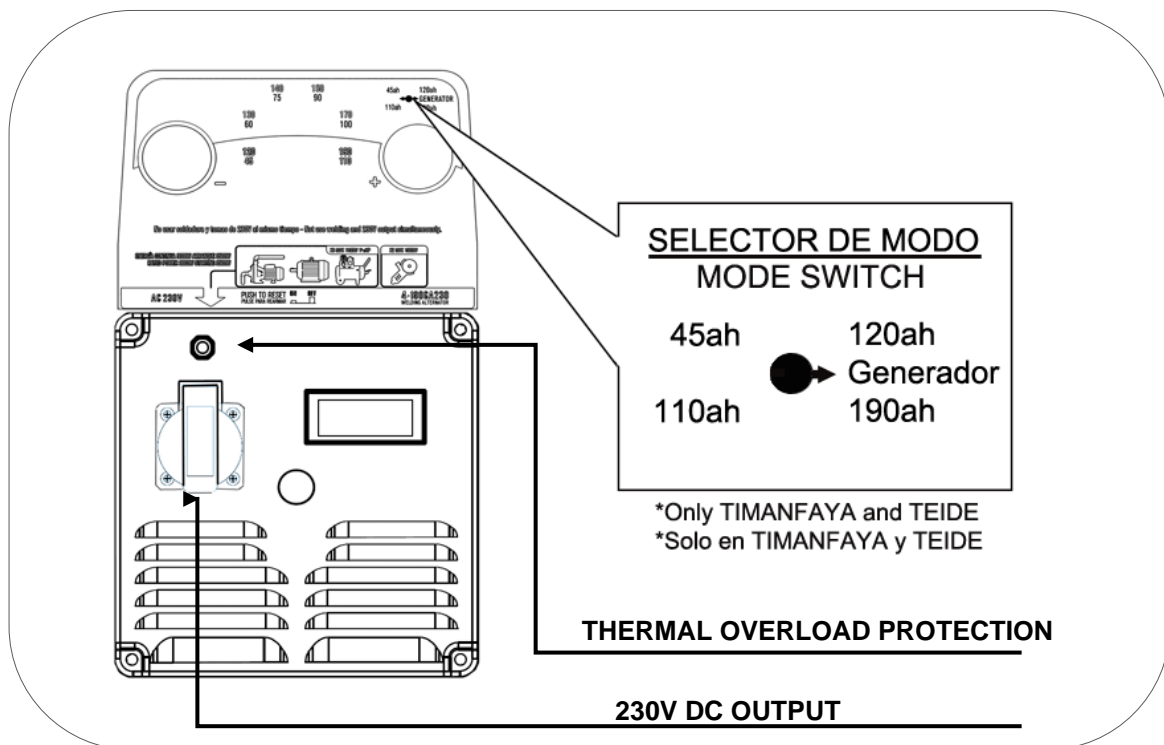
 **NOTE:** Check that no devices are plugged into the generator, unplug everything before starting the engine.

Start the engine following the steps indicated in this manual.


On TEIDE TIMANFAYA models, please place the mode switch in GENERATOR position (right), please, check image below.

Once started, verify that the overload protection (BREAKER) is in the "ON" position, now you can connect your devices.

 **WARNING:** The welding function and 230V outlet cannot be used simultaneously.



In order to improve the engine operation and extend the life of the machine, we recommend a "break-in period" of 20 hours without forcing the generator, with charges that do not exceed 60% of the equipment's maximum output.

 **WARNING:** Confirm that all electrical devices are in good work conditions before plugging them to the generator.

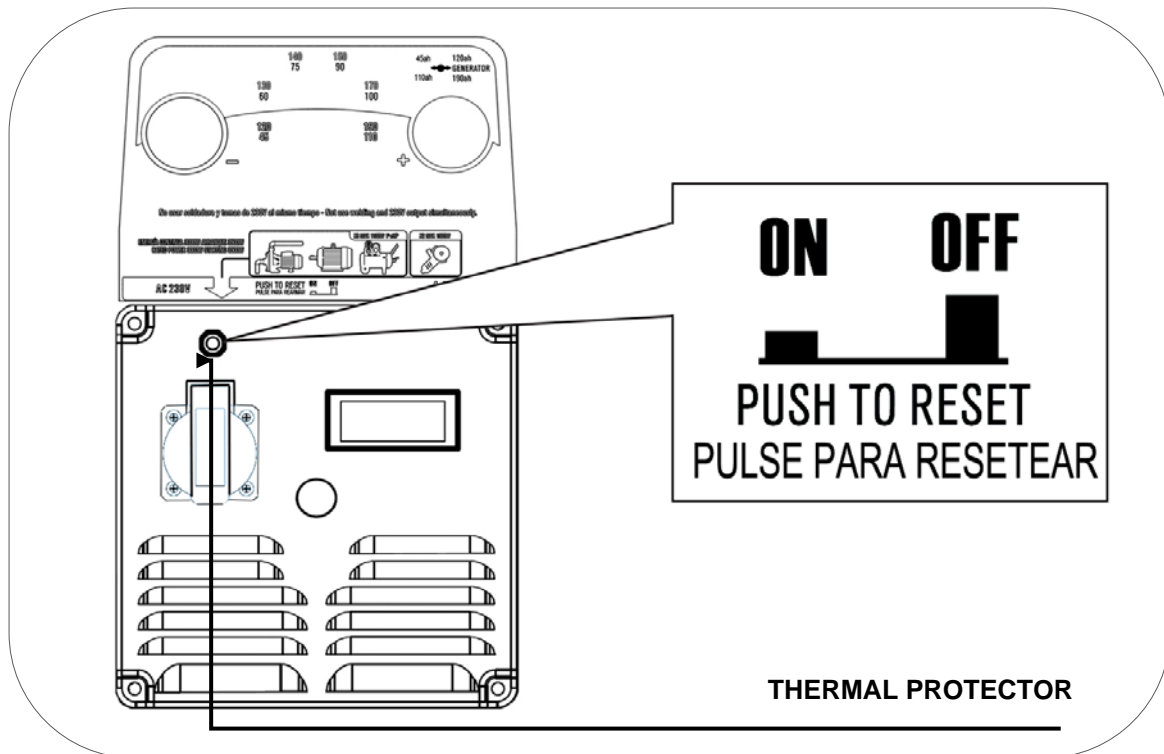
If an electrical device is not working properly, is slow or stops suddenly, turn off the engine immediately and unplug the device.

6.2 Equipment overload and reassembly.

In case of an overload or short circuit the overload protection thermal breaker "BREAKER" will switch to the "OFF" position, disconnecting the voltage output.

In case of overload, first unplug any plugged equipments.

Once the equipments are unplugged, assemble the overload protector again by rising the protector to the "ON" position to restore the group voltage output.



If the overload protector trips again after connecting the devices, do not plug the device. The plugged device may have a problem or exceeds the generator's power.

NOTE: Once you verify that the generator cannot support or accept the load, please do not insist. Constant overloads may negatively affect the group.

Remember that many equipments need extra consumption for startup. Equipments that use an engine such as compressors, water pumps, circular saws or others consume up to 3 times more power for startup. For example, a 1000W water pump will need 3000W to start up, therefore we would need a generator no less than 3000W.

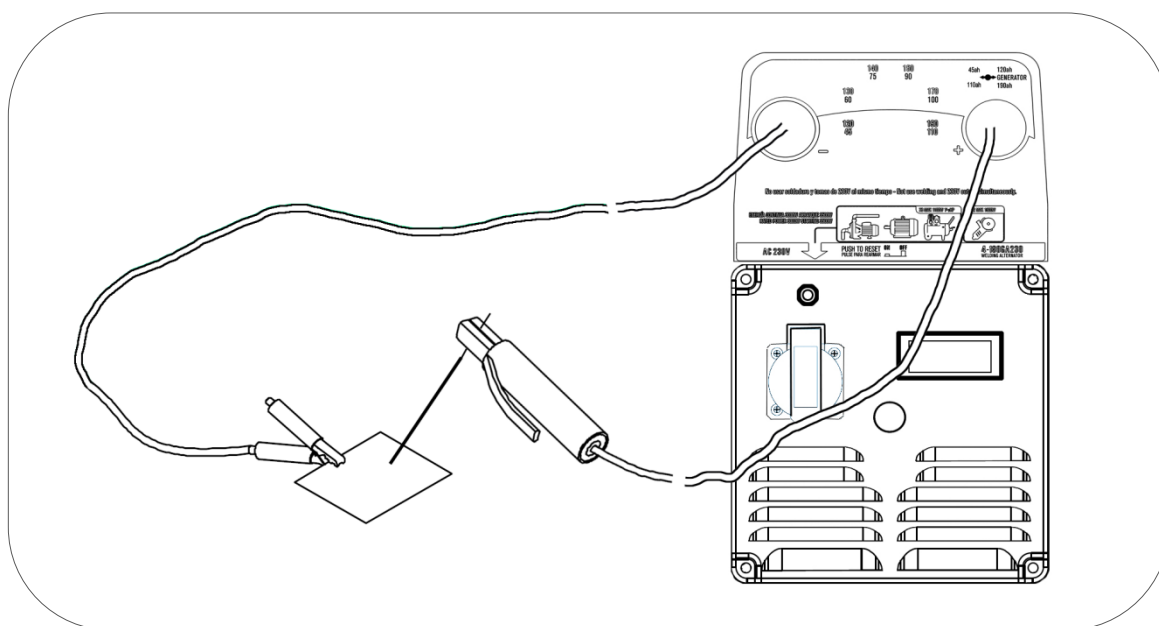
6.3 Using the welding function

DANGER: Before starting the welding operation, you must read and understand the warnings included in this user manual (page 6).



NOTE: Remember that welding and generator functions (230V outlet) cannot be used simultaneously.

1 Connect the electrode holder clamp and the ground clamp to the output terminals of the welding voltage according to the figure below.



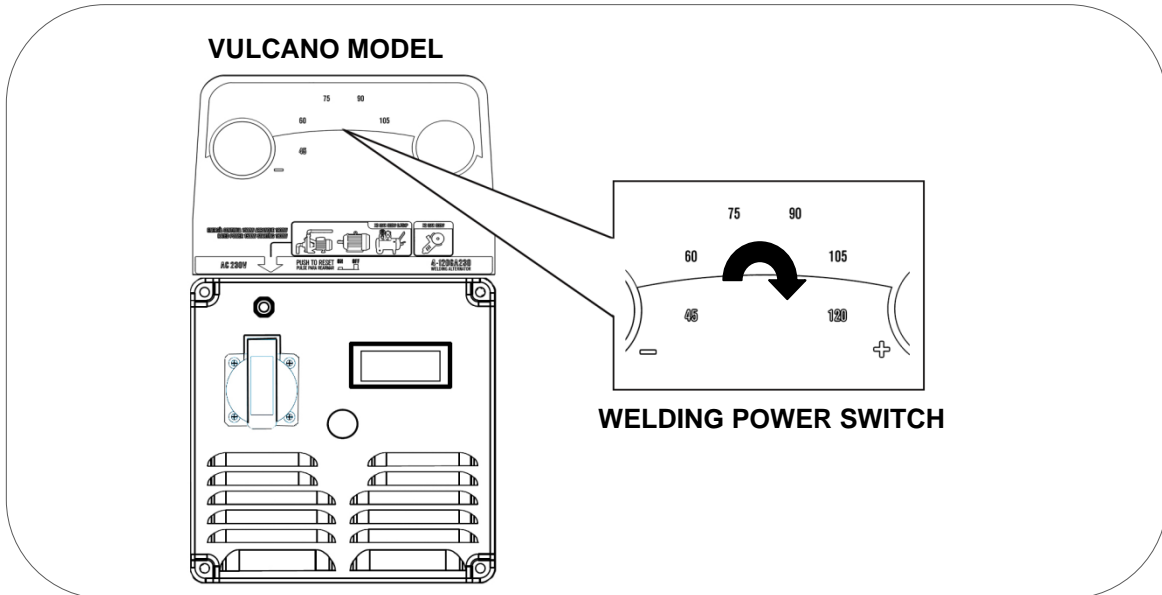
2 Select the power required according to the equipment and the work to carry out.

ELECTRODE DIAMETER	2.0mm	3.25mm	4.0mm
RUTILE	40-60	80-130	120-170
CELLULOSE	35-60	70-120	100-150
BASIC	60-100	110-150	140-200

* Approximate Powers, the welding power required will vary depending on the thickness and the position of the material to be welded (vertical, horizontal, angled)

3 Adjusting the welding amperes

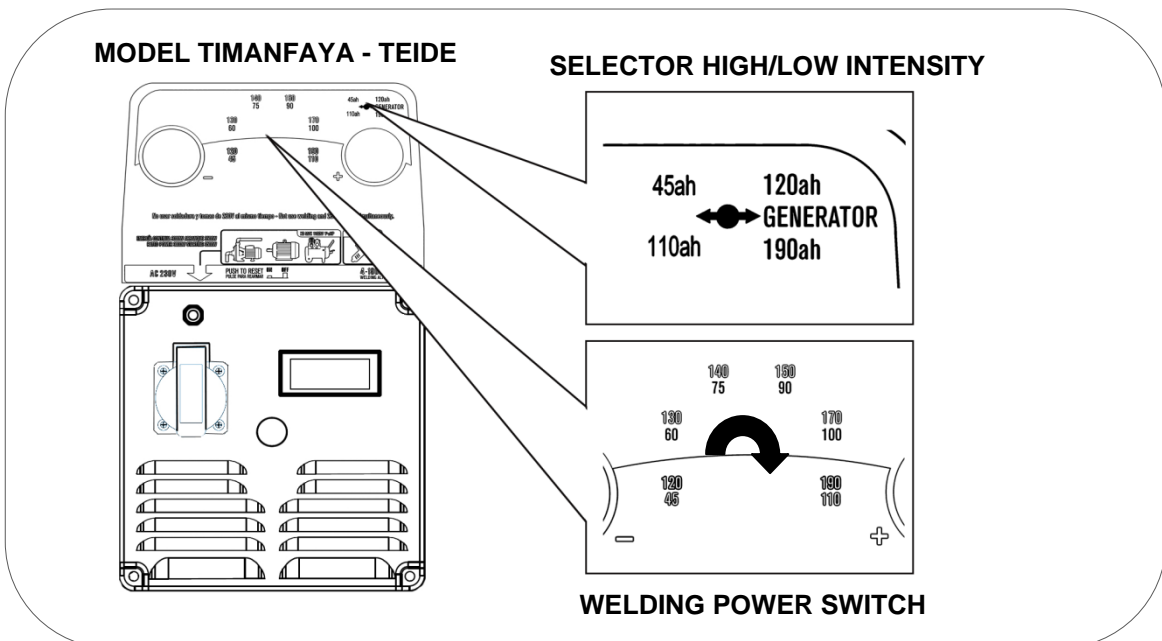
VULCANO Model: Turn the power switch to the right to increase the welding power and counterclockwise to reduce it, you can select from the following: 45-60-75-90-105-120Ah.



Models **TEIDE - TIMANFAYA:** First, you must use the high/low intensity switch selector to adjust the intensity as needed:

- Select low intensity (left) for powers from 40 to 110Ah.
- Select high intensity (right) for powers from 120 to 190Ah.

Once selected low or high intensity, turn the power switch to the right to increase the welding power and to the left to decrease.



6.4 Oil alarm system.

The oil alarm system is designed to avoid engine damaged caused by an insufficient amount of oil in the sump. Before the oil level in the engine sump is below the safety limit, the oil alert system will shut the engine down automatically.

NOTE: Protection due to lack of oil must be considered extreme safety. It is the sole responsibility of the user to check the oil level before each use as indicated in the manual. It is unlikely for this safety to fail, but if it does, damage in the image would be very significant. The client would be solely responsible for lack of maintenance and repair would be excluded from the warranty.

Remember that it is a safety alarm in case of critical level, it is not a low oil level indicator.

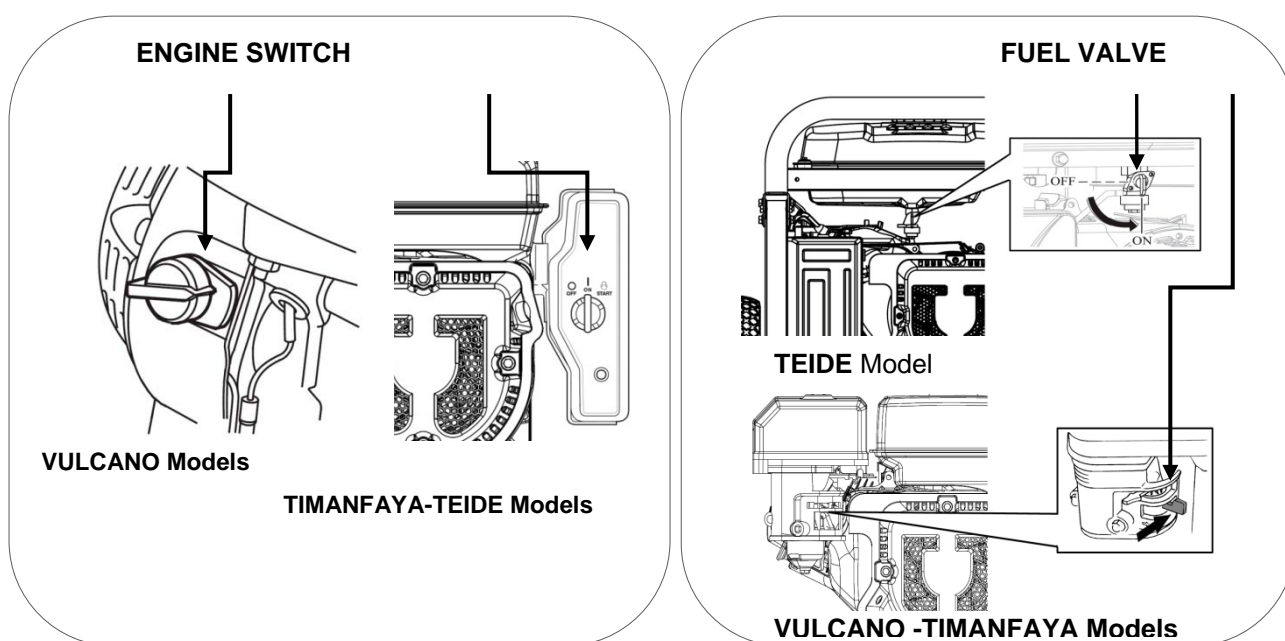
IMPORTANT: The alert system only acts in case of a level failure, it cannot protect in case of inadequate oil or if it is in poor condition.

7. Stopping the engine

To stop the engine in case of an **emergency**, turn the engine switch off by pressing to the "OFF" position.


Normal engine shutdown:


- 1 Unplug the electrical devices plugged to the generator.
- 2 Place the engine's switch to the "OFF" position
- 3 Turn the fuel valve to the "OFF" position.



8. Maintenance:


The purpose of the maintenance program is to keep the generator in good working conditions and to achieve the maximum life of the equipment.


 **DANGER:** Stop the engine before performing any maintenance. If you need to start up the engine for any type of check, make sure that the area is well ventilated. Exhaust gases contain poisonous carbon monoxide.


 **NOTE:** Use original GENERGY spare parts or proven quality components for maintenance.

Maintenance scheduling.

SERVICE	MAINTENANCE PERIODS
Engine oil	Check the level before each use. First oil change after 20 hours of break-in. Subsequent oil changes every 100 hours of use.
Air filter	Check and clean every 50 hours. Replace when it begins to wear out.
Spark plug	Clean and adjust the electrode every 50 hours Replace if any damage is noticed in the porcelain or electrode, or if a proper flash is not produced.
Clean the gasoline valve sediment deposit (model Teide only)	Every 300 hours or 1 year (whichever is first)
Engine valves*	Adjust every 500 hours*
Combustion chamber*	Clean every 500 hours*
Fuel filter and tank*	Clean every 500 hours*
Fuel hose*	Replace every two years or sooner if any wear is noticed*

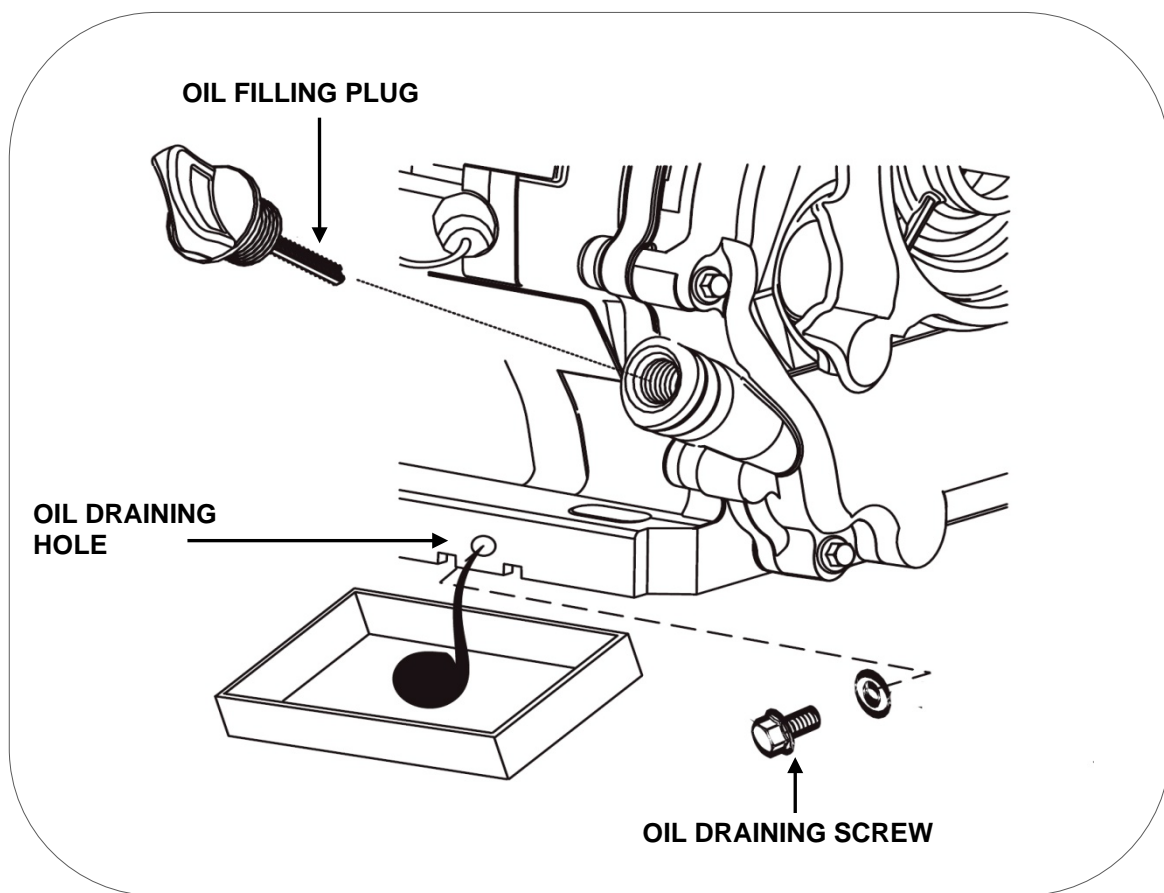
 **NOTE:** Perform maintenance more frequently when the equipment is used in places with a lot of dust or very high temperatures.

 **NOTE:** Services marked with an asterisk have to be performed by a GENERGY service or qualified service center. Keep a receipt of the operations carried out by the service center.

 **NOTE:** Lack of compliance with maintenance services will shorten the life of the generator and produce malfunctions that will not be covered by the warranty. Warranty will not be respected if the detailed maintenance plan is not observed, except in case of authorization to skip a service by GENERGY or an authorized GENERGY service.

8.1 Oil change.

- 1 Keep the engine running during 5 to 10 minutes for the oil to reach some temperature and reduce its viscosity (more liquid). This way it will be easier to extract it completely.
- 2 Place an appropriate container under the oil draining hole to collect the used oil.
- 3 Unscrew the oil draining screw by turning counter clockwise, keep the screw and its joint.
- 4 Release the oil filling plug so the engine can intake air and achieve faster draining.

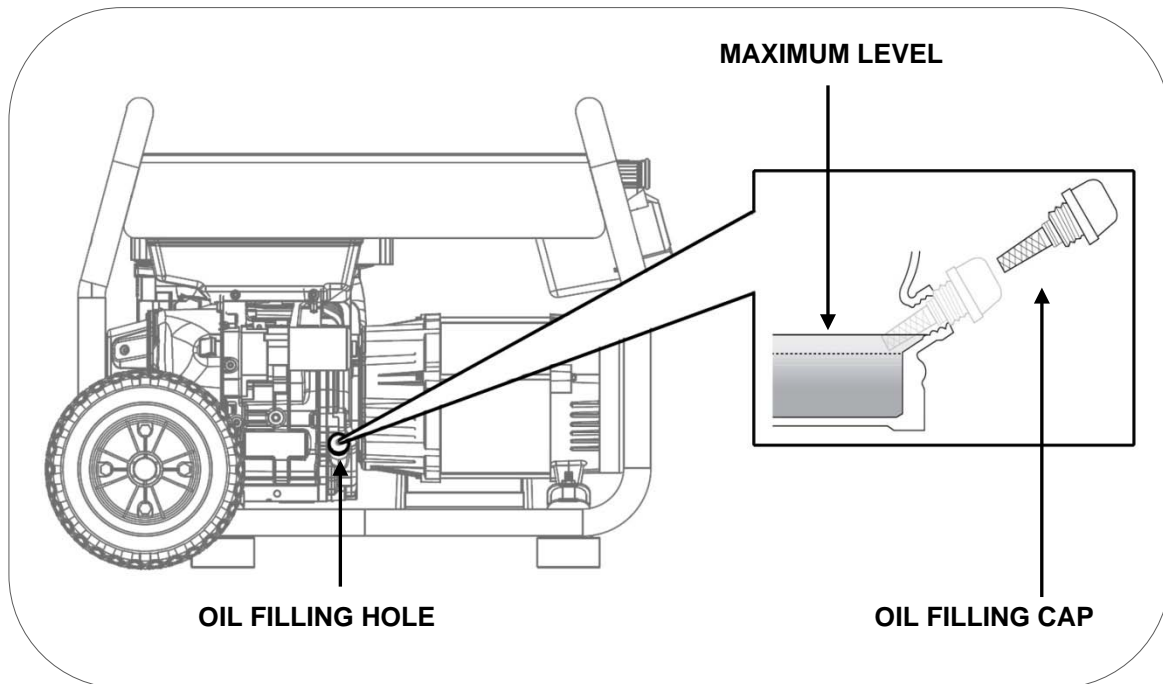


5 Once all of the oil has been extracted, place the draining screw again with its joint and clean oil spillage, if any.

6 Refill with the recommended oil to the maximum level, without exceeding it. If the machine is leveled, the oil should not exceed the level. (Check page 15 of this manual for the type of oil).

Oil capacity to the correct level according to the model is:

- Model **VULCANO** 0.6 liters.
- Models **TIMANFAYA – TEIDE** 1.1 liters.



7 Install the oil filling plug again

IMPORTANT: In order to comply with environmental requirements, the used oil must be placed in a sealed container and taken to the service station for recycling. Do not discard the trash and do not spill on the floor.

8.2 Air filter maintenance.

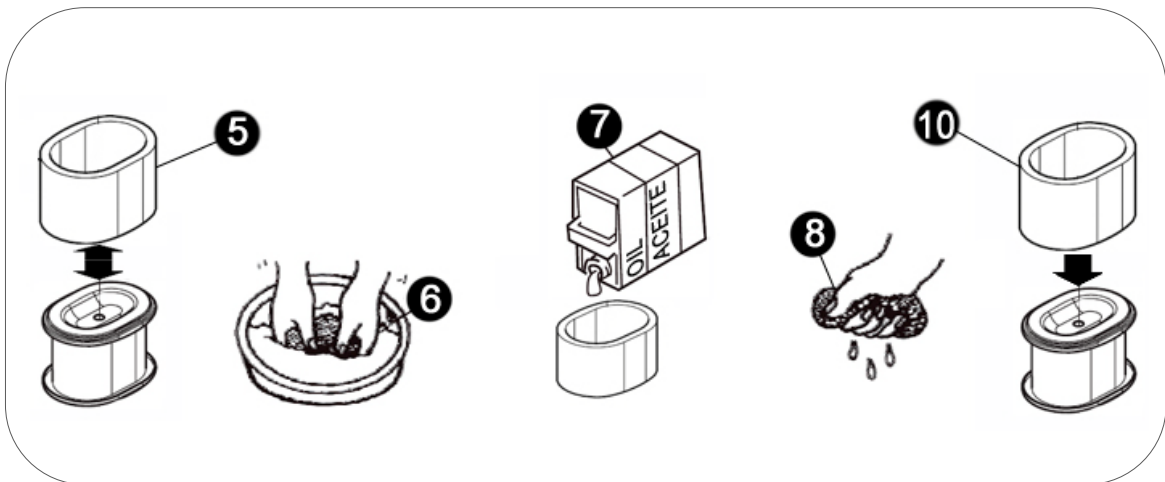
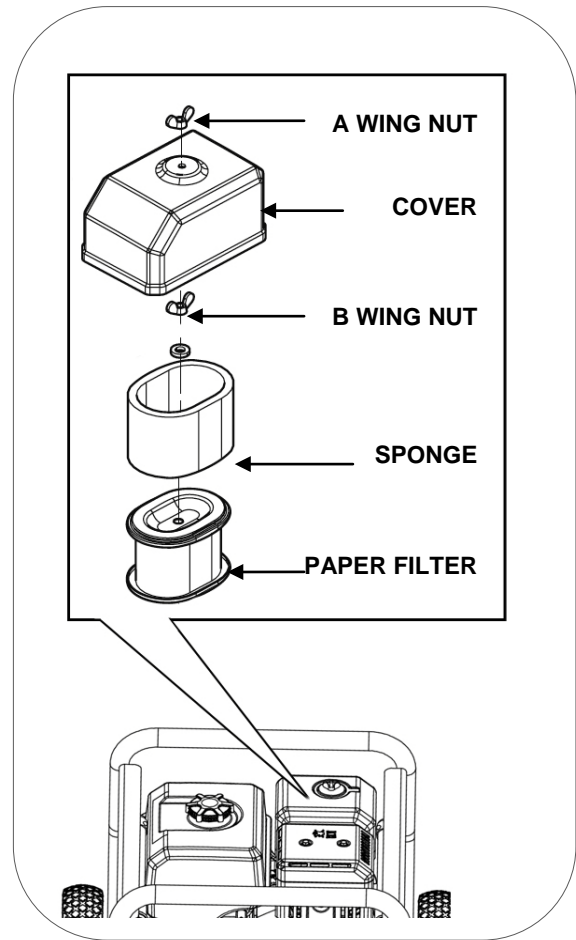
NOTE: A dirty air filter will restrict the air flow in the carburetor, which will cause incorrect combustion resulting in serious problems for the engine. Clean the filter regularly according to the maintenance plan in this manual and with more frequency in dusty areas.

NOTE: Never start the generator without the air filter, otherwise it will cause a rapid engine abrading.

WARNING: Do not use low flash point gasoline or solvents when cleaning the filter. They are flammable and explosive under certain conditions.

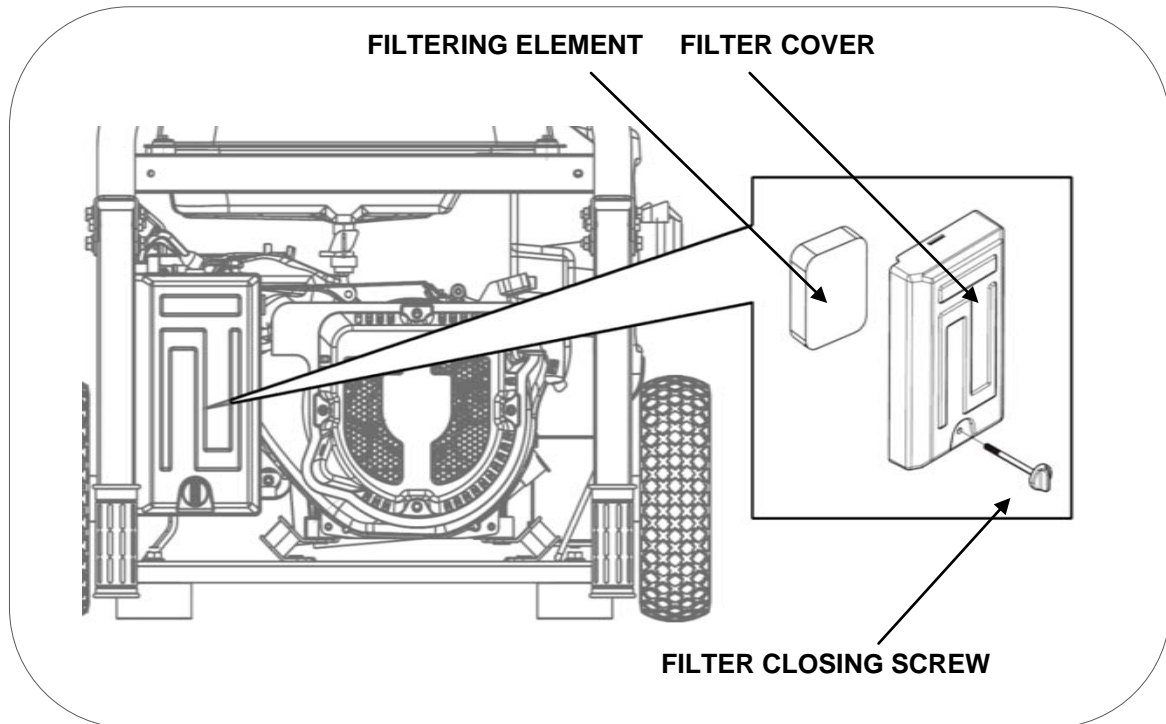
Cleaning of the air filter - **VULCANO-TIMANFAYA** models

- 1 Loosen and remove the A wing nut
- 2 Lift the filter cover
- 3 Loosen and remove the B wing nut
- 4 Remove the filtering cartridge
- 5 Separate the sponge from the paper filter.
- 6 Only clean the **sponge pre-filter** in a soap and water solution. Allow it to dry completely.
- 7 Dip the dry **sponge pre-filter** in oil, the same type used in the generator engine.
- 8 Drain by pressing the **sponge pre-filter** with your hand.
- 9 Now shake the **paper filter** against a hard surface, you can also clean it with an air compressor (maximum 2 BAR).
- 10 Once the paper filter is clean, mount the sponge pre-filter on the paper filter and assemble the complete and clean filter on the machine by following the same steps used for disassembly.

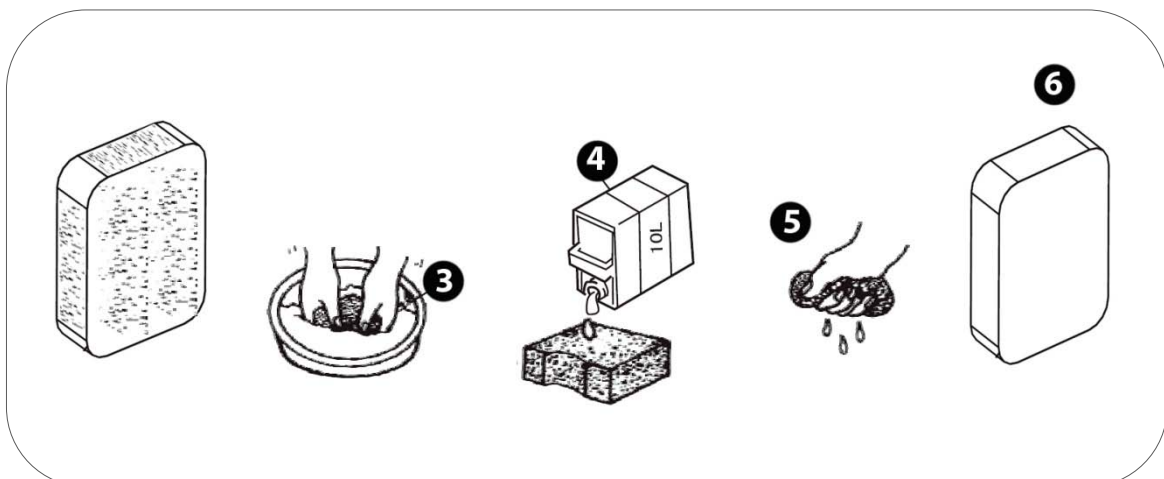


Cleaning of the air filter - **TEIDE** model

- 1 Loosen and remove the closing screw in the air filter cover.
- 2 Open the cover and extract the filtering element.



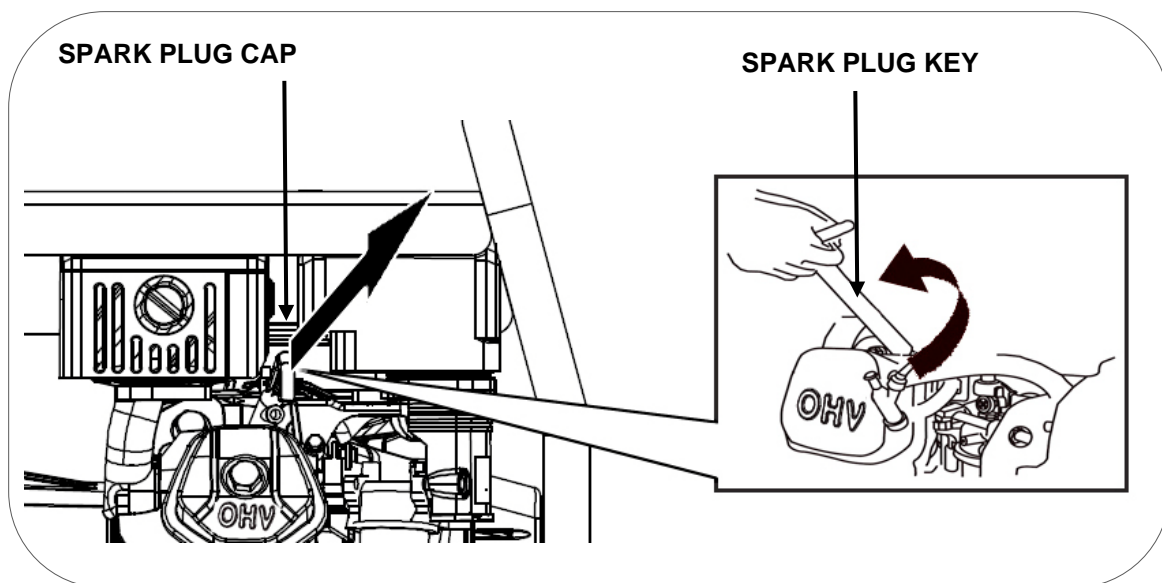
- 3 Clean the filter in a water and soap solution. Allow it to dry completely.
- 4 Dip the dry filter in oil, the same type used in the generator engine.
- 5 Drain by pressing the air filter with your hand.
- 6 Once cleaned and drained, install the filtering element in the filter box and close it with the cover closing screw.



8.3 Spark plug maintenance.

Spark plug recommendation: **TORCH F7TC**, **NGK BP7ES**, **DENSO W22EP-U**, and **BOSCH WR3C**.

- 1 Unplug the spark plug cap by pulling outward (as shown with the arrow in the figure below).
- 2 Using the spark plug spanner, extract the spark plug by unscrewing it from the engine (turn counter clockwise)

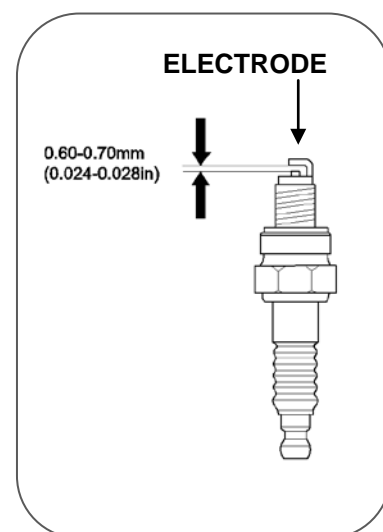


4 Inspect the spark plug visually. Replace with a new one if the insulator is cracked or chipped. Clean the electrode with a fine wire brush to clean the filth deposits.

5 Measure the electrode distance with a gauge. Normal value 0.6 - 0.7 mm. Adjust the opening carefully if the value is not correct.

6 Carefully replace the spark plug, begin screwing with your hand to avoid damaging the threads. Once the spark plug is threaded to the end of the thread, make the final tightening:

- New plugs 1/2 turn using the spark plug spanner.
- The used plugs 1/8 to 1/4 spark plugs used with the spark plug spanner.



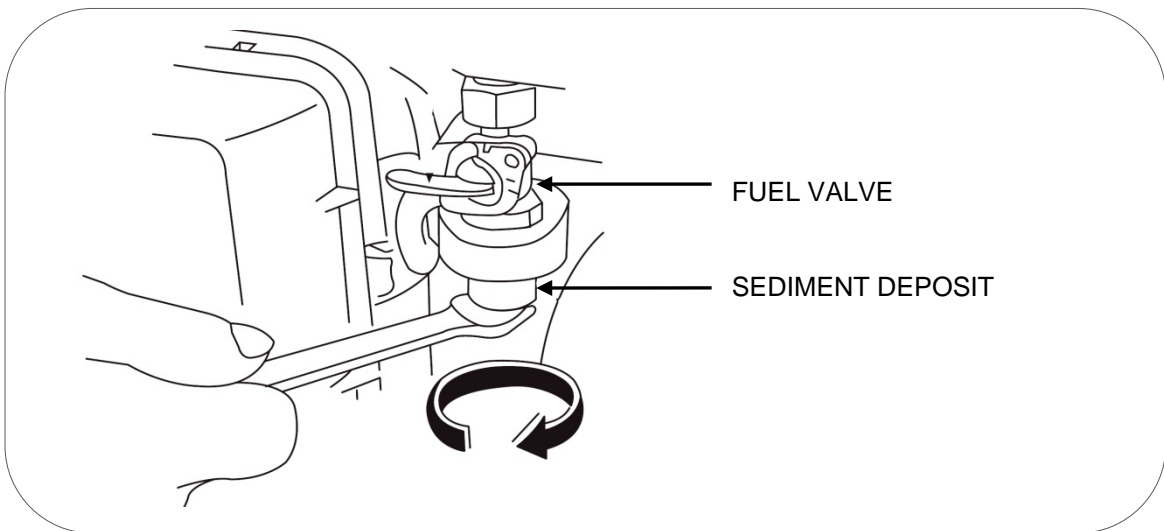
7 Reinstall the spark plug cap.

NOTE: The spark plug must be tightened firmly. A loose spark plug may overheat and even damage the engine. Similarly, over tightening may damage the spark plug and, worse, the engine cylinder head thread.

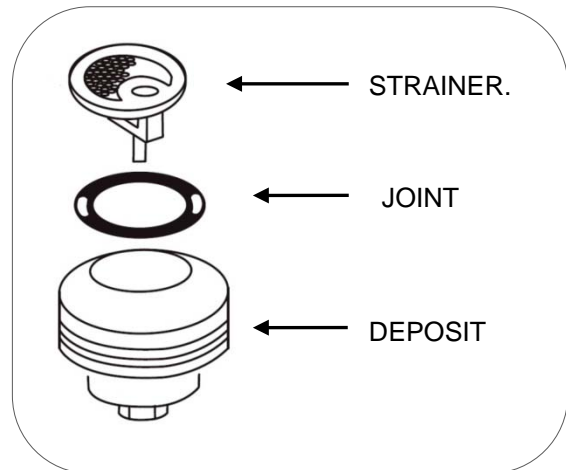
8.4 Sediment deposit Maintenance (TEIDE model only).

DANGER: Gasoline is extremely explosive and flammable. Smoking, starting fires or generating any type of flame is completely forbidden when performing this maintenance operation. Check the safety instructions regarding gasoline on page 5 of this manual.

- 1 Close the gasoline valve by turning to OFF.
- 2 Using a spanner, unscrew the deposit by turning counter clockwise.



- 3 Remove the deposit, its o-ring and the sediment strainer.
- 4 Clean all the residues of the deposit and the strainer.
- 5 Install the strainer, joint and deposit in the fuel switch.



9. Transportation and storage.

9.1 Generator transportation.

In order to avoid fuel spillage during transportation, always keep the gasoline valve in the OFF position. Fasten the machine so it can't move.

NOTE: Never place the machine on its side or facing down during transportation, keep it in its natural working position at all times.

DANGER: Never use the welder inside the transportation vehicle. The equipment should be used only in good ventilation conditions.

DANGER: Do not leave your vehicle parked in the sun for too long while the generator is inside. An excessive rise in temperatures could evaporate the gasoline and form an explosive environment in the vehicle.

WARNING: Do not overfill the tank if the equipment is going to be transported.

CAUTION: Empty the fuel tank when the generator is transported on a bumpy road or cross country.

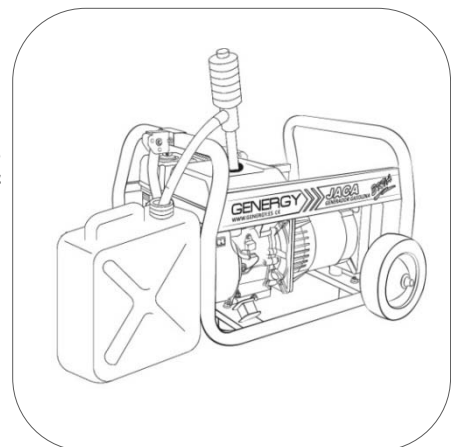
9.2 Generator storage.

Gasoline loses its properties if stagnant for too long and it leaves residues that may clog the carburetor, preventing startup after a temporary respite. If the group is not being used temporarily (2-3 months or more), all the gasoline must be extracted from the tank and carburetor.

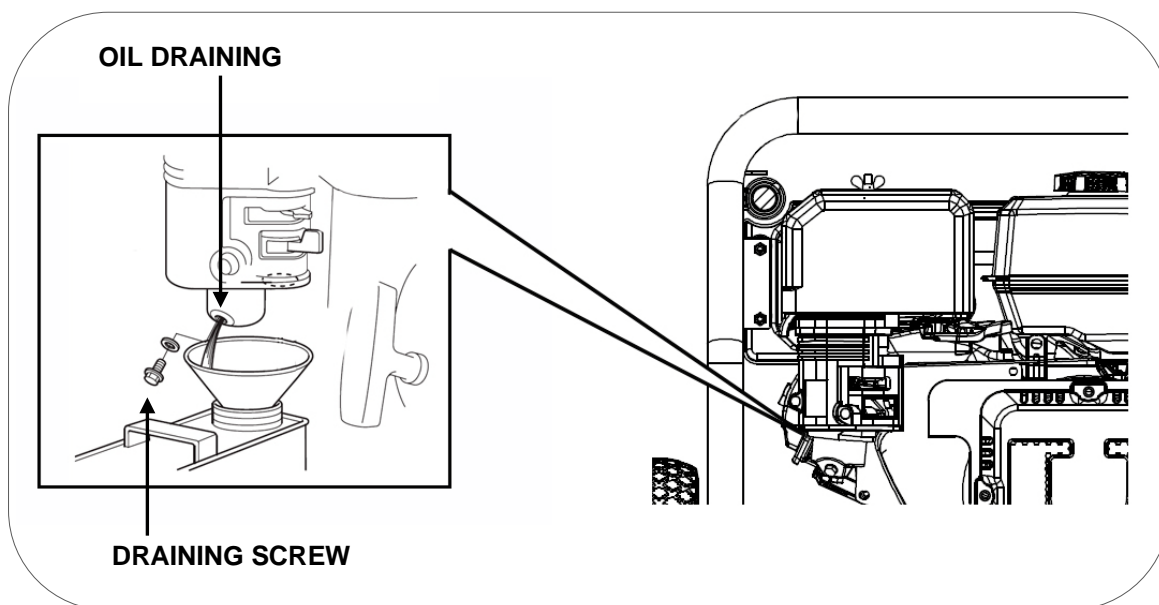
- 1 With the help of a manual suction pump, extract the gasoline from the fuel tank and store it in an appropriate container.

NOTE: Do not use regular plastic bottles, some plastics partially decompose when in contact with the gasoline and contaminate it. This contaminated gasoline may damage an engine if reused.

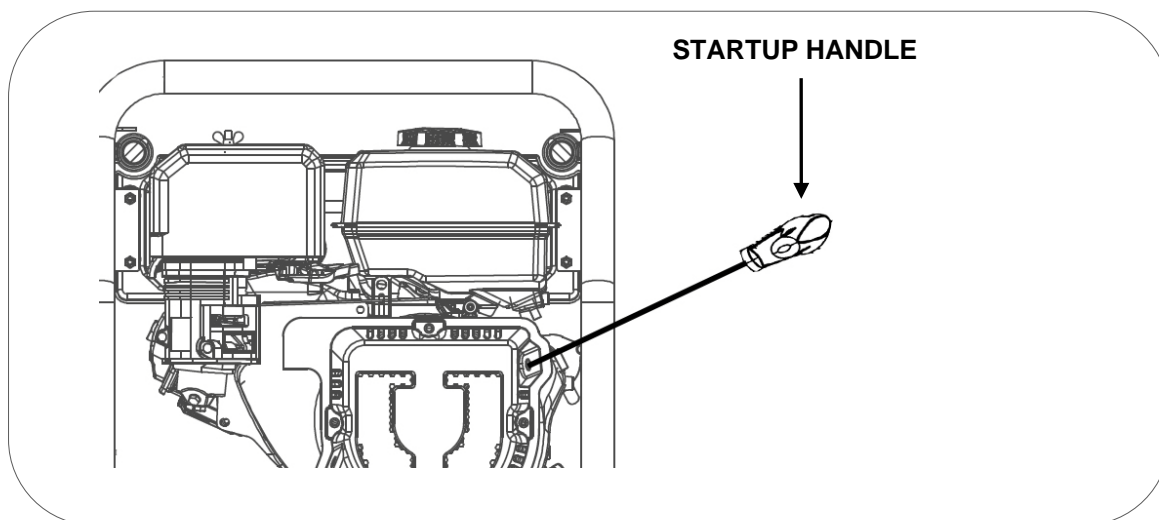
DANGER: Gasoline is explosive and flammable. Never smoke or generate any type of flame or flash while handling gasoline.



- 2 Place an appropriate container under the oil draining hole to collect the drained gasoline.
- 3 Using a screwdriver, loosen the carburetor draining screw. Gasoline will begin streaming from the carburetor draining hole. Once all of the gasoline is drained, tighten the draining screw again.



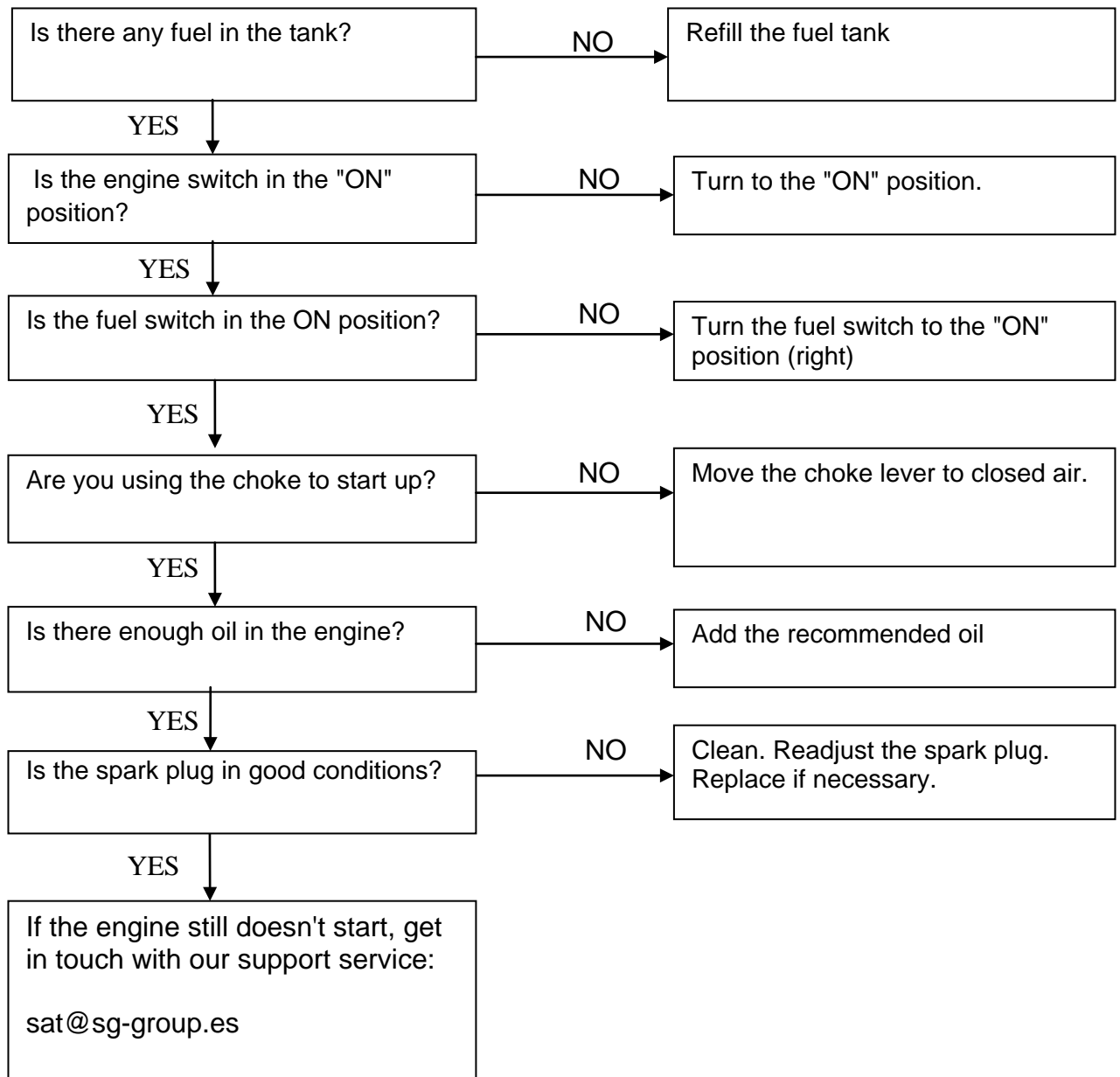
- 4 Remove the spark plug (see page 26) and pour a tbsp of clean motor oil (10 ~ 20 ml) in the cylinder. Pull the startup handle gently, this will make the engine spin and distribute the oil. Then install the spark plug again.



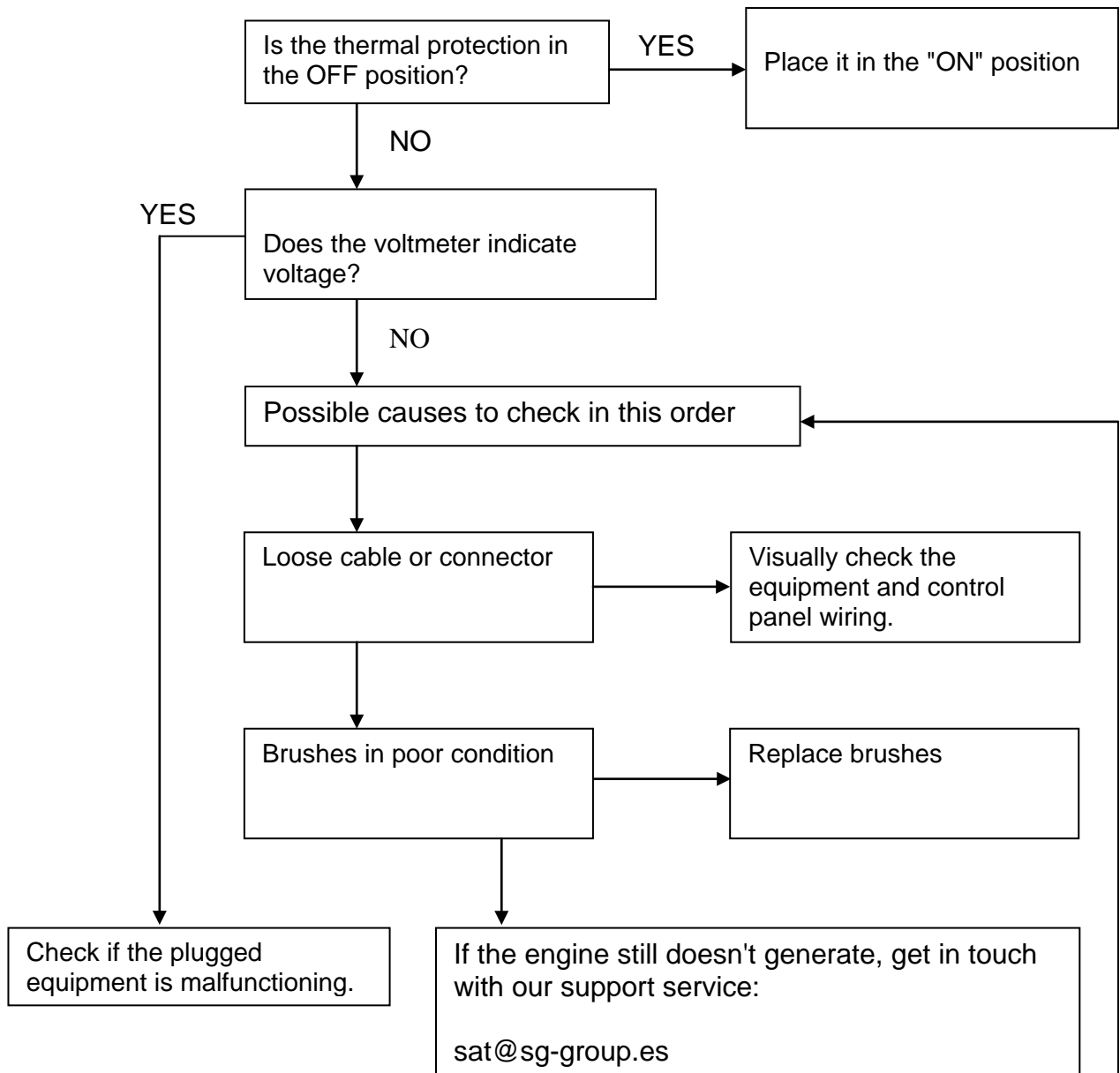
- 5 Pull the starter rope slowly until you feel resistance. In this point, the piston is rising in its compression stroke and the intake and exhaust valves are closed. This position helps protecting the engine against internal corrosion.

10. Troubleshooting:

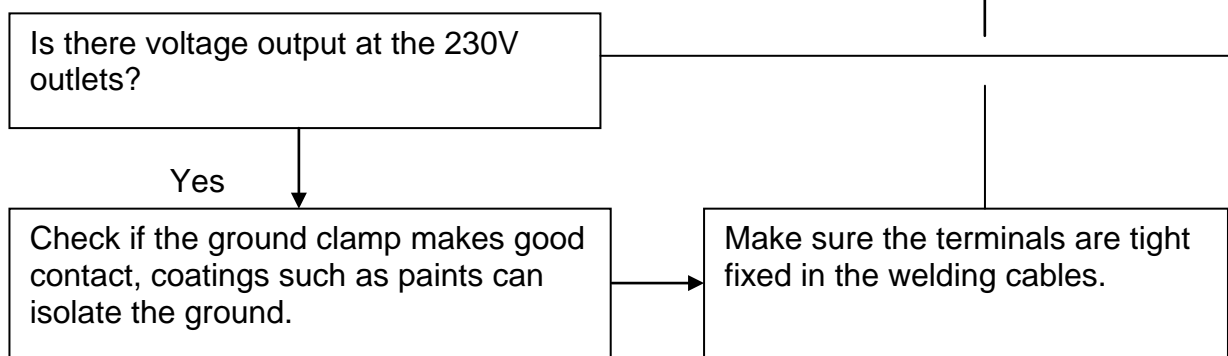
- If you are unable to start up the engine:



- The connected 230V equipments are not working:



- The welding function is not working



11. Technical information.

Technical characteristics.

	Model	VULCANO
GENERATOR	Voltage - Frequency	230V - 50Hz
	Maximum AC	1500w
	Nominal AC	1800w
WELDER	Maximum DC	120Ah
	Nominal DC	100Ah
	Duty cycle 120Ah - 90Ah	50% - 70%
Engine model	GENERGY brand model SG70	
Displacement	210cc	
Engine type	4-stroke OHV, air forced cooling.	
Sound level to 7m	71dB (A)	
Max. pressure guaranteed CE-LwA pursuant to 2000/14/EC	96dB	
Startup type	Manual	
Fuel tank capacity	3.6L	
Hourly consumption - Autonomy at 25% 50% 75% loads	(0.7 l/h -5.1h) (0.9 l/h – 4h) (1.1 l/h – 3.2h)	
Oil capacity – Type of oil	0.6L SAE10W30 - SAE10W40	
Transportation kit	Yes, with 8" rubber tires and metallic wheel.	
Dimensions L x W x H (cm)	60 x 51 x 45	
Machine weight / gross packaging (Kg)	46 / 50	
Reference	2013042	

	Model	TIMANFAYA
GENERATOR	Voltage - Frequency	230V - 50Hz
	Maximum AC	3500w
	Nominal AC	3000w
WELDER	Maximum DC	190Ah
	Nominal DC	170Ah
	Duty cycle 180Ah - 160Ah	50% - 70%
Engine model	GENERGY brand model SG150E	
Displacement	420cc	
Engine type	4-stroke OHV, air forced cooling.	
Sound level to 7m	74dB (A)	
Max. pressure guaranteed CE-LwA pursuant to 2000/14/EC	97dB	
Startup type	Manual-Electric (battery included)	
Fuel tank capacity	6.5L	
Hourly consumption - Autonomy at 25% 50% 75% loads	(1.4 l/h -4.6h) (1.7 l/h – 3.8h) (2.2 l/h – 2.9h)	
Oil capacity – Type of oil	1.1L SAE10W30 - SAE10W40	
Transportation kit	Yes, with 10" rubber tires and metallic wheel.	
Dimensions L x W x H (cm)	74 x 53 x 58 / 77 x 69 x 60	
Machine weight / gross packaging (Kg)	85 / 90	
Reference	2013040	

	Model	TEIDE
GENERATOR	Voltage - Frequency	230V - 50Hz
	Maximum AC	3500w
	Nominal AC	3000w
WELDER	Maximum DC	190Ah
	Nominal DC	170Ah
	Duty cycle 180Ah - 160Ah	50% - 70%
Engine model	GENERGY brand model SG150E	
Displacement	420cc	
Engine type	4-stroke OHV, air forced cooling.	
Sound level to 7m	74dB (A)	
Max. pressure guaranteed CE-LwA pursuant to 2000/14/EC	97dB	
Startup type	Manual-Electric (battery included)	
Fuel tank capacity	24L	
Hourly consumption - Autonomy at 25% 50% 75% loads	(1.5 l/h - 16h) (1.8 l/h - 13h) (2,4 l/h - 10h)	
Oil capacity – Type of oil	1.1L SAE10W30 - SAE10W40	
Transportation kit	Yes, with 10" rubber tires and metallic wheel.	
Dimensions L x W x H (cm)	76 x 57 x 61 / 80 x 75 x 61	
Machine weight / gross packaging (Kg)	97 / 100	
Reference	2013041	

Noise level measurements:

- ✓ The noise level at 7 m is the average sound level (lpA) obtained in four directions and 7 meters from the generator.

NOTE: The level noise may change noticeably in different environments.

Equipment regulation compliance:

- ✓ In accordance to guidelines 2006/42/EC Machinery safety
- ✓ In accordance to guidelines 2006/95EC Low voltage

12. Warranty information


You machine has the following warranty:

- ✓ 2 years for machines billed to consumers (individuals).
- ✓ 1 year for machines billed to companies, partnerships, cooperatives, self-employed worker and any other legal entity different to a individual consumer.

The warranty covers any defect the machine may have during the warranty period, whenever the machine's maintenance and care have been appropriate. The warranty will cover any parts needed as well as labor.

The warranty does not cover consumables (filters, batteries, spark plugs) or preventive maintenance operations. Normal wear and tear of the components is not covered either.

OBRIGADO pela sua compra do Gerador a gasolina **GENERGY**.

- Os direitos de autor destas instruções pertencem à nossa empresa S&G España.
- É proibida a reprodução, transferência, distribuição de qualquer conteúdo do manual sem a autorização escrita de S&G España.
- “GENERGY” e “” são respectivamente, a marca comercial e logótipo dos produtos GENERGY que são propriedade de S&G España.
- S&G España reserva-se o direito de modificar os seus produtos sob a marca GENERGY e a revisão do manual sem aviso prévio.
- Utilizar este manual como parte do gerador. Se revender o gerador, deve entregar o manual com o gerador.
- Este manual descreve como utilizar correctamente o gerador; ler cuidadosamente antes de utilizar o gerador. O correcto funcionamento e seguro garante a sua segurança e prolonga a duração do gerador.
- S&G España inova continuamente o desenvolvimento dos seus produtos GENERGY tanto em concepção como em qualidade. Apesar de esta ser a versão mais recente do manual, o seu conteúdo pode diferir ligeiramente do produto.
- Contactar o seu distribuidor GENERGY se tiver alguma questão ou dúvida.





Conteúdo do manual.

1. Informação sobre a segurança geral do equipamento.....	3
1.1 Resumo dos perigos gerais do equipamento.....	3
1.2 Resumo dos perigos relativos à função de soldadura.....	4
2. Localização dos autocolantes VULCANO e TIMANFAYA	5
3. Identificação dos componentes VULCANO.....	7
3.1 Painel de controlo.....	10
4. Verificações prévias de funcionamento:	11
4.1 Ligação da bateria (apenas modelos com arranque eléctrico).	11
4.2 Montagem do kit de transporte (consoante a versão)	12
4.3 Carga e verificação do nível de óleo.	14
4.4 Adição e verificação do nível de combustível.....	15
5. Arranque do equipamento com bateria*	16
5.1 Arranque manual do gerador.....	18
6. Utilização do equipamento:	21
6.1 Utilização da tomada de 230V de Corrente alterna.	22
6.2 Sobrecarga e rearme do equipamento.....	23
6.3 Utilização da função de soldadura	24
6.4 Sistema de alerta do óleo.....	26
7. Paragem do motor:	26
8. Manutenção:.....	27
8.1 Mudança de óleo.	28
8.2 Manutenção do filtro de ar.....	29
8.3 Manutenção da vela.....	32
8.4 Manutenção da cuba de resíduos (apenas modelo TEIDE).....	33
9. Transporte e armazenamento.....	34
9.1 Transporte do gerador soldador.....	34
9.2 Armazenamento do gerador.	34
10. Solução de Problemas:	36
11. Informação técnica:.....	38
12. Informação da garantia:	39
13. Declaração de conformidade.....	40
14. Assistência pós-venda.....	41

1. Informação sobre a segurança geral do equipamento.

A segurança é muito importante. Ao longo de todo o manual estão incluídas mensagens importantes de segurança. Deve ler e cumprir estas mensagens para que a utilização deste equipamento seja totalmente segura.

As mensagens de segurança foram divididas em 4 tipos diferenciados pela gravidade das suas consequências se não cumpridas (excepto segurança do uso de soldadura detalhada na página 6).

 PERIGO	Situação iminentemente perigosa que, se não for evitada, provocará lesões graves ou letais .
 ADVERTÊNCIA	Situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar lesões graves ou letais .
 PRECAUÇÃO	Situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, pode provocar lesões leves ou moderadas .
 NOTA	Situação que se não for evitada pode causar danos materiais .

1.1 Resumo dos perigos gerais do equipamento.

Ler por completo o manual do utilizador antes de utilizar o equipamento!



Utilizar o equipamento sem estar devidamente informado sobre o seu funcionamento e normas de segurança implica perigos.
Não permitir que alguém utilize o grupo sem ter recebido instruções para tal.

A gasolina é explosiva e inflamável!



Não reabastecer com o equipamento em funcionamento.
Não reabastecer a fumar ou com chamas.
Limpar os derramamento de gasolina.
Deixar arrefecer antes de reabastecer.
Usar recipientes homologados para gasolina.
Não utilizar o gerador em atmosferas potencialmente explosivas, instalações de gás ou similar, consultar os responsáveis de segurança.

As emissões do motor contêm monóxido de carbono venenoso!



Nunca utilizar dentro de casa, garagens, túneis, caves ou qualquer local sem ventilação.
Não utilizar o equipamento perto de janelas ou portas por onde os gases possam entrar para o interior.
O escape liberta monóxido de carbono venenoso. Não se pode ver ou cheirar este gás pelo que é muito perigoso.

Atenção aos riscos eléctricos!



Não manusear o gerador com as mãos molhadas.
Não expor o gerador à chuva, humidade ou neve.
Verificar se os cabos eléctricos e os aparelhos a ligar estão em bom estado.
Ligar a tomada de terra do gerador.

1.2 Resumo dos perigos relativos à função de soldadura.



Risco eléctrico, usar o equipamento apenas se estiver familiarizado com equipamentos de soldadura, intensifique as precauções para evitar contactos eléctricos.



A fundição dos materiais no processo de soldadura gera gases prejudiciais à saúde, utilizar extractores de fumos de soldadura ou qualquer outro meio que para impedir respirar estes gases.



A luz proveniente da soldadura é altamente lesiva para os seus olhos e também para a pele, usar sempre máscaras de soldadura adequadas para proteger a pele e os seus olhos.



A soldadura liberta chispas que podem provocar incêndios se não se intensificam as precauções. Manter sempre o equipamento mais afastada da operação de soldadura. Se usar depósitos ou bidões de gasolina para armazenar combustível garantir que estão afastados da área de soldadura. Assegurar a área de trabalho retirando qualquer elemento susceptível de arder. Manter sempre à mão elementos de extinção como extintores. Consultar as normas locais se as houver ou planos de prevenção contra incêndios.



O material soldado atinge temperaturas muito elevadas que podem causar lesões graves, proteger o corpo com vestuário adequado e usar luvas de soldadura. Não tocar nas zonas quentes até que tenham arrefecido por completo.

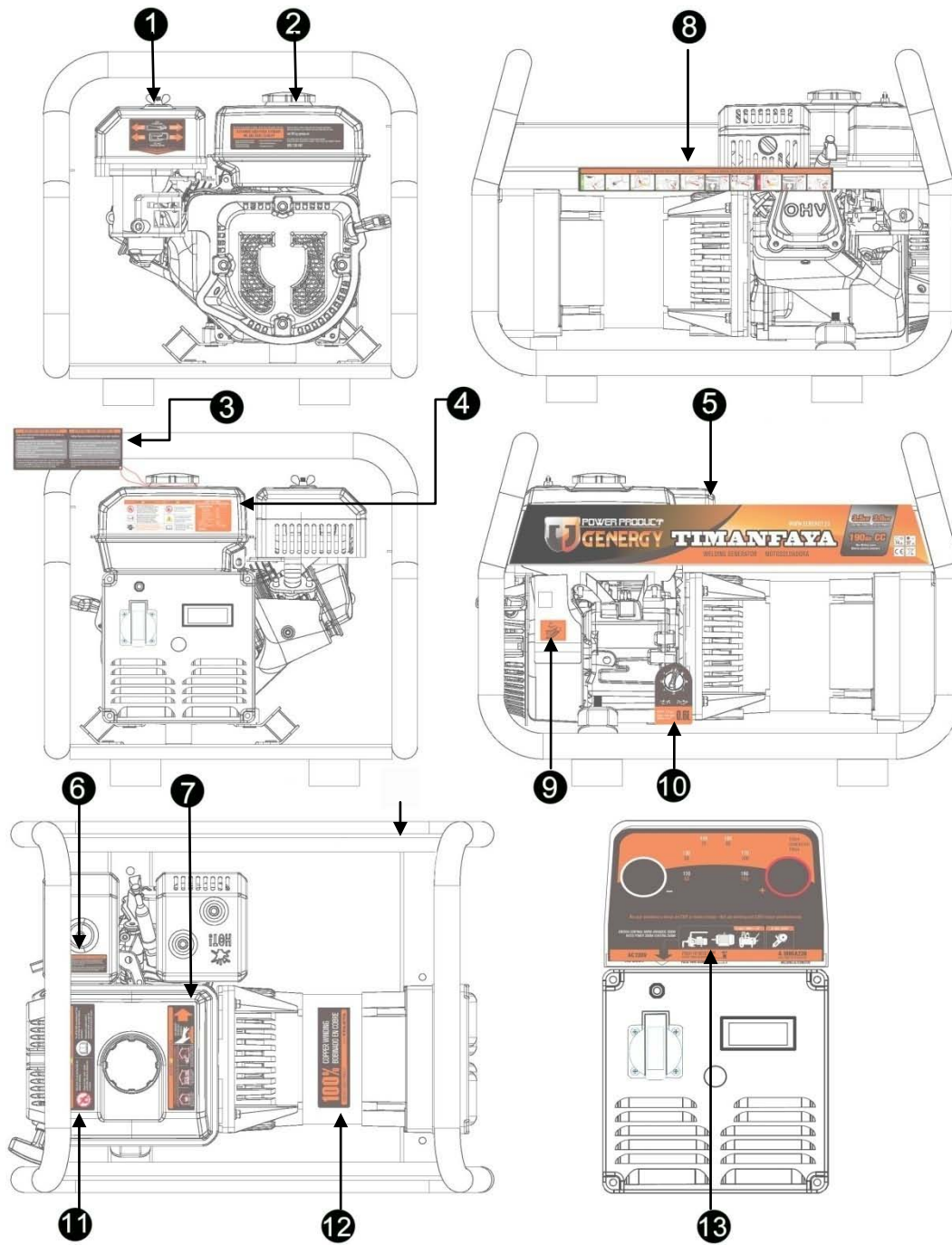


Os equipamentos de soldar podem afectar o funcionamento de um pacemaker, se tiver um implante deste tipo não utilizar esta máquina e consultar o seu médico especialista para obter mais informação.



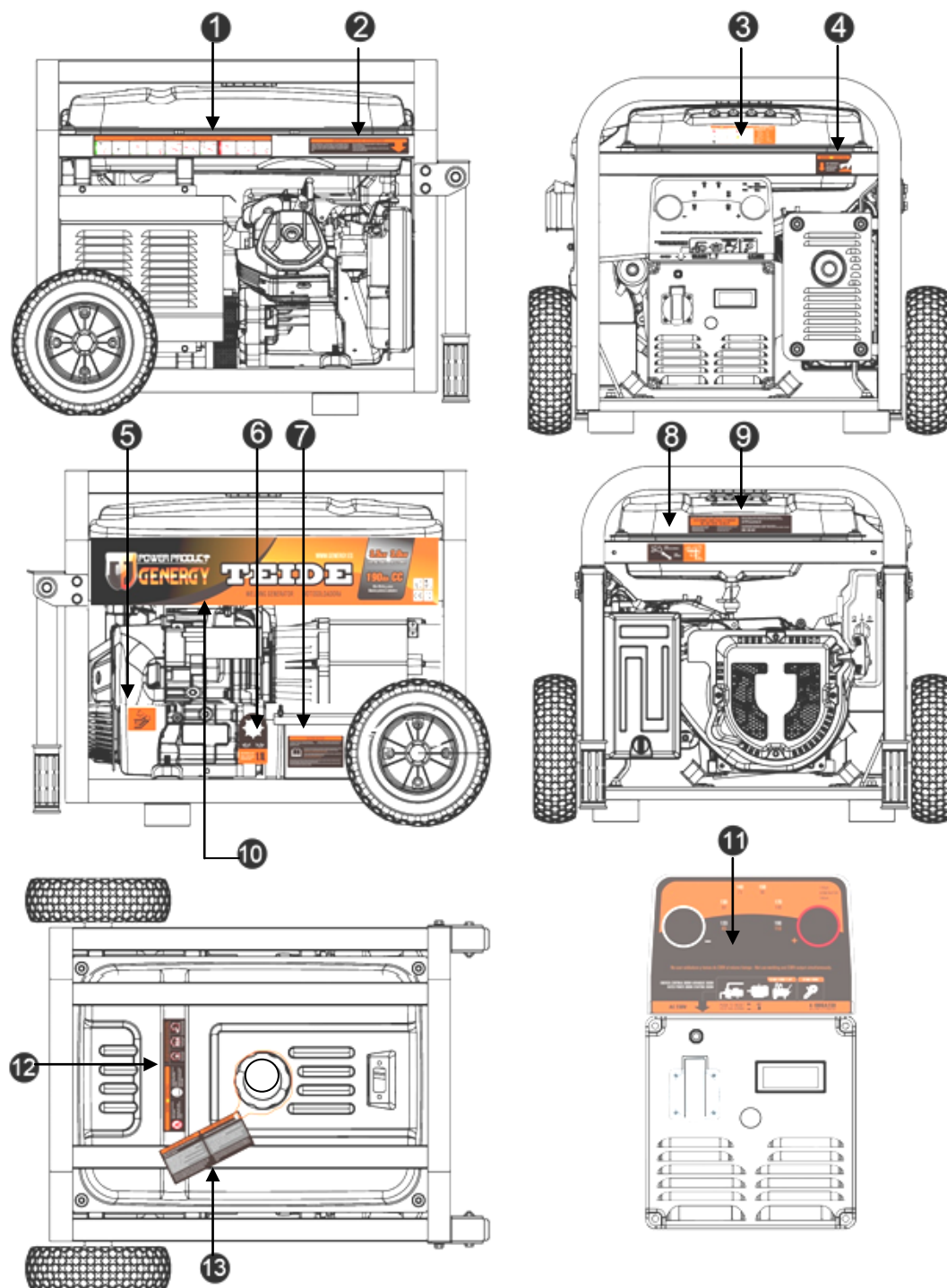
Se se vão efectuar soldaduras sobre tubos ou depósitos pressurizados como colectores, corpos de caldeiras, depósitos de ar/água, autoclaves, etc. garantir que os mesmos estão livres de pressão previamente. A soldadura num tanque pressurizado poderia provocar a explosão do mesmo provocando lesões graves ou até a morte.

2. Localização dos autocolantes VULCANO e TIMANFAYA



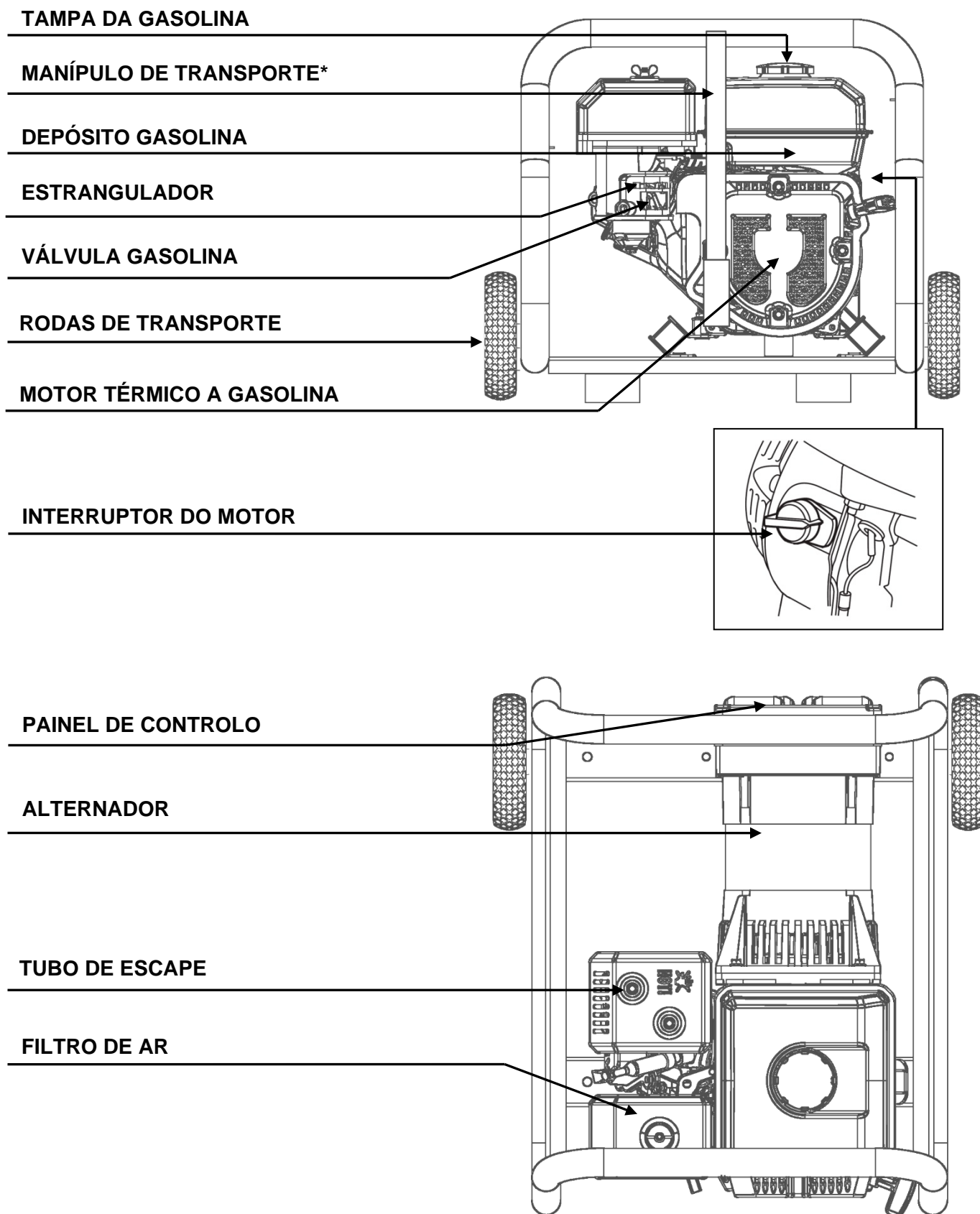
----1----	----2----	----3----	
Válvula gasolina Estrangulador	Assistência pós-venda	Avisos arranque	
----4----	----5----	----6----	
Informação técnica do equipamento	Autocolante da marca	Manutenção do filtro de ar	
----7----	----8----	----9----	
Perigo superfície quente	Guia rápido de utilização	Lembrete revisão óleo	
----10----	----11----	----12----	----13----
Aviso óleo	Perigo incêndio Advertência ler manual	Material bobinagem	Informação saída electricidade

Localização dos autocolantes TEIDE.

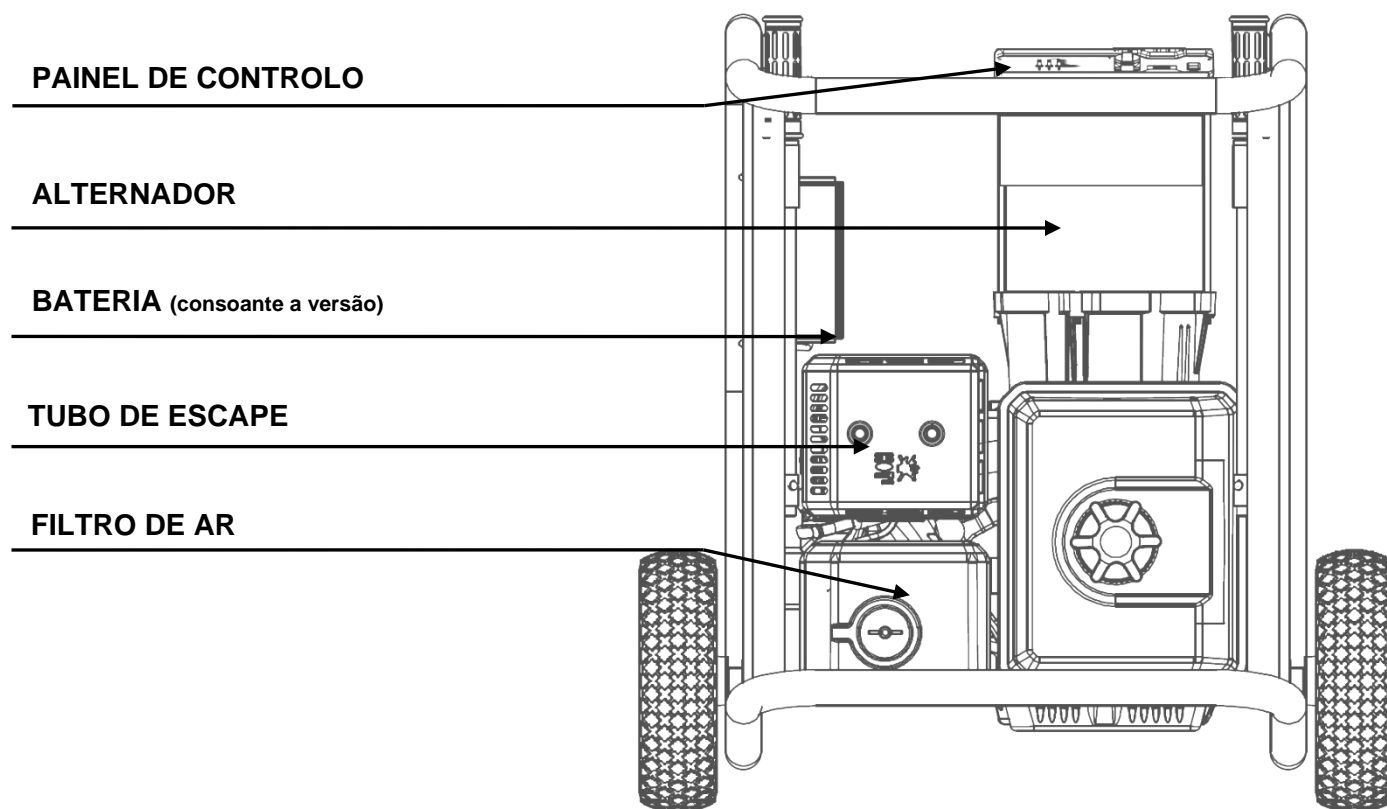
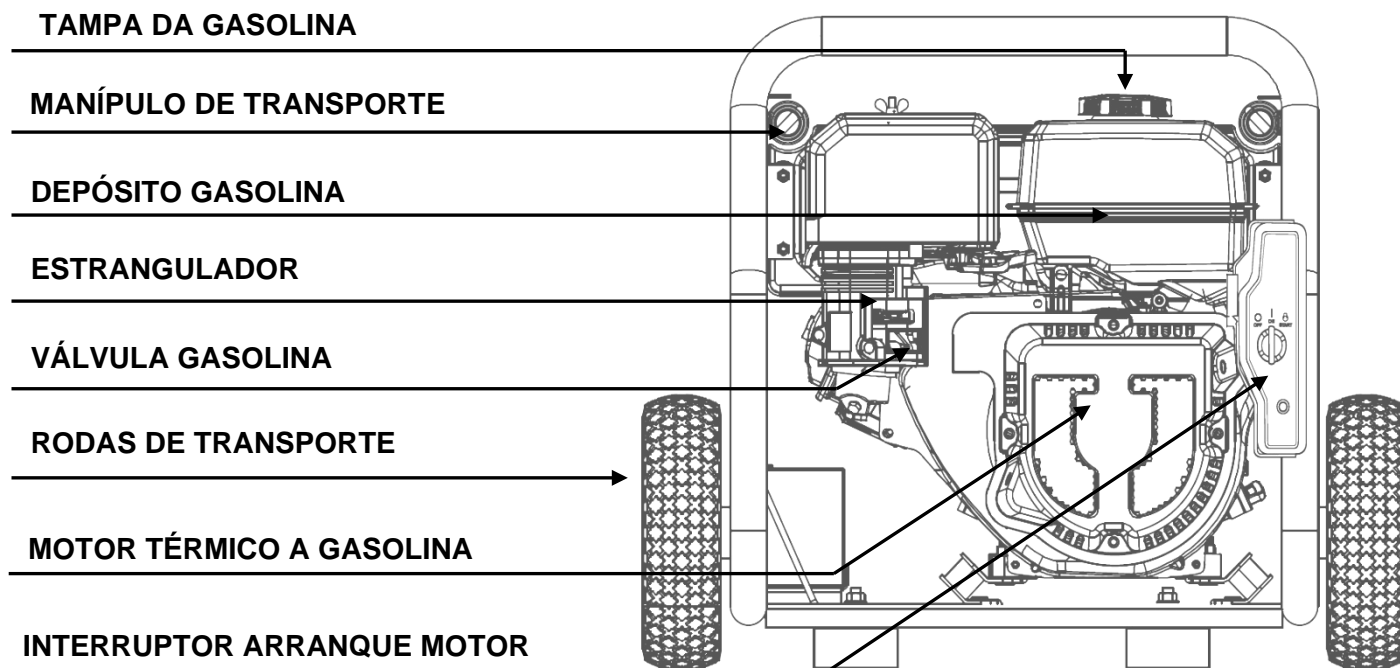


----1----	----2----	----3----	
Guia rápido de utilização	Manutenção do filtro de ar	Informação técnica do equipamento	
----4----	----5----	----6----	
Perigo superfície quente	Lembrete revisão óleo	Aviso óleo	
----7----	----8----	----9----	----10----
Informação da bateria.	Válvula gasolina Estrangulador	Assistência pós-venda	Autocolante da marca
----11----	----12----	----13----	
Informação painel de controlo	Advertências de segurança	Avisos 1º arranque	

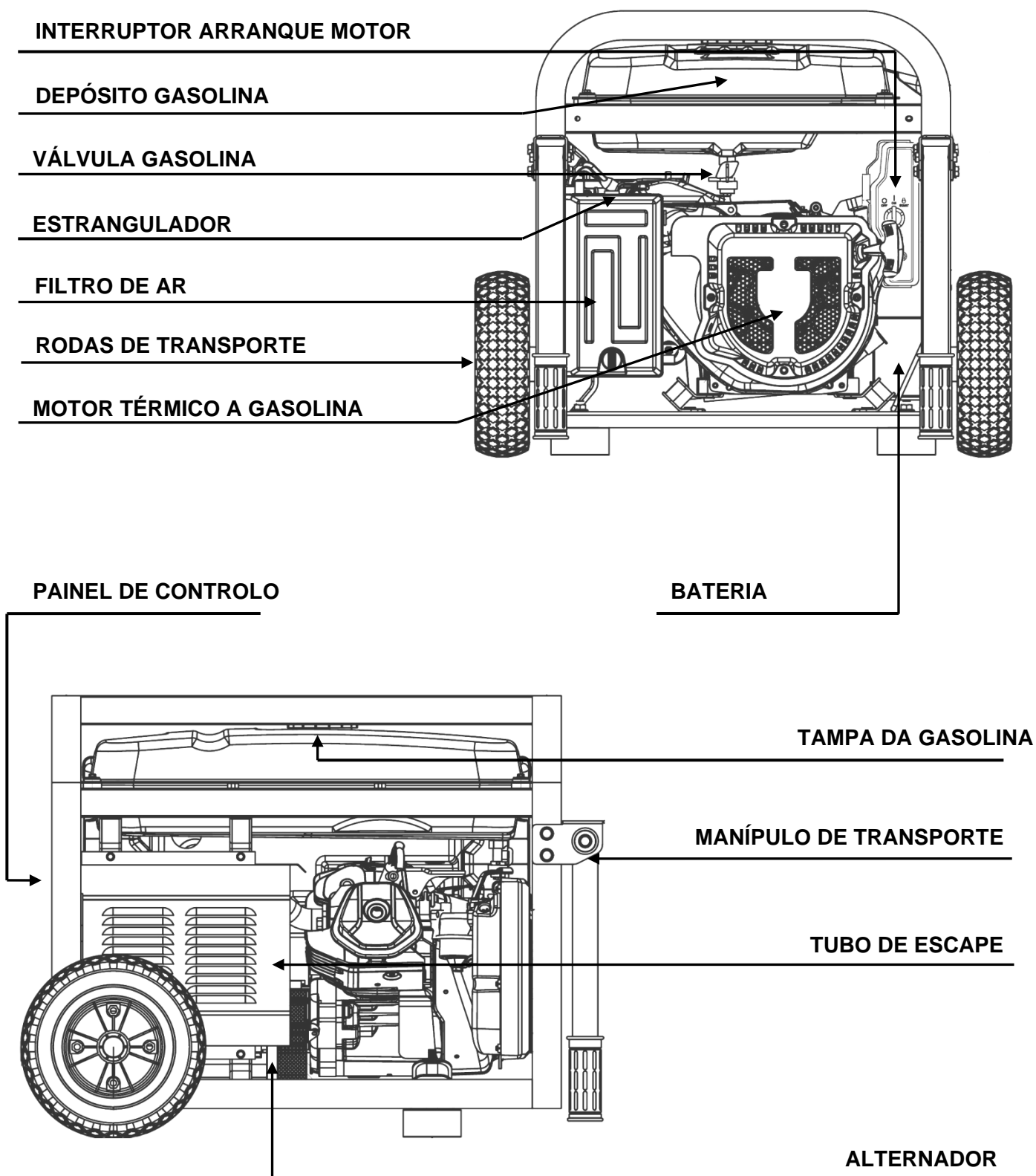
3. Identificação dos componentes VULCANO



Identificação dos componentes TIMANFAYA

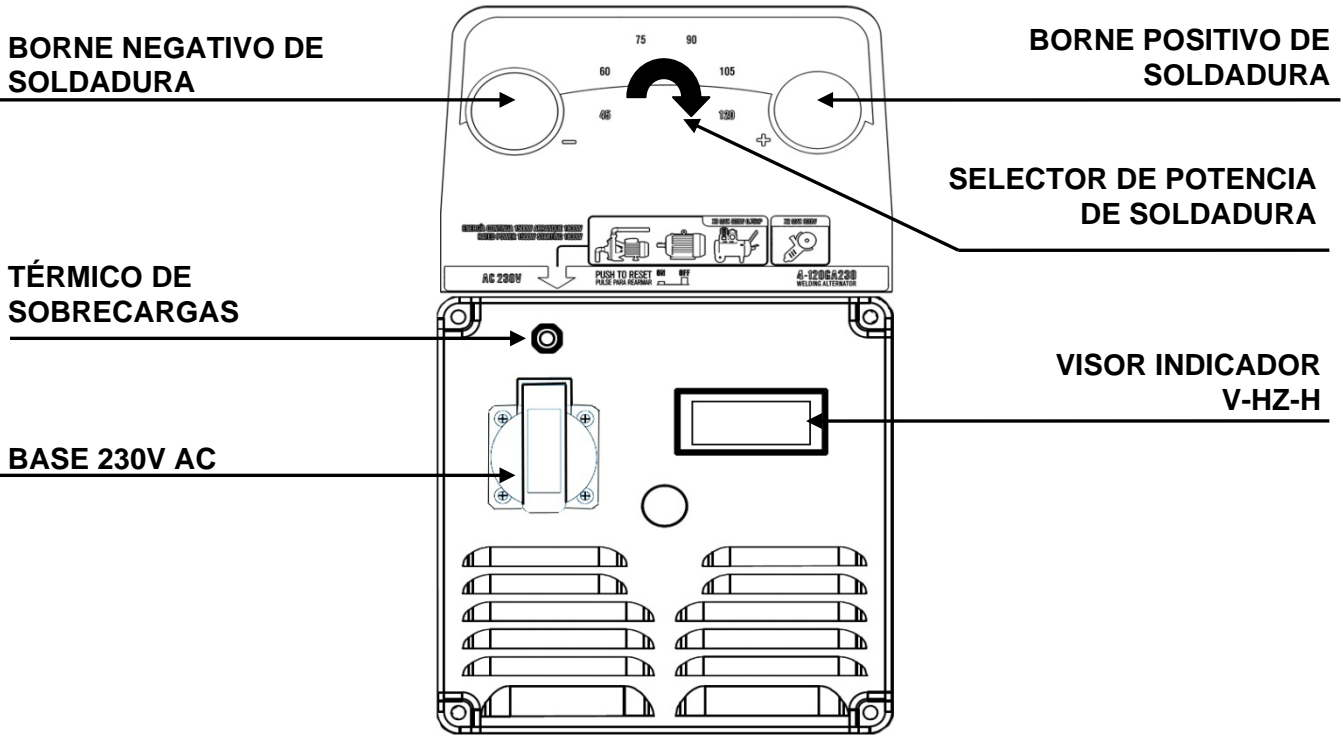


Identificação dos componentes TEIDE

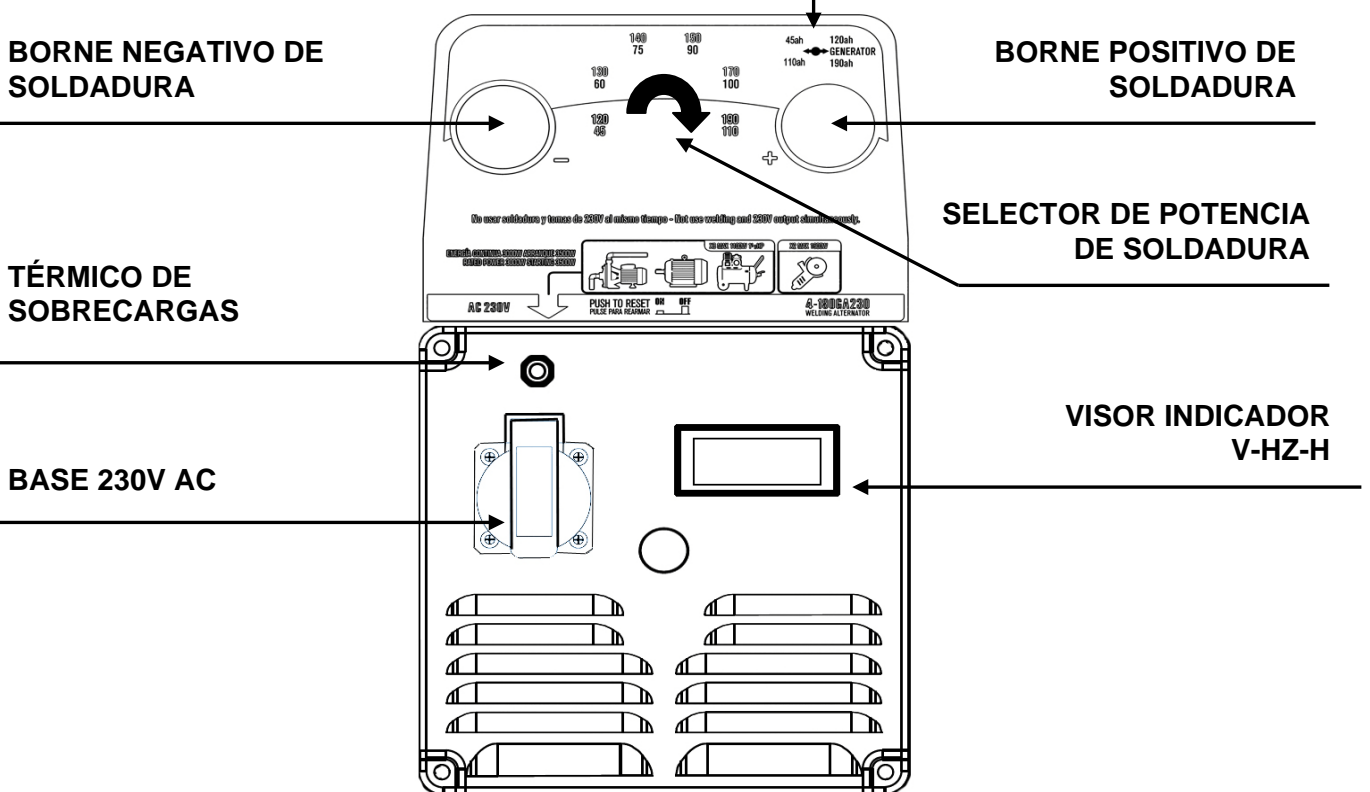


3.1 Painel de controlo.

VULCANO



TEIDE TIMANFAYA SELECTOR DE INTENSIDADE ALTA/BAIXA E POSIÇÃO DE GERADOR

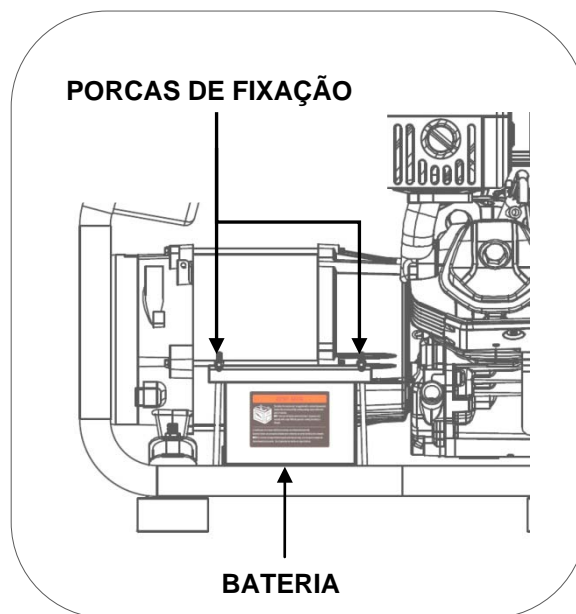


4. Verificações prévias de funcionamento:

4.1 Ligação da bateria (apenas modelos com arranque eléctrico).

A bateria é fornecida com um borne desligado. Antes de ligar a bateria confirme que o interruptor do motor está na posição "OFF" ou "0".

Se tiver dúvidas em identificar o interruptor do motor confirme no capítulo 3 (identificação dos componentes).



- 1 Soltar as porcas do suporte de fixação da bateria, retirá-la e colocá-la sobre uma superfície nivelada e segura.
- 2 Ligar os cabos de alimentação do gerador aos bornos da bateria. Cabo negativo sobre borne negativo e cabo positivo sobre borne positivo.
- 3 Voltar a instalar a bateria no bastidor do gerador de onde foi retirada e fixar com as barras de fixação

NOTA: Respeitar a polaridade dos cabos, ligar o cabo vermelho (+) ao terminal vermelho (+) da bateria e o cabo preto (-) ao negativo (-) da bateria, uma ligação incorrecta poderia danificar as partes eléctricas do equipamento e a própria bateria.

NOTA: Aumentar as precauções para não fazer contactos indesejáveis com os bornos da bateria e os cabos, entre eles ou contra uma parte metálica do equipamento.

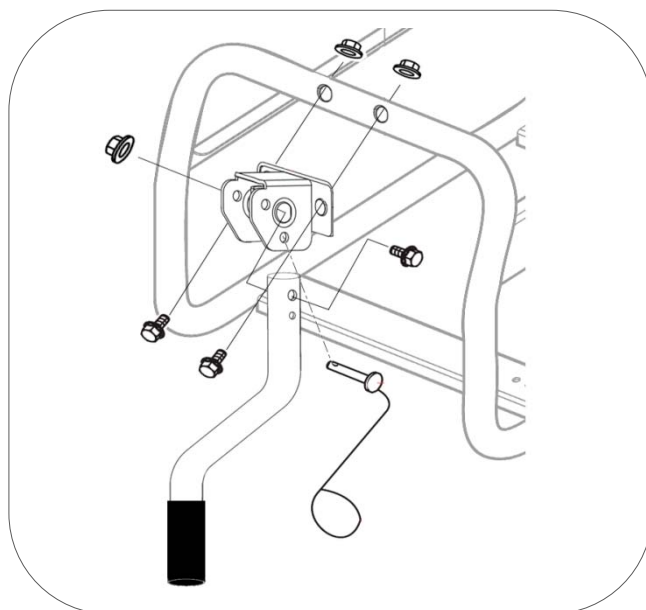
4.2 Montagem do kit de transporte (consoante a versão)

Fixação dos manípulos de transporte:

MODELO VULCANO

Fixar o manípulo com a dobra para fora como mostrado no desenho, para o manípulo não ficar sobre a parte dianteira do motor.

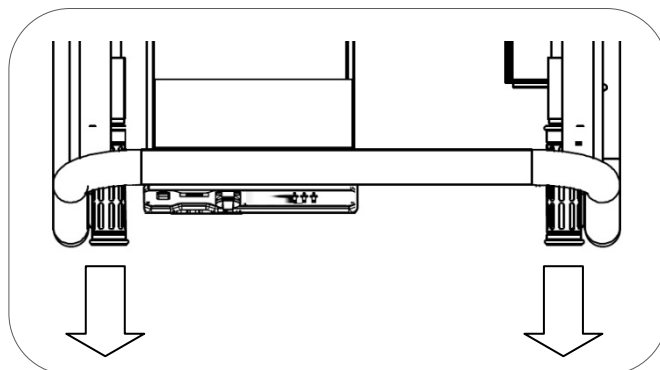
O pino ou cavilha permite que o manípulo fique fixo na posição de dobrado.



ModeloTIMANFAYA

Este modelo trás de origem os manípulos (telescópicos) montados no bastidor da máquina.

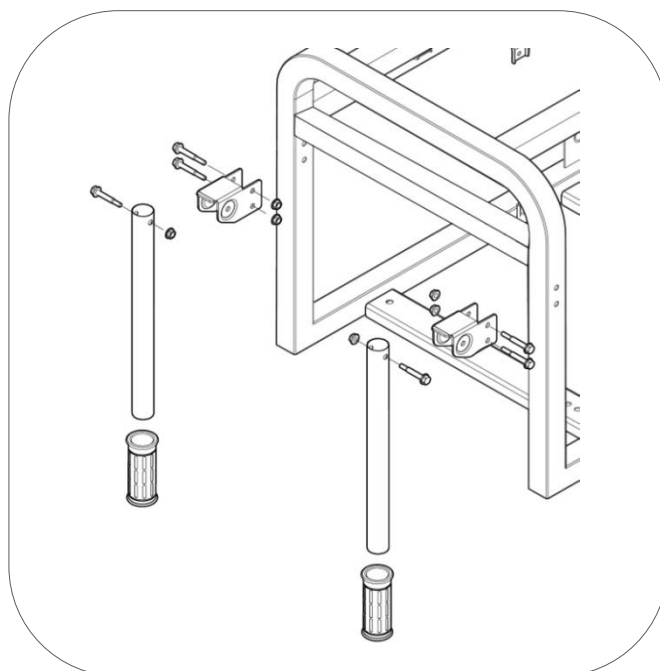
Puxar para fora para os retirar na direcção das setas.



Modelo TEIDE

Fixar as dobradiças dos manípulos de transporte com 2 parafusos e porcas conforme a figura anexa.

Fixar os manípulos sobre as dobradiças **sem apertar demasiado o parafuso** para que girem facilmente e não bloqueiem.

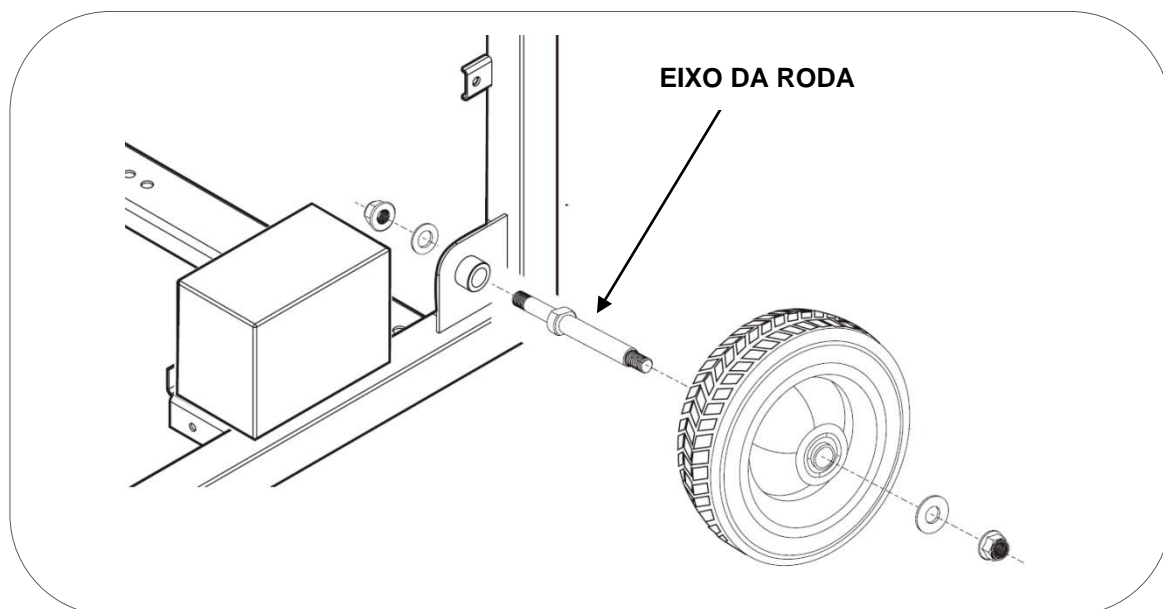


Fixação das rodas de transporte (todos os modelos).

Conforme a figura abaixo enroscar os eixos da roda sobre o bastidor do equipamento e fixá-los com a porca. A seguir introduzir as rodas nos eixos e fixar com anilha e porca

O equipamento vem equipado com 4 pés de borracha. Se vai usar o kit de transporte com frequência pode retirar os 2 pés de borracha que ficam junto às rodas. O equipamento ficaria assente por 2 pés de borracha de um lado e pelas roda do outro, será mais confortável para deslocar.

Contudo se o equipamento vai ficar fixo normalmente num lugar, recomendamos que mantenha os 4 pés de borracha.

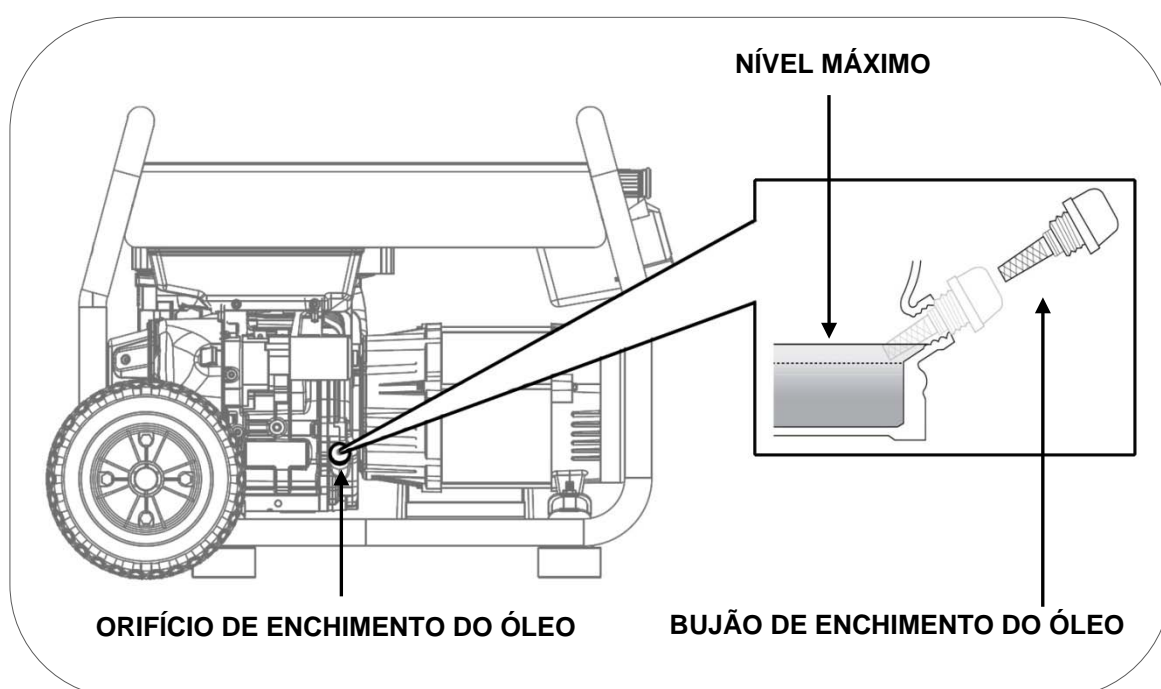


4.3 Carga e verificação do nível de óleo.

NOTA: O equipamento é entregue sem óleo de origem, **não tentar pôr o equipamento a funcionar sem ter posto óleo antes!**

Assegurar que o gerador está numa superfície perfeitamente nivelada para não se enganar no nível do óleo.

Retirar o tampão de enchimento de óleo e encha de óleo pelo orifício de enchimento até alcançar o nível máximo mostrado na figura abaixo.



A capacidade de óleo de orientação até ao nível correcto conforme o modelo é:

- Modelo **VULCANO** 0,6 litros.
- Modelos **TIMANFAYA - TEIDE** 1,1 litros.

Usar óleo de motor de 4 tempos de boa qualidade SAE10W30 ou SAE10W40. Qualidade de óleo recomendada API "SJ" (USA) ou ACEA "A3" (EUROPA) ver especificações da embalagem).

NOTA: Ter em conta que o motor consome algum óleo com a utilização, verificar o nível de óleo antes de cada utilização e repor se o nível diminuiu.

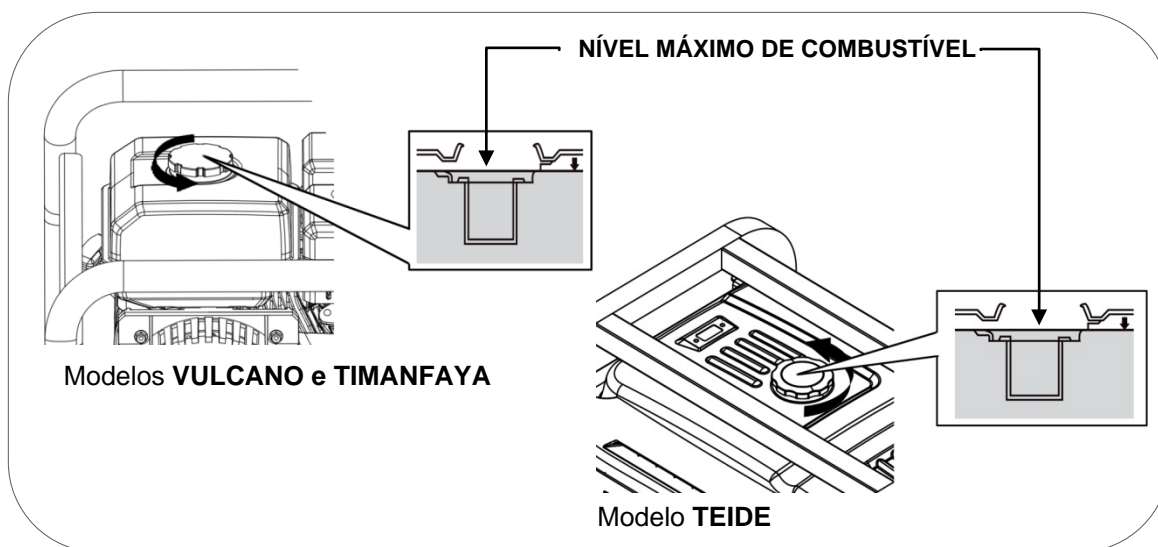
NOTA: Nunca usar óleos já usados, sujos, em mau estado ou se não conhecer o seu grau e qualidade. Não misturar óleos de tipos diferentes.

4.4 Adição e verificação do nível de combustível.

- ☐ **NOTA:** Usar unicamente gasolina sem chumbo (86 octanas ou superior).
- ☐ **NOTA:** Nunca usar restos de gasolina, contaminada ou misturas de óleo/gasolina.
- ☐ **NOTA:** Evitar a entrada de sujidade ou água no depósito de combustível.
- ☐ **NOTA:** Não usar uma mistura de gasolina com etanol ou metanol, caso contrário, pode danificar seriamente o motor.

Retirar a tampa de combustível rodando no sentido contrário aos ponteiros do relógio, encher de gasolina sem chegar ao nível máximo da figura abaixo. Capacidade aproximada do depósito: **VULCANO** (3,6L), **TIMANFAYA** (6,5L) e **TEIDE** (25L)

Não encher demasiado o depósito de combustível. Deve ficar um espaço de ar no tanque de 2 a 3 cm.

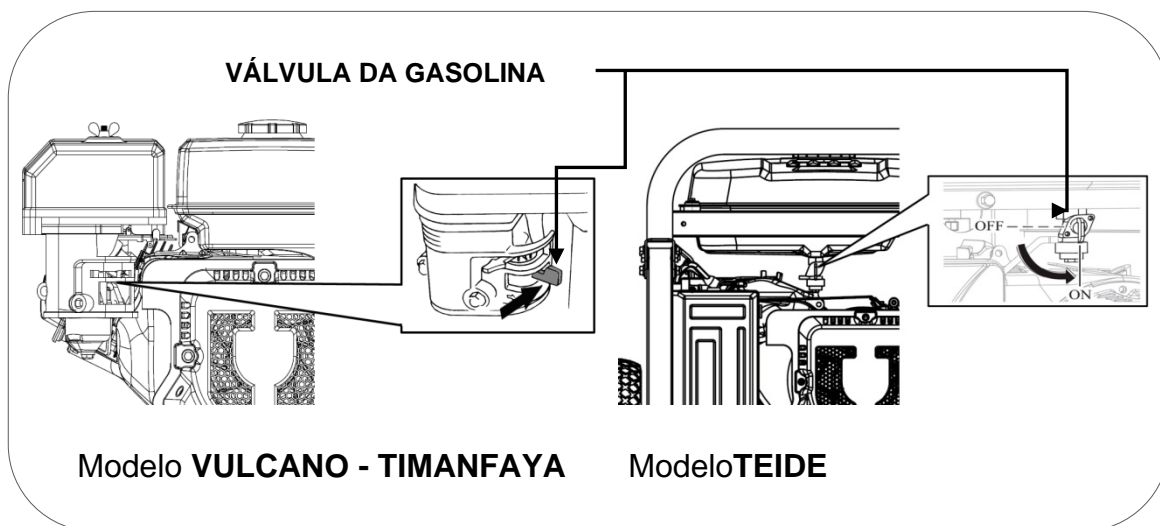


- ⚡ **PERIGO:** A gasolina é extremamente explosiva e inflamável. É totalmente proibido fumar, foguear ou fazer qualquer tipo de chama no momento de reposição ou no local de armazenamento do combustível.
- ⊘ **ADVERTÊNCIA:** Manter o combustível fora do alcance das crianças.
- ⊘ **ADVERTÊNCIA:** Evitar derramamentos de combustível ao reabastecer. (Limpar possíveis derramamentos antes de ligar de novo o motor)
- ⊘ **ADVERTÊNCIA:** Depois de reabastecer, confirmar que a tampa do depósito está fechada e segura.
- ⊙ **PRECAUÇÃO:** Evitar o contacto com a pele e não respirar o vapor do combustível.

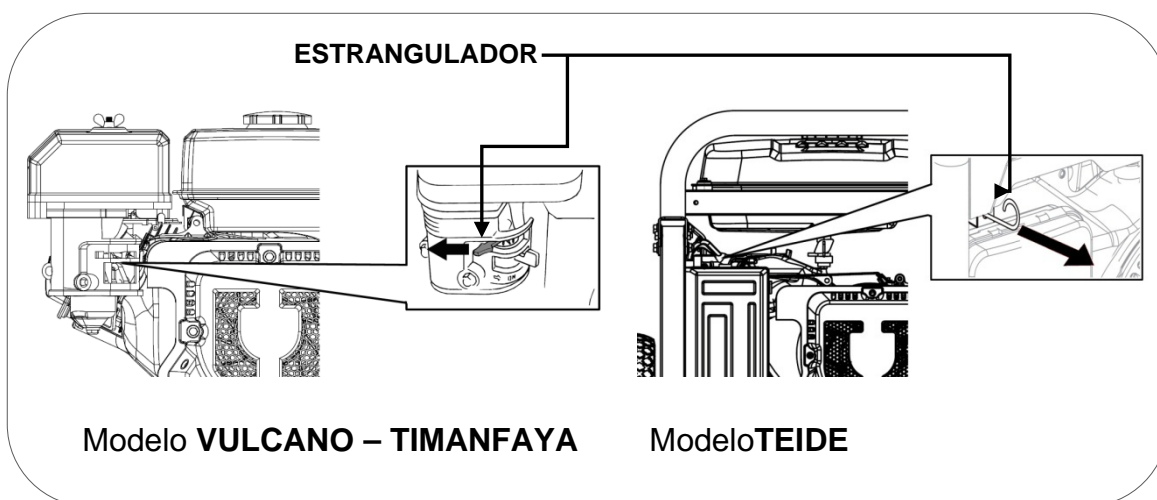
5. Arranque do equipamento com bateria*

*Apenas modelos com arranque eléctrico **TIMANFAYA** e **TEIDE**. Para instruções de arranque manual passar ao ponto 5.1

1 Rodar a válvula de combustível para dar passagem à gasolina conforme a figura inferior.



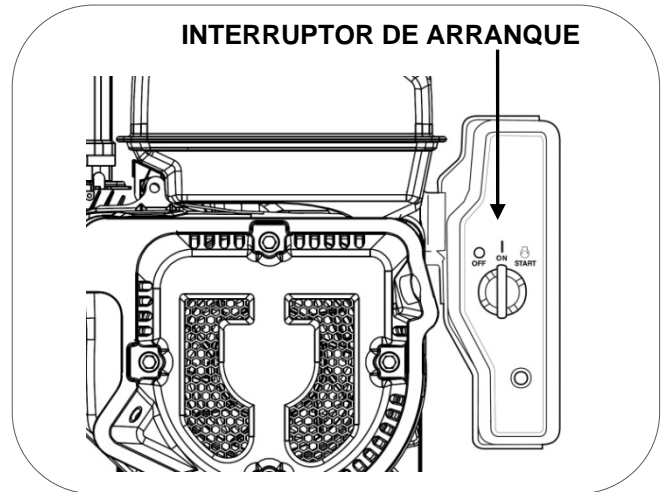
2 Fechar a passagem de ar usando a alavanca do estrangulador conforme a figura inferior, esta posição enriquece a mistura de gasolina e facilita o arranque*.



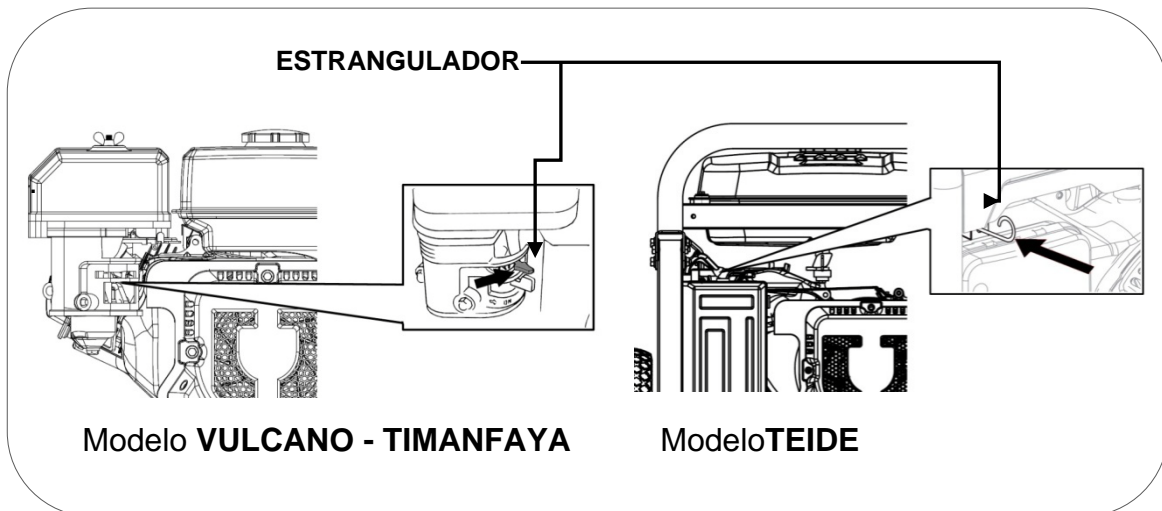
*Pode não ser necessário usar o estrangulador se o motor foi parado recentemente e ainda estiver quente.

3 Rodar o interruptor de arranque do motor para “ON” e depois para “START”, soltar assim que o motor arrancar.

NOTA: Se o motor não arrancar em 3 ou 4 segundo, soltar o interruptor de arranque e esperar uns segundos antes de voltar a tentar para evitar sobreaquecer o motor de arranque.



4 Depois de arrancar esperar uns segundos e depois de accionar a alavanca do estrangulador conforme a figura inferior (posição de ar aberto). O motor começará a trabalhar de forma estável e está pronto para ligar os equipamentos.

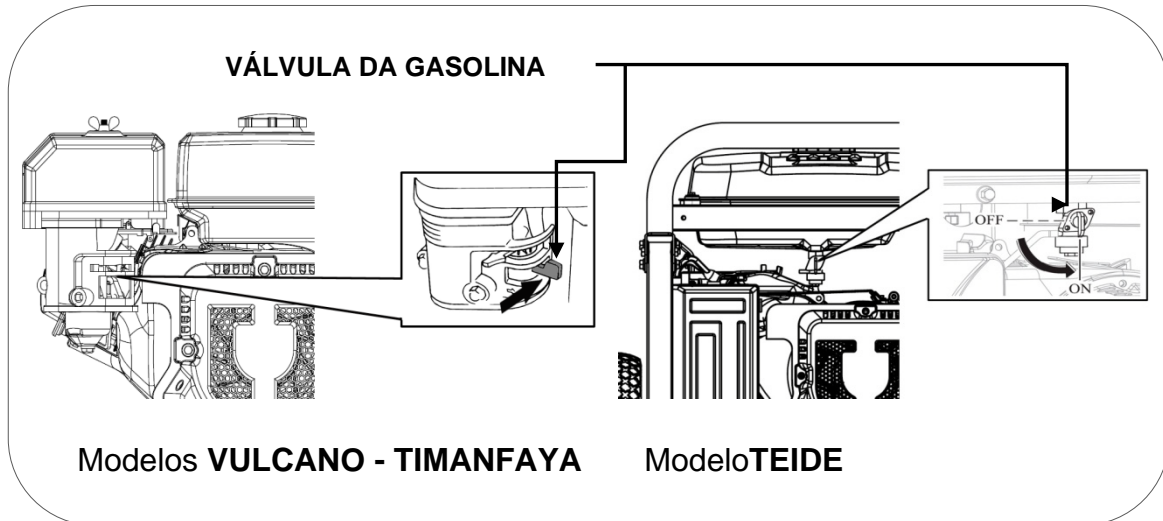


NOTA: Não deixar o estrangulador numa posição intermédia, a mistura seria demasiado rica e o motor trabalharia de forma incorrecta.

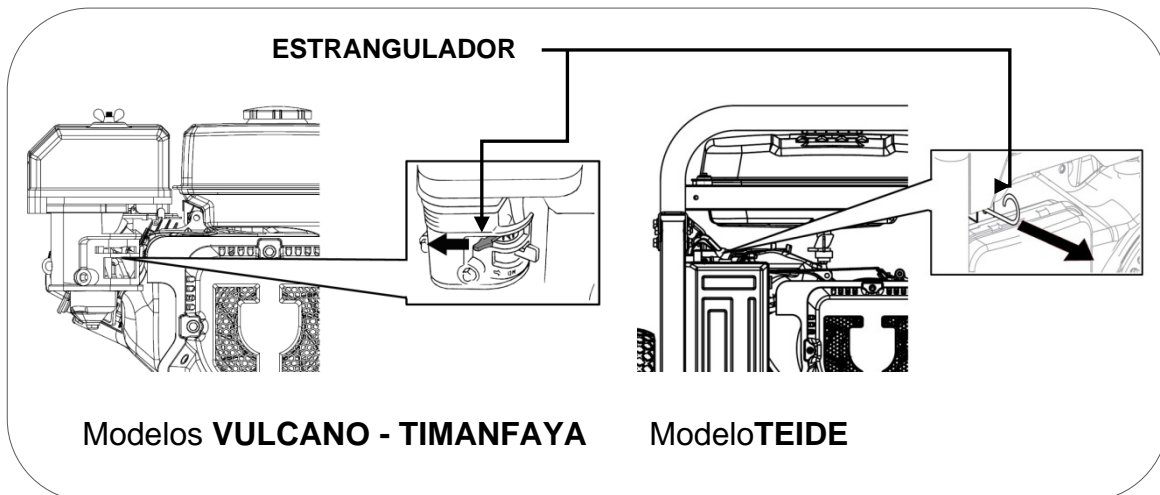
Na primeira colocação em funcionamento do equipamento, a bateria pode ter pouca carga se tiver estado muito tempo armazenada. Se verificar que a carga é insuficiente arrancar o equipamento de forma manual (passar ao ponto 5,1). A bateria recarrega automaticamente durante o funcionamento do gerador.

5.1 Arranque manual do gerador.

1 Rodar a válvula de combustível para dar passagem à gasolina conforme a figura inferior.

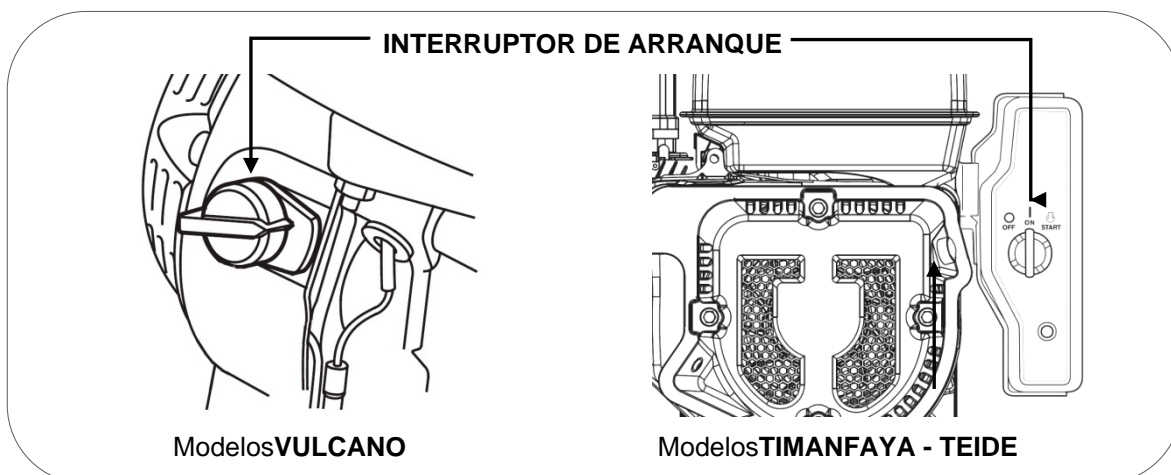


2 Fechar a passagem de ar usando a alavanca do estrangulador conforme a figura inferior, esta posição enriquece a mistura de gasolina e facilita o arranque*.



*Pode não ser necessário usar o estrangulador se o motor foi parado recentemente e ainda estiver quente.

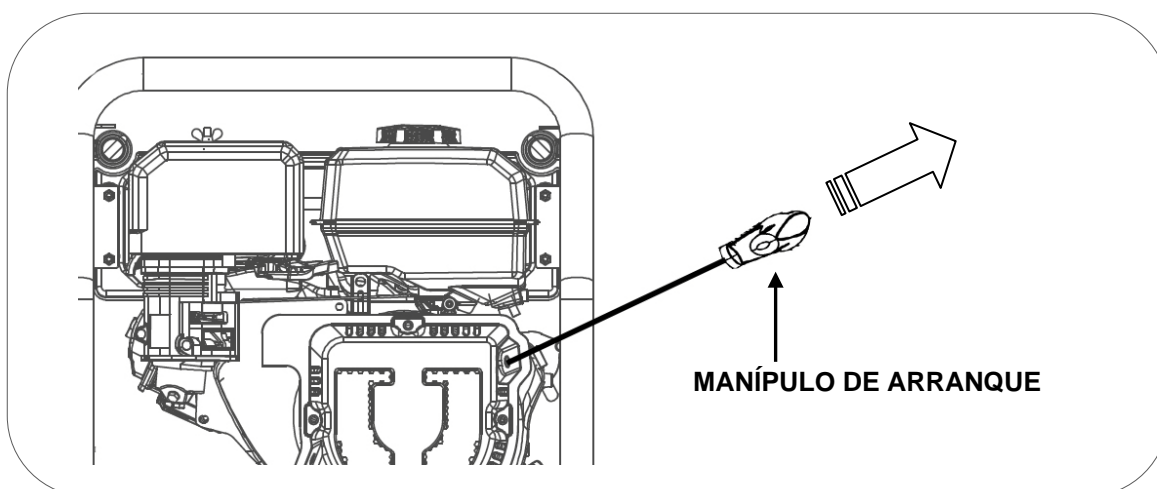
3 Colocar o interruptor de arranque do motor em ligado "ON"



4 Puxar o manípulo de arranque lentamente até o fim para calcular o curso máximo da corda (e não o ultrapassar depois quando puxar vigorosamente), assim evita danificar o sistema de arranque.

Puxar de novo com suavidade até sentir uma leve resistência, então deixar recolher de novo o cabo e puxar vigorosamente para o motor arrancar.

Se o motor não arrancar à primeira tentativa repetir a operação.

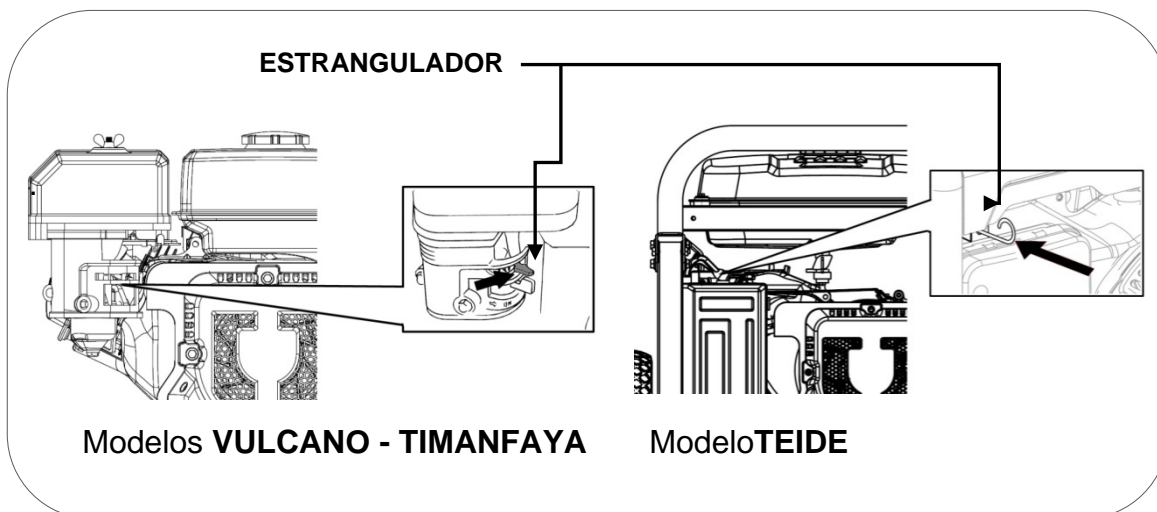


NOTA: Se atingir o fim de curso do cabo bruscamente, poderá danificar a mola de retorno do puxador ou o cabo que não estão cobertos pela garantia.

NOTA: Não soltar o manípulo depois do esticão para evitar que o puxador bata no equipamento. Acompanhar com a mão o manípulo até que fique recolhido

NOTA: Nunca puxar a de novo corda se o gerador já arrancou e está em movimento.

5 Depois de arrancar esperar uns segundos e depois de accionar a alavanca do estrangulador conforme a figura inferior (posição de ar aberto). O motor começará a trabalhar de forma estável e está pronto para ligar os equipamentos.



NOTA: Não deixar o estrangulador numa posição intermédia, a mistura seria demasiado rica e o motor trabalharia de forma incorrecta.

Modificação do carburador para funcionamento a grande altitude

A grandes altitudes, a mistura normal de ar-combustível do carburador será demasiado rica. O rendimento reduzir-se-á e o consumo de combustível aumentará. Uma mistura muito rica, vai sujar a vela e dificultará o arranque.

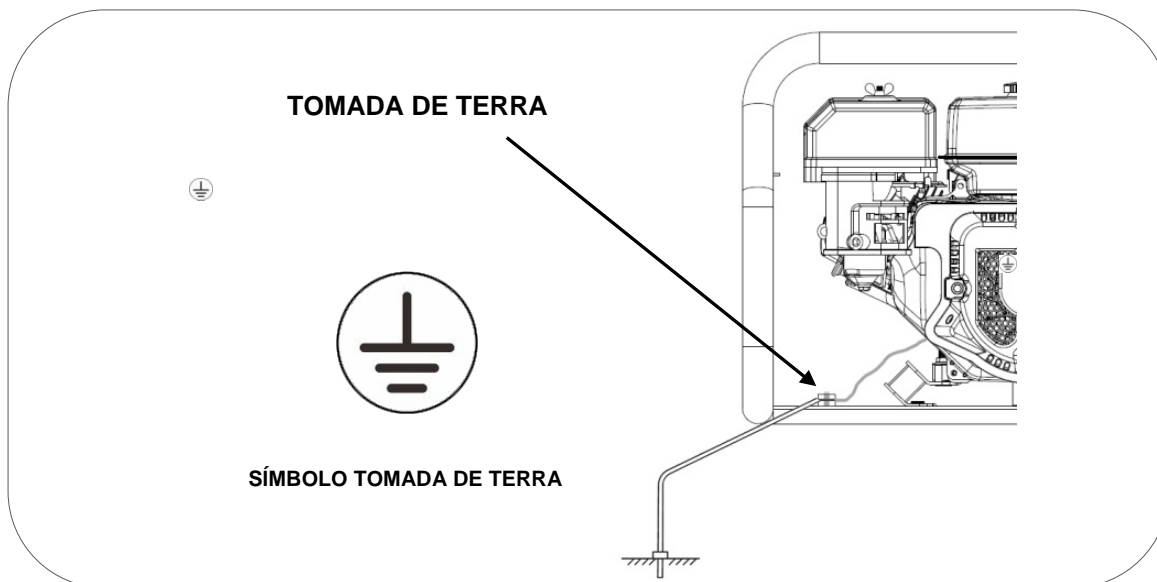
Se o gerador funcionar sempre em altitudes acima dos 1000 metros, contactar um serviço MAG autorizado para modificar o carburador (este serviço não está na garantia portanto será sujeito a orçamento).

A potência de saída 230V do gerador variará em função da altitude e outros elementos como humidade e temperatura, consultar o capítulo correcção ambiental deste manual.

NOTA: Se o carburador foi modificado para funcionar a grande altitude, a mistura de ar-combustível será demasiado pobre para funcionar a baixa altitude. O funcionamento em baixa altitude pode provocar o sobreaquecimento do motor e danos graves no mesmo. Neste caso, seria necessário voltar a colocar o carburador no seu estado original.

6. Utilização do equipamento:

Confirmar a ligação da tomada de terra (eléctrodo de terra) conforme a figura anexa, se tiver dúvidas consultar o seu electricista.



⊘ **ADVERTÊNCIA:** Nunca ligar a saída de tensão de 230V do equipamento a um edifício ou habitação (nem quando houver um corte de luz). O retorno de tensão de rede entraria em conflito com a tensão do gerador e causaria danos graves ao equipamento, ou até mesmo um incêndio.

⊘ **ADVERTÊNCIA:** Não fazer a ligação em paralelo com outros geradores ou Geradores soldadores, ambos ficariam danificados e com risco de incêndio.


□ **NOTA:** Não ligar uma extensão ao tubo de escape.

□ **NOTA:** Quando necessitar de um cabo de extensão, certificar que usa um cabo de borracha de boa qualidade (conforme IEC245 ou normas equivalentes) e secção adequada:

- ✓ Comprimento do cabo de 60m: usar cabo de 1,5mm²
- ✓ Comprimento de cabo de 100m usar cabo de 2,5mm²

□ **NOTA:** Os aparelhos que usam motor como compressores, bombas de água, serras, radiais, etc., necessitam até 3 vezes mais de potência para o seu arranque. Como exemplo, uma bomba de água de 500W necessitaria de um gerador de 1500W para o seu arranque. Verificar se as cargas a ligar não superam a potência máxima do grupo conforme esta indicação.


6.1 Utilização da tomada de 230V de Corrente alterna.

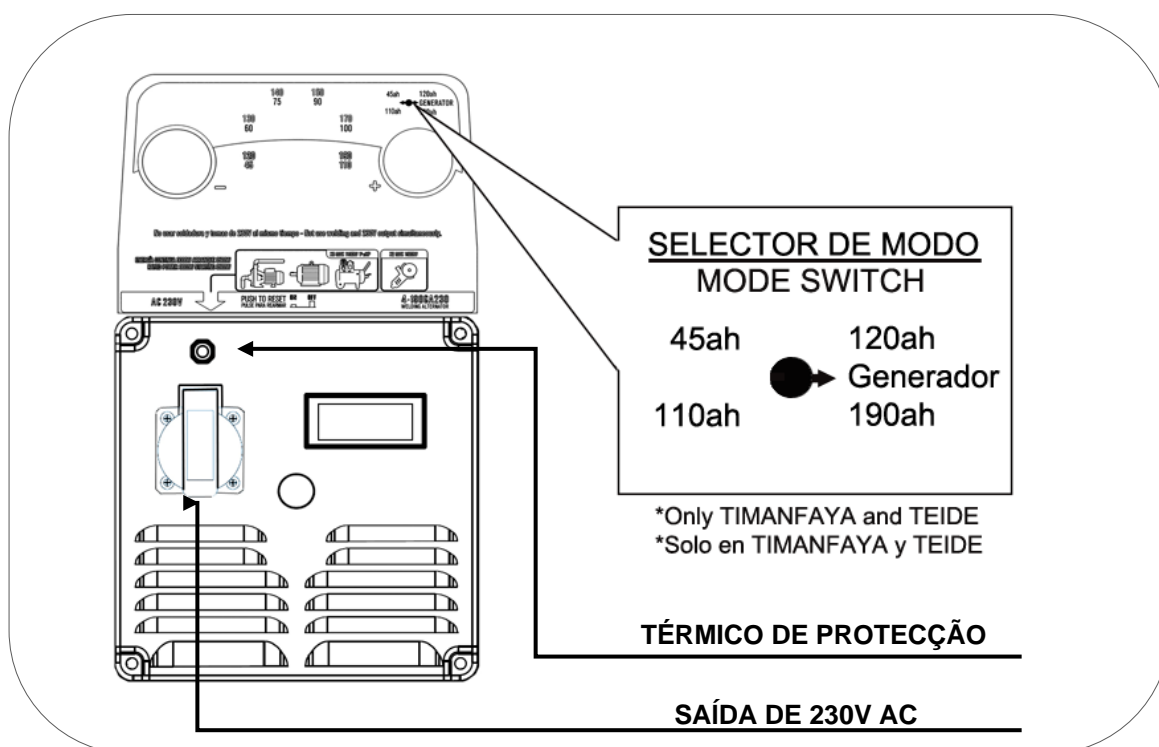
 **NOTA:** Confirmar que não há aparelhos ligados ao gerador, caso contrário, desligar tudo antes de o motor arrancar.

Arrancar o motor conforme os passos indicados neste manual.


Apenas em modelos TIMANFAYA e TEIDE, colocar o selector de modo na posição de GERADOR (direita) ver gráfico inferior.

Depois de arrancar o motor verificar se a protecção térmica (BREAKER) está na posição "ON", agora pode ligar os seus aparelhos.

 **ADVERTÊNCIA:** A tomada de 230V e a função de soldadura não podem ser usadas ao mesmo tempo.



Para melhorar o funcionamento do motor e prolongar a duração do equipamento, é recomendado um tempo de "rodagem" de 20 horas sem forçar o gerador, com cargas não superiores a 60% da saída máxima do equipamento.

 **ADVERTÊNCIA:** Confirmar que todos os aparelhos eléctricos estão em boas condições de funcionamento antes de ligar ao gerador.

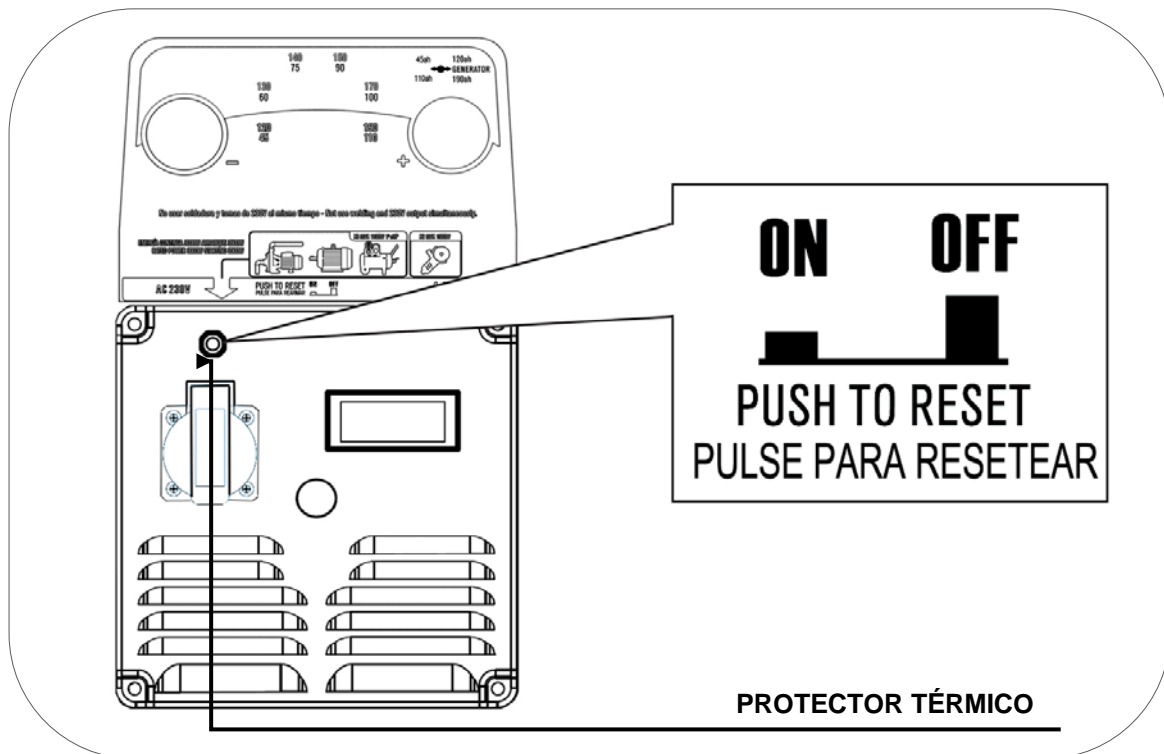
Se um equipamento eléctrico funcionar anormalmente, lentamente ou se parar de repente, desligar o motor do gerador de imediato e desligar o equipamento.

6.2 Sobrecarga e rearme do equipamento.

Em caso de sobrecarga ou curto-circuito o disjuntor térmico de protecção para sobrecargas "BREAKER" passará à posição "OFF" desligando a saída de tensão.

Em caso de sobrecarga, desligar em primeiro lugar os equipamentos ligados.

Depois de desligados os equipamentos voltam a rearmar o protector para sobrecargas premindo o protector para a posição "ON" para restaurar a saída de tensão do grupo.




Se ao ligar os aparelhos o protector de sobrecarga voltar a saltar, desistir de ligar o aparelho. O aparelho ligado pode ter um problema ou exceder a potência do gerador.


NOTA: Se verificar que o gerador não aguenta a carga ou não a aceita, não insistir. As sobrecargas contínuas podem afectar negativamente o grupo.

Recordar que muitos equipamentos necessitam de um consumo extra para o seu arranque. Os aparelhos que usam motor como compressores, bombas de água, serras circulares ou outros, consomem até 3 vezes mais no seu arranque. Como exemplo, uma bomba de água de 1000W necessitará de 3000W para arrancar, pelo que necessitaríamos de um gerador não inferior a 3000W.

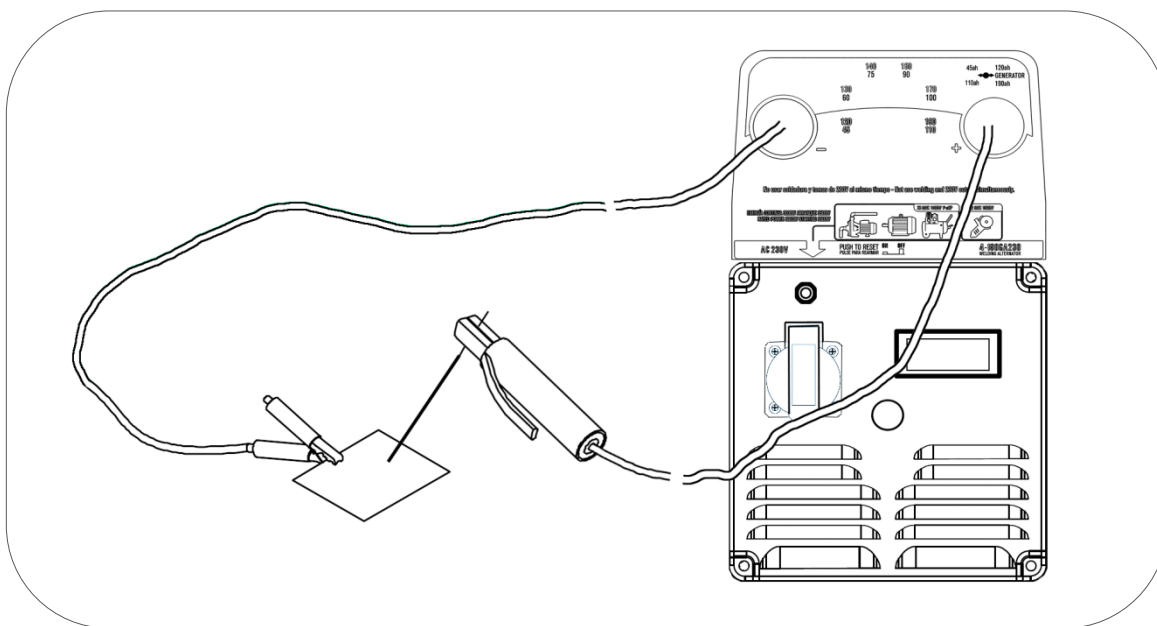
6.3 Utilização da função de soldadura

 **PERIGO:** Ler e compreender as advertências detalhadas neste manual do utilizador antes de iniciar a operação de soldadura (página 6).



 **NOTA:** Recordar que a função de soldadura e de gerador (saída 230V) não podem ser usadas ao mesmo tempo.

1 Ligar a pinça porta-eléctrodos e a pinça de massa aos bornes de saída de tensão de soldadura conforme a figura inferior.



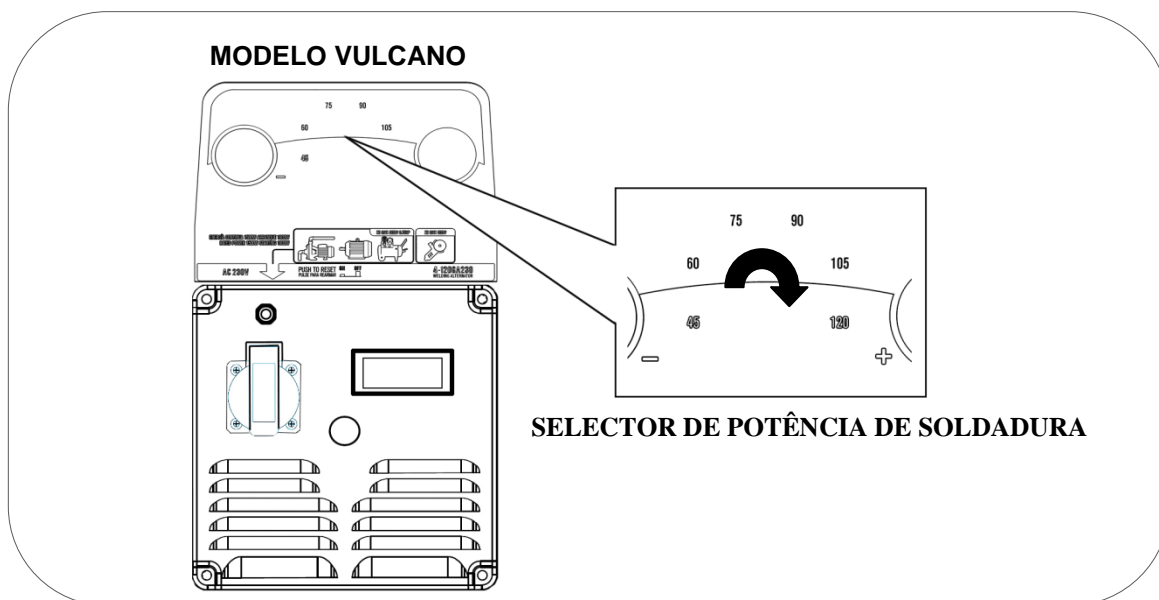
2 Seleccionar a potência necessária em função do equipamento e trabalho a realizar.

DIÂMETRO ELÉCTRODO	2,0mm	3,25mm	4,0mm
RÚTILO	40-60	80-130	120-170
CELULOSO	35-60	70-120	100-150
BÁSICO	60-100	110-150	140-200

* Potências aproximadas, a intensidade de soldadura necessária variará em função da espessura do material a soldar assim como da posição (vertical, horizontal, em ângulo.....)

3 Ajustar os amperes de soldadura

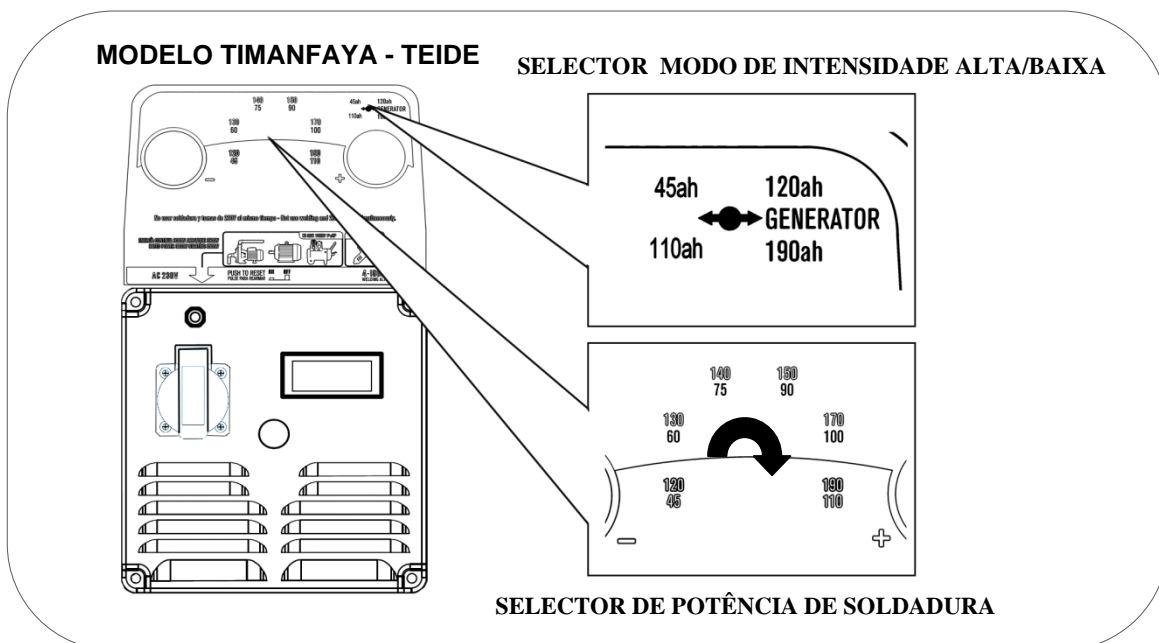
Modelo **VULCANO**: Rodar o selector de potências para a direita para aumentar a potência de soldadura e para a esquerda para a reduzir, pode seleccionar entre as seguintes potências 45-60-75-90-105-120Ah.



Modelos **TEIDE - TIMANFAYA**: Usar em primeiro lugar o selector de intensidade baixa/alta de acordo com as suas necessidades:

- Seleccionar intensidade baixa (esquerda) para potências entre 40 e 110Ah.
- Seleccionar intensidade alta (direita) para potências entre 120 e 190Ah.

Depois de seleccionada a intensidade baixa ou alta, rodar o selector de potências para a direita para aumentar a potência de soldadura e para a esquerda para a reduzir.



6.4 Sistema de alerta do óleo.

O sistema de alerta do óleo está concebido para evitar danos no motor causados por quantidade insuficiente de óleo no cárter. Antes do nível de óleo no cárter do motor ficar abaixo de um limite de segurança, o sistema de alerta do óleo desligará o motor automaticamente.

NOTA: A protecção por falta de óleo deve ser considerada como uma segurança extrema. É da responsabilidade única do utilizador verificar o nível de óleo antes da cada utilização como indicado no manual. É pouco provável que esta segurança falhe, mas se acontecer, os danos no motor serão muito importantes. A responsabilidade única da avaria seria do cliente por falta de manutenção e a reparação excluída da garantia.

Ter em conta que é um alarme de segurança em caso de nível grave, não é um indicador de falta de óleo.

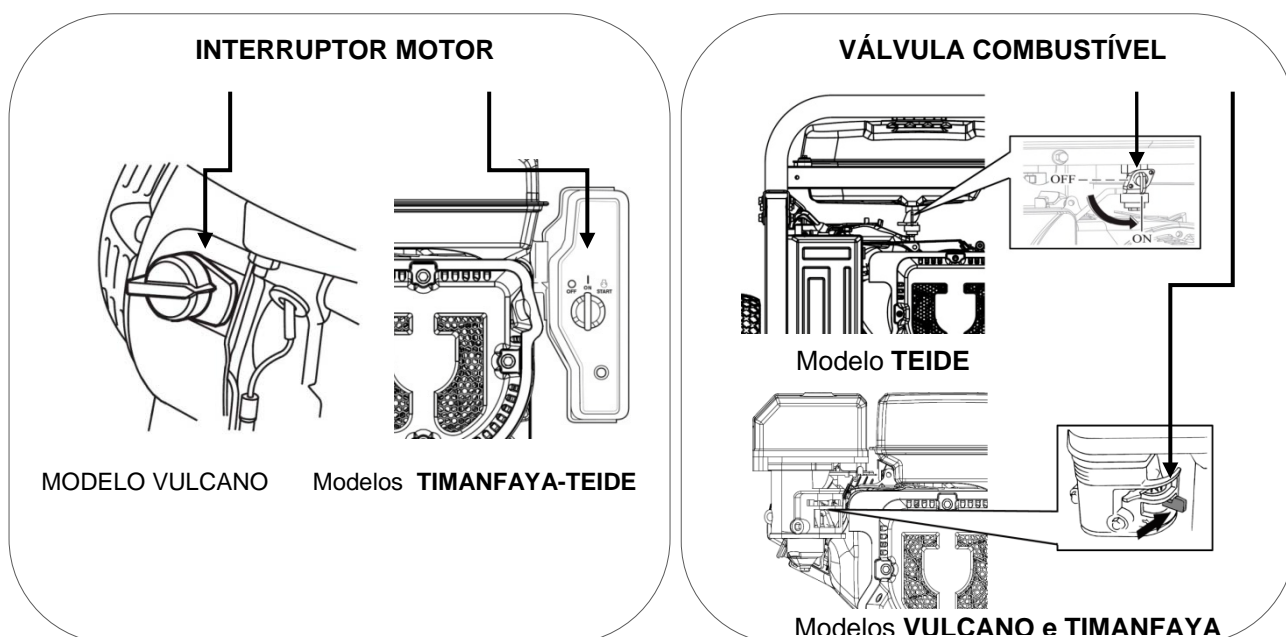
IMPORTANTE: O sistema de alerta apenas atua por falha de nível, não pode proteger em casos como óleo inadequado ou em más condições.

7. Paragem do motor:

Para parar o motor em caso de uma emergência, desligar directamente no interruptor do motor rodando para a posição "OFF".

Desligar do motor normal:

- 1 Desligar os equipamentos eléctricos ligados ao gerador.
- 2 Colocar o interruptor do motor na posição OFF.
- 3 Rodar a válvula de combustível para fechado, posição "OFF".



8. Manutenção:

O objectivo do programa de manutenção é manter o gerador soldador em bom estado de funcionamento e alcançar o máximo de tempo de duração do equipamento.



PERIGO: Desligar o motor antes de executar qualquer manutenção.

Se necessitar de arrancar o motor para alguma verificação, assegurar que a área está bem ventilada. Os gases de escape contêm monóxido de carbono venenoso.



NOTA: Utilizar sobressalentes originais GENERGY ou na sua falta componentes de qualidade demonstrada para a manutenção.

Programa de manutenção.

SERVIÇO	PERÍODOS DE MANUTENÇÃO
Óleo do motor	Verificar antes de cada utilização. A primeira mudança de óleo após 20 horas de rodagem. Sucessivas mudanças de óleo a cada 100 horas de utilização.
Filtro de ar	Verificar e limpar a cada 50 horas. Substituir quando se verificar que começa a estar deteriorado.
Vela	Limpar e ajustar o eléctrodo a cada 50 horas. Substituir se verificar algum dano na porcelana, eléctrodo ou não houver boa faísca.
Limpeza da cuba de resíduos da válvula de gasolina (só modelo Teide)	A cada 300 horas ou 1 ano (o que ocorrer primeiro)
Válvulas do motor*	Ajustar a cada 500 horas*
Câmara de combustão*	Limpar a cada 500 horas*
Filtro e depósito de combustível*	Limpar a cada 500 horas*
Mangueira de combustível*	Substituir a cada dois anos ou antes se verificar alguma deterioração*



NOTA: Realizar a manutenção com mais frequência quando o equipamento for utilizado em locais com muito pó ou temperaturas muito elevadas.



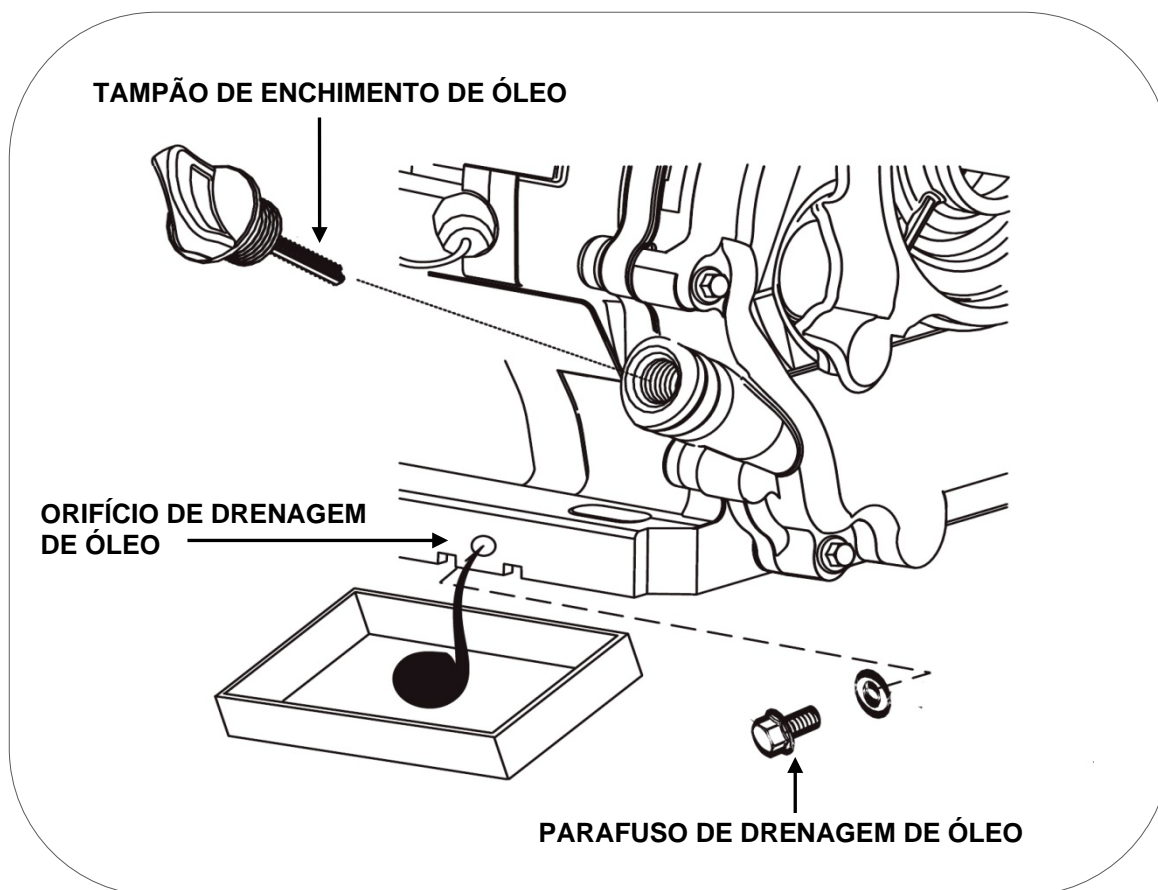
NOTA: Os serviços marcados com asterisco devem ser executados por um serviço GENERGY ou uma oficina qualificada. Guardar comprovativo das operações executadas por oficina.



NOTA: A falta de cumprimento dos serviços de manutenção reduzirá o tempo de duração do gerador e provocará avarias que não estão cobertas pela garantia. A garantia não é considerada se não se cumprir com o plano de manutenção detalhado, excepto se tiver sido autorizado a saltar um serviço pela GENERGY ou serviço autorizado GENERGY.

8.1 Mudança de óleo.

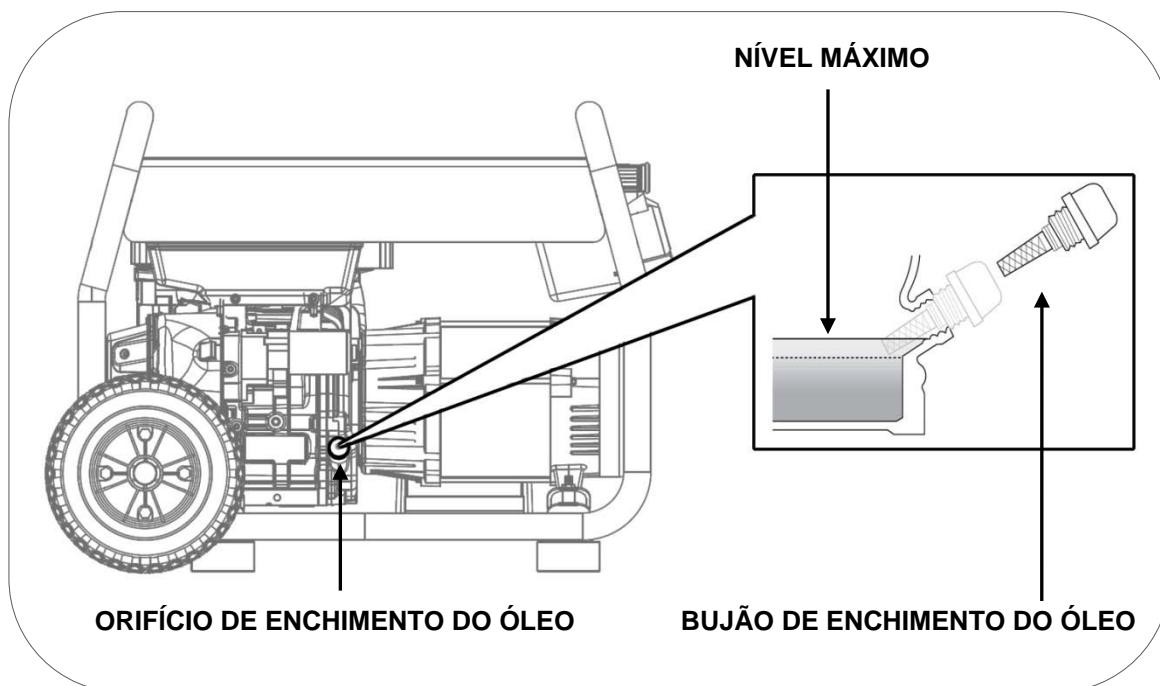
- 1 Manter o motor a trabalhar por 5 ou 10 minutos para que o óleo atinja alguma temperatura e diminua a sua viscosidade (mais líquido). Deste modo será mais fácil retirá-lo completamente.
- 2 Colocar um recipiente adequado por baixo do orifício de drenagem de óleo para recolher o óleo usado.
- 3 Desenroscar o bujão de drenagem de óleo rodando no sentido inverso aos ponteiros do relógio, guardar o bujão e a sua junta.
- 4 Soltar o tampão de enchimento de óleo para entre ar no motor e a expulsão do óleo seja mais rápida.



- 5 Depois de todo óleo retirado, colocar de novo o bujão de drenagem com a sua junta y limpar derramamentos de óleo se os houver.
- 6 Voltar a encher com o óleo recomendado até ao nível máximo, sem o ultrapassar. O equipamento deve estar nivelado e o óleo não deve ultrapassar o nível. (Para o tipo de óleo confirme na página 15 deste manual).

A capacidade de óleo até ao nível correcto conforme o modelo é:

- Modelo **VULCANO** 0,6 litros.
- Modelos **TIMANFAYA - TEIDE** 1,1 litros



7 Voltar a colocar o tampão de enchimento do óleo

IMPORTANTE: Para cumprir com os requisitos ambientais, o óleo usado deve ser posto num recipiente vedado e ser transportado a uma estação de serviço para reciclar. Não o deitar no lixo nem despejar no solo.

8.2 Manutenção do filtro de ar

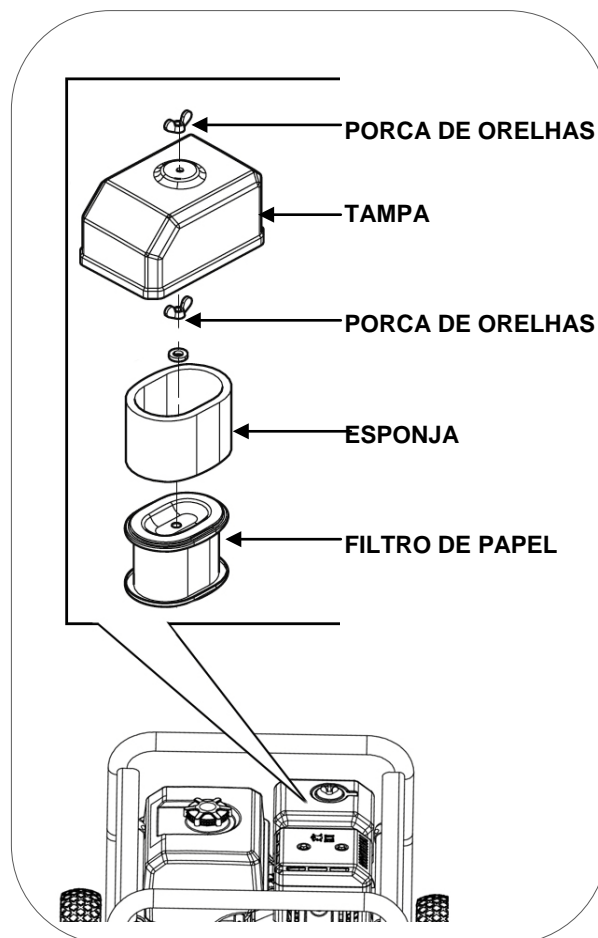
NOTA: Um filtro de ar sujo reduzirá o fluxo de ar no carburador e provocará uma combustão incorrecta que pode provocar problemas graves no motor. Limpar o filtro com regularidade conforme o plano de manutenção deste manual, e com mais frequência em áreas com muito pó.

NOTA: Nunca colocar o gerador em funcionamento sem o filtro de ar, caso contrário, provocará um desgaste rápido do motor.

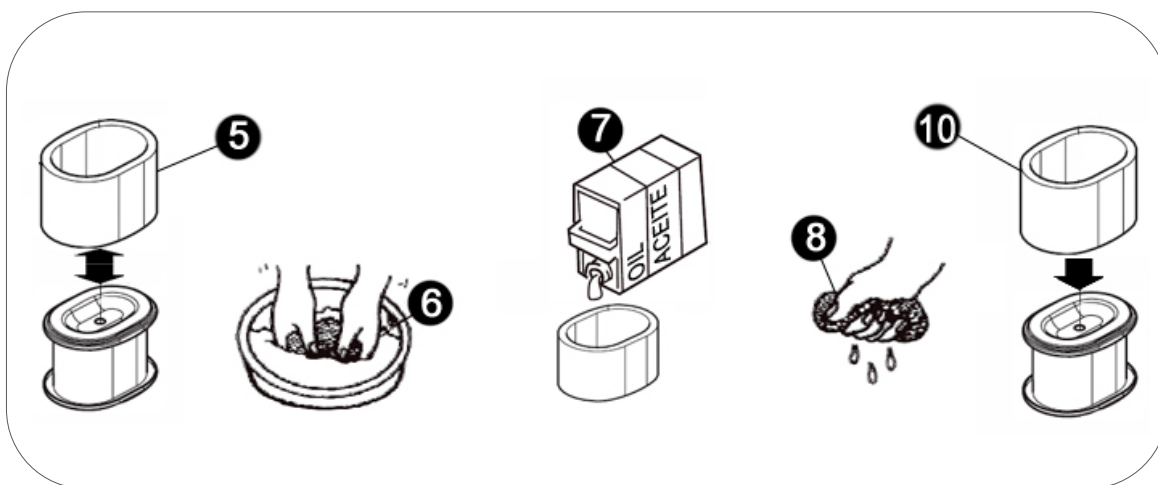
ADVERTÊNCIA: Não usar gasolina ou dissolventes de baixo ponto de ignição para a limpeza do filtro. São inflamáveis e explosivos sob certas condições.

Limpeza do filtro de ar modelos VULCANO-TIMANFAYA

- 1 Soltar e retirar a porca de orelhas A
- 2 Levantar a tampa do filtro
- 3 Soltar e retirar a porca de orelhas B
- 4 Retirar o cartucho filtrante.
- 5 Separar a esponja do filtro de papel.
- 6 Limpar apenas o **pré-filtro de esponja** numa solução de sabão e água, deixá-lo secar por completo.
- 7 Submergir o **pré-filtro de esponja** bem seco em óleo do mesmo tipo que usa o motor do gerador
- 8 Escorrer pressionando com a mão o **pré-filtro de esponja**.
- 9 Agora sacudir o **filtro de papel** contra uma superfície dura, também se pode limpar com um compressor de ar (máximo 2 BAR).

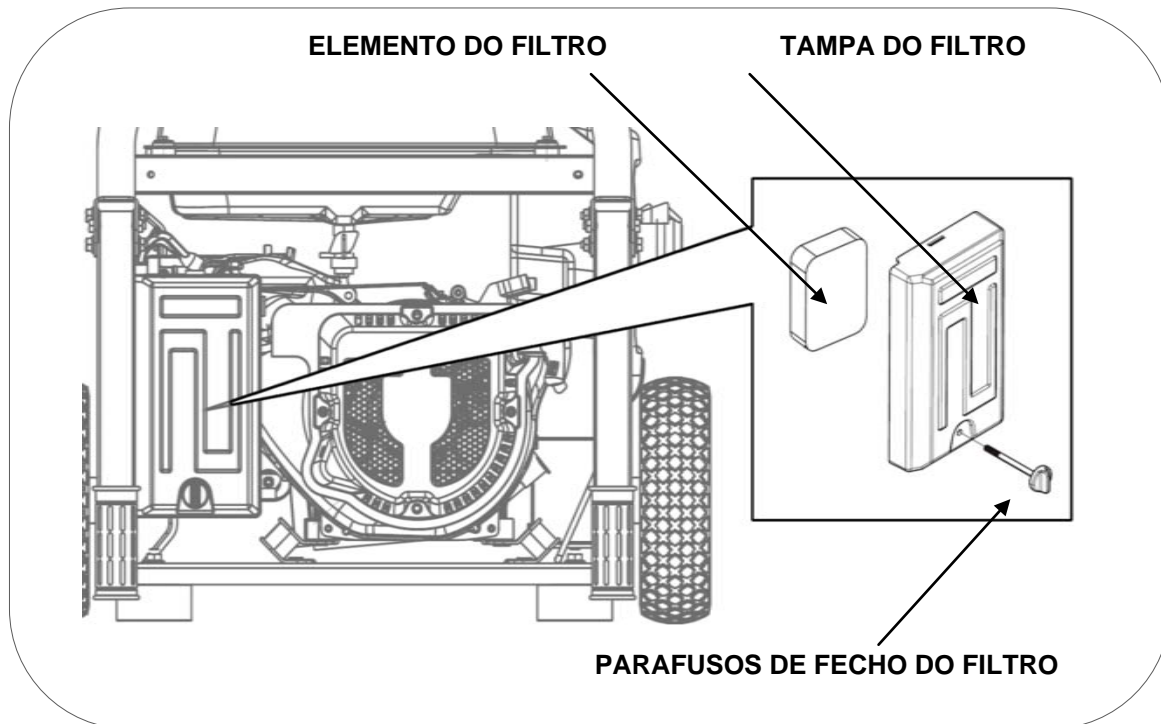


- 10 Depois de limpar o filtro de papel, montar o pré-filtro de esponja sobre o filtro de papel e voltar a montar o filtro completo e limpo no equipamento seguindo os mesmos passos usados para a desmontagem.

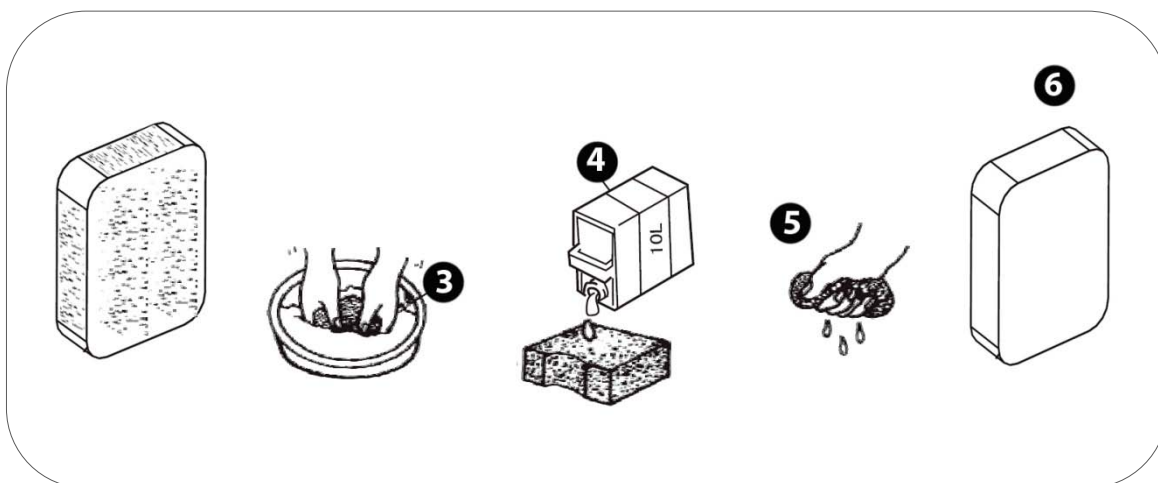


Limpeza do filtro de ar modelos **TEIDE**

- 1 Soltar e retirar o parafuso de fecho da tampa do filtro de ar.
- 2 Abrir a tampa e remover o elemento do filtro.



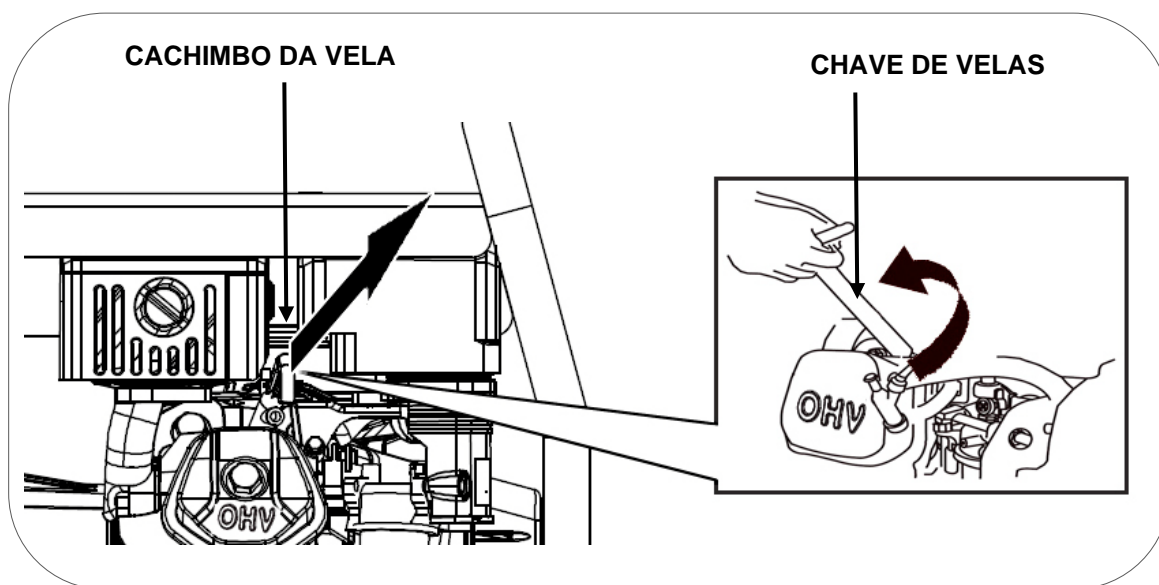
- 3 Limpar o filtro com uma solução de sabão e água, deixar que seque totalmente.
- 4 Submergir o filtro bem seco em óleo do mesmo tipo que usa o motor do gerador.
- 5 Escorrer pressionando o filtro de ar com a mão, eliminar todo o óleo restante.
- 6 Depois de limpo e escorrido voltar a instalar o elemento do filtro na caixa do filtro e fechar com o parafuso de fecho da tampa.



8.3 Manutenção da vela.

Velas recomendadas: **TORCHF7TC, NGKBP7ES, DENSOW22EP-U, BOSCH WR3C.**

- 1 Desligar a cachimbo da vela puxando para fora (como mostrado com a seta na figura abaixo)
- 2 Com a ajuda da chave de velas retirar a vela desenroscando-a do motor (rodar no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).

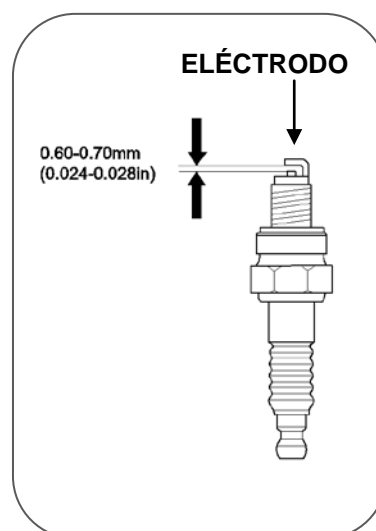


4 Inspeccionar visualmente a vela. Trocar por uma nova se o isolante estiver com fissuras ou fendas. Limpar o eléctrodo com uma escova de arame fino para retirar os resíduos de sujidade.

5 Medir a distância do eléctrodo com uma bitola. Valor normal 0,6 - 0,7 mm, Ajustar a abertura com cuidado se o valor não estiver certo.

6 Voltar a colocar a vela com cuidado, começando a enroscar com a mão para evitar que se danifiquem as roscas. Depois de enroscar a vela até ao fim da rosca realize o aperto final:

- Velas novas 1/2 volta com a chave de velas.
- Velas usadas de 1/8 a 1/4 de volta com a chave de velas.



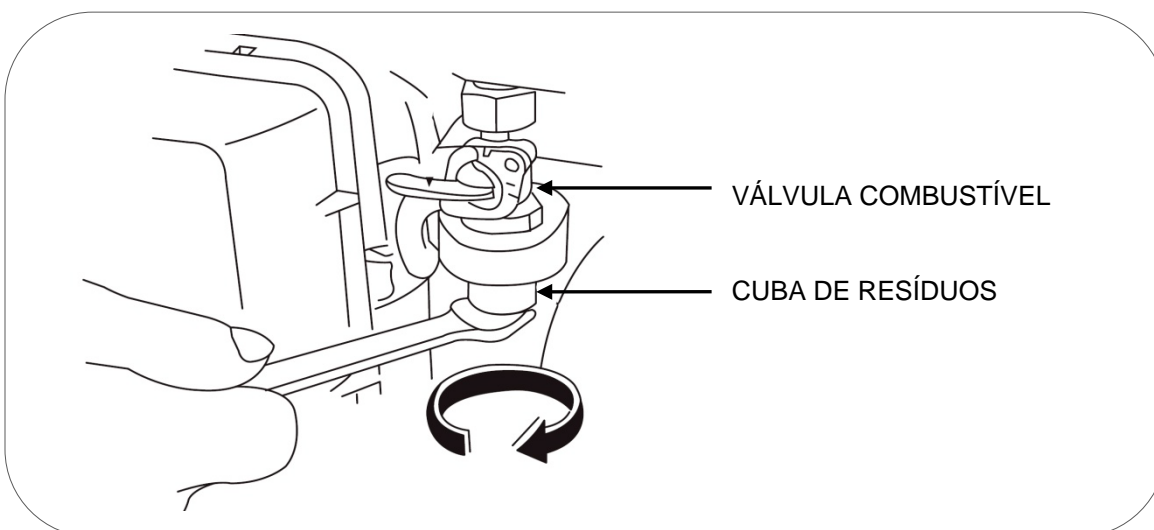
7 Voltar a instalar cachimbo da vela.

NOTA: A vela deve estar firmemente apertada. Uma vela pouco ajustada pode aquecer, até danificar o motor. Do mesmo modo um aperto excessivo podem danificar a vela e pior ainda a rosca da cabeça do motor.

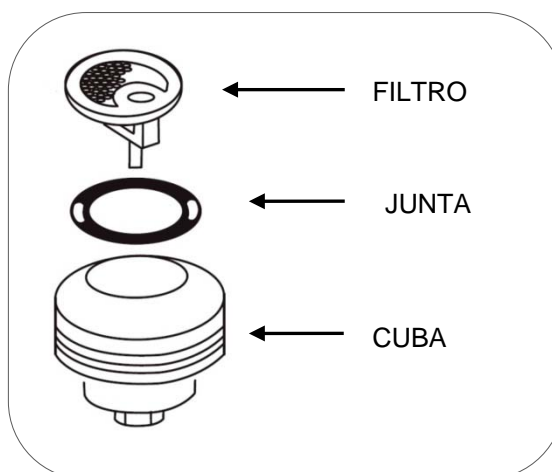
8.4 Manutenção da cuba de resíduos (apenas modelo TEIDE).

PERIGO: A gasolina é extremamente explosiva e inflamável. É totalmente proibido fumar, foguear ou fazer qualquer tipo de chama no momento de executar esta operação de manutenção. Confirmar as instruções de segurança relativas à gasolina na página 5 deste manual.

- 1 Fechar a válvula da gasolina rodando para OFF.
- 2 Com a ajuda de uma chave fixa desenroscar a cuba rodando no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.



- 3 Remover a cuba, a respectiva junta tórica e o filtro de resíduos.
- 4 Limpar todos os resíduos da cuba e do filtro.
- 5 Voltar a instalar o filtro, a junta e a cuba na válvula do combustível.



9. Transporte e armazenamento.

9.1 Transporte do gerador soldador.

Para evitar derramamentos de combustível durante o transporte manter sempre a válvula da gasolina em OFF. Fixar o equipamento para que não possa deslocar-se.

NOTA: Nunca pôr de lado ou voltar para baixo o equipamento para o transportar, manter sempre na sua posição natural de trabalho.

PERIGO: Nunca utilizar o gerador soldador dentro do veículo de transporte. Utilizar o equipamento apenas com boas condições de ventilação.

PERIGO: Não deixar o veículo estacionado ao sol durante muito tempo com o equipamento no seu interior. O aumento excessivo de temperatura poderá evaporar a gasolina e criar um ambiente explosivo no veículo.

ADVERTÊNCIA: Não encher demasiado o depósito se vai transportar o equipamento.

PRECAUÇÃO: Esvaziar o depósito de combustível, quando transportar o gerador por estrada muito acidentada ou através do campo.

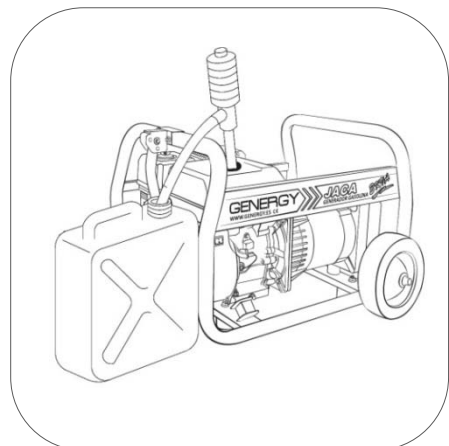
9.2 Armazenamento do gerador.

A gasolina perde propriedades se estiver sem ser usada durante muito tempo e deixa resíduos que podem obstruir as passagens do carburador impedindo o arranque após uma paragem temporária. Se deixar de utilizar o equipamento temporariamente (2-3 meses ou mais) é necessário retirar toda a gasolina do depósito e carburador.

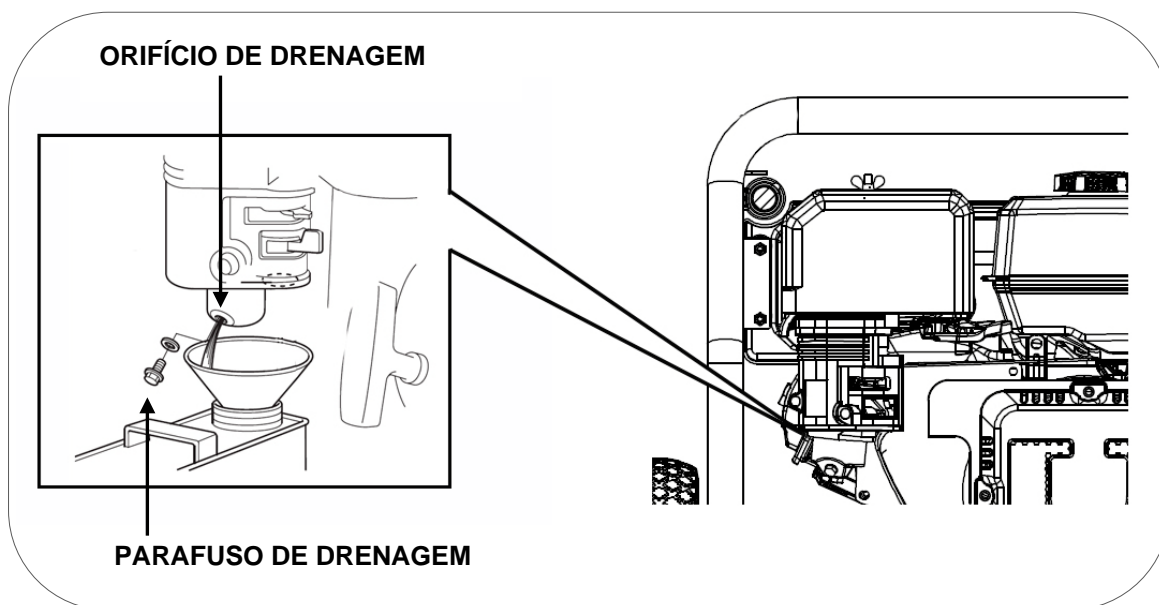
- 1 Com a ajuda de uma bomba de sucção manual retirar a gasolina do depósito de combustível e armazená-la em contentor adequado.

NOTA: não usar garrafas de plástico normal, alguns plásticos decompõem-se parcialmente em contacto com a gasolina e contaminam-na, esta gasolina contaminada pode danificar um motor se for reutilizada.

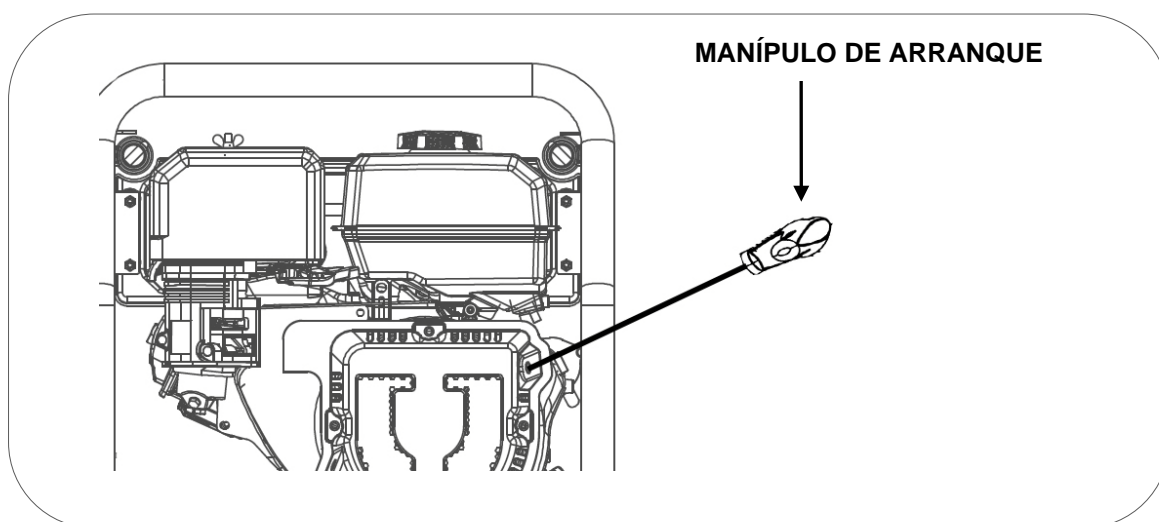
PERIGO: A gasolina é explosiva e inflamável. Nunca fumar ou gerar qualquer tipo de chama ou fâsca enquanto está a manusear gasolina.



- 2 Colocar um recipiente adequado por baixo do orifício de drenagem para recolher a gasolina drenada.
- 3 Com uma chave de parafusos soltar o parafuso de drenagem do carburador, começará a sair gasolina pelo orifício de drenagem do carburador. Depois de drenada toda a gasolina voltar a apertar o parafuso de drenagem.



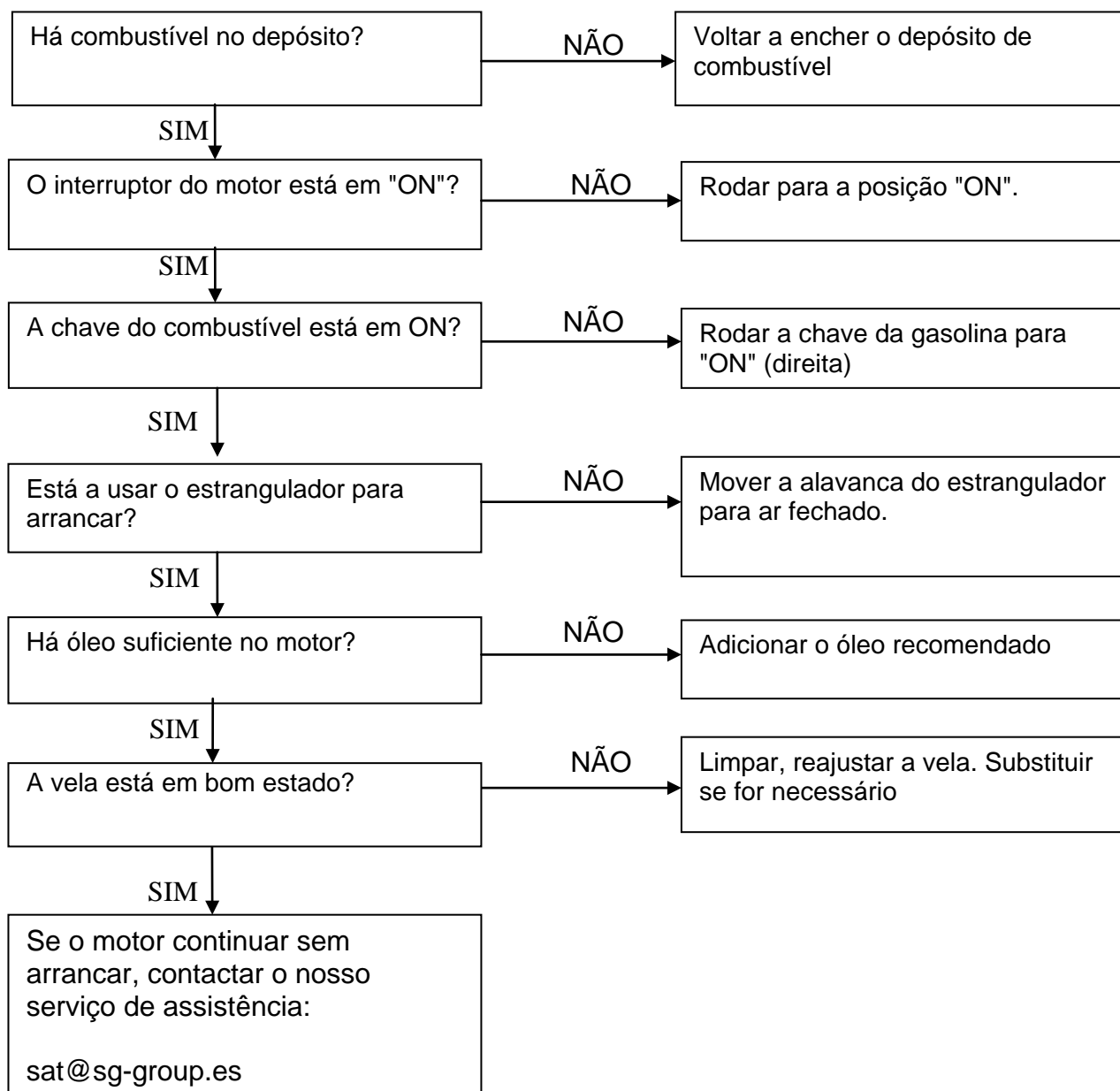
- 4 Retirar a vela (consultar página 26) e verter um pouco de óleo do motor limpo (10 ~ 20 ml) no cilindro. Puxar o manípulo de arranque suavemente, isto fará rodar o motor e distribuirá o óleo. Depois voltar a instalar a vela.



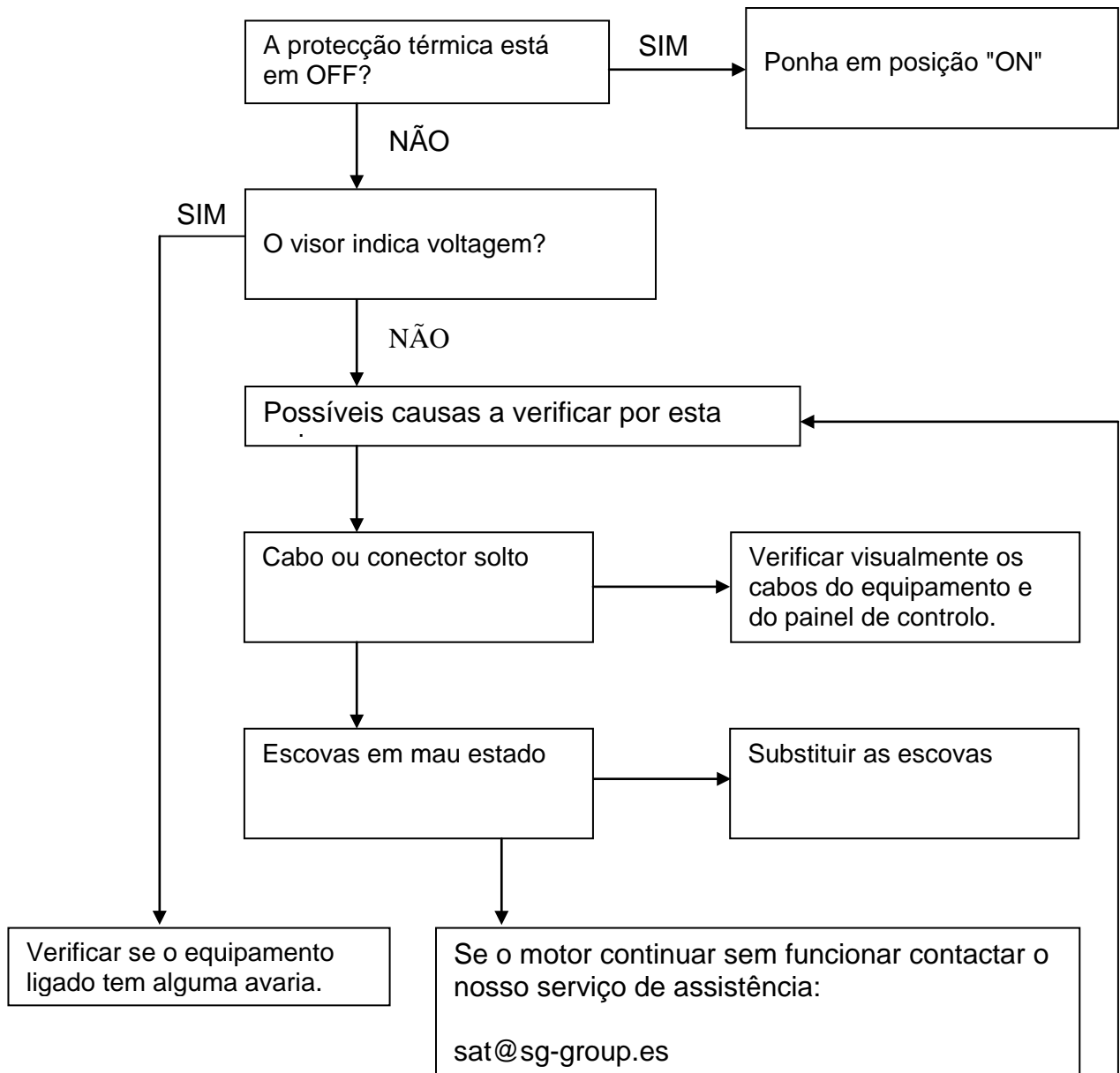
- 5 Puxar a corda de arranque lentamente até sentir resistência. Neste ponto, o pistão está a subir no seu curso de compressão e as válvulas de admissão e escape estão fechadas. Esta posição, ajuda a proteger o motor contra a corrosão interna.

10. Solução de Problemas:

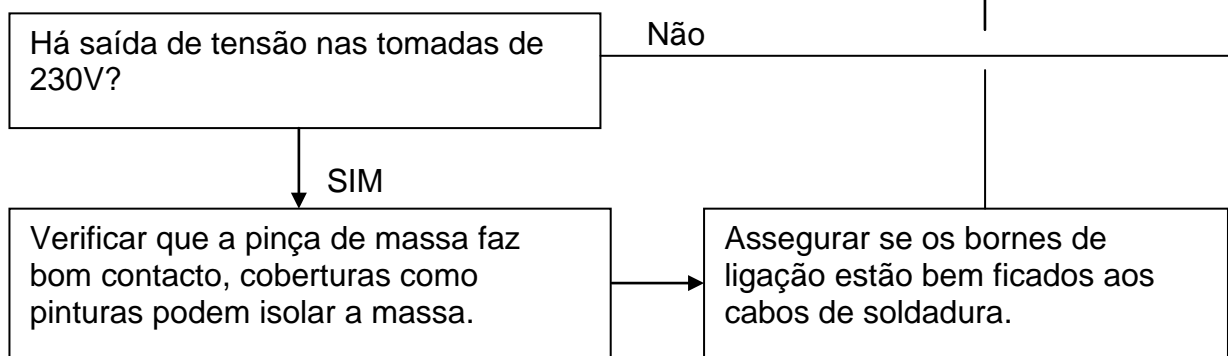
- Se não conseguir arrancar o motor:



- Os equipamentos 230V ligados não funcionam.



- Não funciona a função de soldadura.



11. Informação técnica:

Características técnicas.

	Modelo	VULCANO
GERADOR	Voltagem - Frequência	230V – 50Hz
	AC Máxima	1500w
	AC Nominal	1800w
SOLDADOR	DC Máxima	120Ah
	DC nominal	100Ah
	Ciclo de trabalho 120Ah - 90Ah	50% - 70%
Modelo do motor		Marca GENERGY modelo SG70
Cilindrada		210cc
Tipo de motor		4 tempos OHV refrigeração forçada X ar.
Nível sonoro a 7 m		71dB (A)
Pressão máx garantida CE-LwA conforme 2000/14/EC		96dB
Tipo de arranque		Manual
Capacidade depósito combustível		3,6L
Consumo hora - Autonomia a 25% 50% 75% carga		(0,7 l/h - 5,1h) (0,9 l/h – 4h) (1,1 l/h – 3,2h)
Capacidade de óleo - Tipo de óleo		0,6L SAE10W30 - SAE10W40
Kit de transporte		Sim, com pneus de borracha 8" e jante metálica.
Dimensões L x C x A (cm)		60 X 51 X 45
Peso equipamento / bruto embalagem (kg)		46 / 50
Referência		2013042

	Modelo	TIMANFAYA
GERADOR	Voltagem - Frequência	230V – 50Hz
	AC Máxima	3500w
	AC Nominal	3000W
SOLDADOR	DC Máxima	190Ah
	DC nominal	170Ah
	Ciclo de trabalho 180Ah - 160Ah	50% - 70%
Modelo do motor		Marca GENERGY modelo SG150
Cilindrada		420cc
Tipo de motor		4 tempos OHV refrigeração forçada X ar.
Nível sonoro a 7 m		74dB (A)
Pressão máx garantida CE-LwA conforme 2000/14/EC		97dB
Tipo de arranque		Manual-Eléctrico (bateria incluída)
Capacidade depósito combustível		6,5L
Consumo hora - Autonomia a 25% 50% 75% carga		(1,4 l/h -4,6h) (1,7 l/h – 3,8h) (2,2 l/h – 2,9h)
Capacidade de óleo - Tipo de óleo		1,1L SAE10W30 - SAE10W40
Kit de transporte		Sim, com pneus de borracha 10" e jante metálica.
Dimensões L x C x A (cm)		74 x 53 x 58 / 77 x 69 x 60
Peso equipamento / bruto embalagem (kg)		85 / 90
Referência		2013040

	Modelo	TEIDE
GERADOR	Voltagem - Frequência	230V – 50Hz
	AC Máxima	3500w
	AC Nominal	3000W
SOLDADOR	DC Máxima	190Ah
	DC nominal	170Ah
	Ciclo de trabalho 180Ah - 160Ah	50% - 70%
Modelo do motor	Marca GENERGY modelo SG150	
Cilindrada	420cc	
Tipo de motor	4 tempos OHV refrigeração forçada X ar.	
Nível sonoro a 7 m	74dB (A)	
Pressão máx garantida CE-LwA conforme 2000/14/EC	97dB	
Tipo de arranque	Manual-Eléctrico (bateria incluída)	
Capacidade depósito combustível	24L	
Consumo hora - Autonomia a 25% 50% 75% carga	(1,5 l/h - 16h) (1,8 l/h – 13h) (2,4 l/h – 10h)	
Capacidade de óleo - Tipo de óleo	1,1L SAE10W30 - SAE10W40	
Kit de transporte	Sim, com pneus de borracha 10" e jante metálica.	
Dimensões L x C x A (cm)	76 x 57 x 61 / 80 x 75 x 61	
Peso equipamento / bruto embalagem (kg)	97 / 100	
Referência	2013041	

Medições dos níveis de ruído:

- ✓ O nível sonoro a 7 m é a média aritmética do nível sonoro (LpA) obtido em quatro direcções, ralenti e a 7 metros de distância do gerador.

NOTA: O nível de ruído pode variar consideravelmente em diferentes meios.

Cumprimento de normas do equipamento:

- ✓ Conforme directivas 2006/42/EC Segurança de maquinaria
- ✓ Conforme directivas 2006/95/EC Baixa tensão

12. Informação da garantia:

O seu equipamento possui a seguinte garantia:

- ✓ 2 anos para equipamentos facturados a consumidores (domésticos).
- ✓ 1 ano para equipamentos facturados a empresas, sociedades, cooperativas, trabalhadores independentes....e qualquer carácter legal diferente ao de consumidor particular.

A garantia cobre qualquer defeito que o equipamento possa ter durante o período de garantia, sempre que a manutenção e cuidados do equipamento tenham sido adequados. A garantia cobrirá todos os sobressalentes necessários assim como a mão de obra.

A garantia não cobre consumíveis (filtros, pilhas, baterias, velas) nem operações de manutenção preventiva. Nem o desgaste normal de peças.

No retorne este producto a la tienda – Do not return this product to the store.

¡ESTAMOS AQUÍ PARA AYUDAR! WE ARE HERE TO HELP!

Envíe sus dudas a nuestro equipo postventa (respuesta en 24 horas)
Send your questions to our customer care team (reply within 24 hours)

sat@sg-group.es

Si lo prefiere llame directamente a nuestro equipo postventa
Contacto telefónico únicamente en español – phone service only available in Spanish

690 138 487

- Dudas primera puesta en marcha
Doubts first start of the machine
- Documentación técnica
Technical documentation
- Asesoramiento técnico-technical advice
- Mantenimiento-Maintenance
- Recambios-Spare parts



POLIGONO INDUSTRIAL NEINVER, CALAHORRA (LA RIOJA)

CONTACTO INFORMAÇÕES

INFO@SG-GROUP.ES

